

TRGOVEC & VALENČAK

— odvjetničko društvo —

TRGOVAČKI SUD ZAGREB

Amruševa 2/II

10000 Zagreb



Zagreb, 30.03.2016.

Poslovni broj: St-6586/15-3

PRIJEDLOG VJEROVNICA ZA OTVARANJE STEČAJNOGA POSTUPKA

PODACI O PODNOSITELJU PRIJEDLOGA ZA PRAVNU OSOBU:

Tvrtka ili naziv: NOVA LJUBLJANSKA BANKA D.D.

OIB: 17719334242

Sjedište / poslovna adresa: Ljubljana, Slovenija / Trg Republike 2

TRGOVEC & VALENČAK

— odvjetničko društvo —

Boris Trgovec, odvjetnik | Miramirski trg 24, HR-10000 Za

PODACI O PODNOSITELJU PRIJEDLOGA ZA FIZIČKU OSOBU:

Ime i prezime: NIJE PRIMJENJIVO

OIB: NIJE PRIMJENJIVO

Sjedište / poslovna adresa: NIJE PRIMJENJIVO

Adresa prebivališta: NIJE PRIMJENJIVO

PODACI O DUŽNIKU:

Tvrtka ili naziv za pravnu osobu: V. i A. Šafranić d.o.o.

OIB: 29080381504

Sjedište / poslovna adresa: Republika Hrvatska, Zagreb / Hrašće Turopoljsko (Grad Zagreb), Hrašćanska 70

Adresa prebivališta: NIJE PRIMJENJIVO

I. Na temelju članka 16. i članka 109. Stečajnog zakona podnosim prijedlog za otvaranje stečajnoga postupka nad dužnikom Vila Savudrija d.o.o.

Vjerovnik ima tražbinu prema dužniku u iznosu od **EUR 1.228.652,94** (HRK 9.247.947,81 po srednjem tečaju HNB-a na dan 22.03.2016.)

koja se temelji na temelju **ovršne isprave** – sporazuma radi osiguranja novčane tražbine zasnivanjem založnog prava na nekretninama i zasnivanjem založnog prava na poslovnim

udjelima od 29.05.2008.g., javnobilježnički solemniziran po javnom bilježniku Ilinka Lisonek iz Zagreba, pod brojem ovjere OV-10693/08 između LHB Internationale Handelsbank AG kao vjerovnika (koji je ugovorom o ustupu tražbine, tu tražbinu sa svim sredstvima osiguranja prenio na novog vjernovnika - Nova Ljubljanska Banka d.d.) kao vjerovnika, te *inter alia*, V i A Šafranić d.o.o kao dužnika

Dužnik tražbinu nije namirio:

Dužnik tražbinu nije namirio uopće, te na dan sastava ovog zahtjeva potraživanje vjerovnika prema stečajnom dužniku iznosi **EUR 1.228.652,94** (HRK 9.247.947,81 po srednjem tečaju HNB-a na dan 22.03.2016.)

Kod dužnika postoji stečajni razlog zato što:

Kod dužnika postoji stečajni razlog zato što je isti nesposoban za plaćanje, to jest račun mu je u blokadi duže od 915 dana.

Dokaz: *POTVRDA FINA-e OD 22.03.2016.*

Mjesto i datum

Zagreb

Potpis podnositelja prijedloga

Nova Ljubljanska Banka d.d.

odvjetnik Boris Trgovec, p.p.

TRGOVEC & VALENČAK

— odvjetničko društvo j.d.d. —

Boris Trgovec, odvjetnik | Miramarska 24, HR-10000 Zagreb

Privitak:

1. Dokaz o vjerojatnosti tražbine (izvod iz otvorenih stavki s ovjerenim prijevodom, sporazum o osiguranju novčane tražbine zasnivanje založnog prava, sporazum o ustupu tražbine s ovjerenim prijevodom, izvod iz registra za vjerovnika s ovjerenim prijevodom, te ugovor o kreditu i aneks 1, kao i izvaci iz zemljišnih knjiga za nekretnine nad kojima postoji založno pravo vjerovnika)

2. Dokaz o postojanju stečajnoga razloga (potvrda FINA-e od 22.03.2016.)

3. odvjetnička punomoć

TRGOVEC & VALENČAK

— odvjetničko društvo j.d.d. —

Boris Trgovec, odvjetnik | Miramarska 24, HR-10000 Zagreb

ODVJETNIČKA PUNOMOĆ
SPECIAL POWER OF ATTORNEY

kojom mi, **Nova Ljubljanska Banka d.d.**, sa sjedištem u Ljubljani, Trg Republike 2, Republika Slovenija, upisano u AJPES - registar poslovnih subjekata/trgovačkih društava pod brojem upisa 5860571000, OIB: 17719334242 zastupano po g. Blaž Brodnjak namjesnik predsjednika uprave i g. Andreas Burkhardt član uprave opunomoćujemo

Herewith we, **Nova Ljubljanska Banka d.d.**, having its registered seat in Ljubljana, Trg Republike 2, Slovenia, registered with AJPES - registry of commercial entities / companies under No 5860571000, Croatian tax No (OIB): 17719334242 represented by Mr. Blaž Brodnjak deputy president of the management board and Mr. Andreas Burkhardt member of the management board authorise

odvjetnik Boris Trgovec, Zagreb, Miramarska 24/6 OIB: 34776924565, iz odvjetničkog društva Trgovec&Valenčak jtd, Zagreb.
Miramarska 24/6
(dalje: „Punomoćnik“)

attorney Boris Trgovec, Zagreb, Miramarska 24, OIB: 34776924565, from law firm Trgovec&Valenčak PLC
(further: "Authorized party")

da nas zastupa i brani u odgovarajućim postupcima, to jest da pokrene sve odgovarajuće postupke protiv dužnika - **V i A Šafranić d.o.o.**, Hrašćanska 70, Hrašće Turopoljsko (Grad Zagreb), OIB: 29080381504 te da nas zastupaju u ovršnom postupku protiv navedenog dužnika ali i u svim drugim sudskim, upravnim, prekršajnim, inspeksijskim i drugim pravnim stvarima pred svim nadležnim sudovima, ministarstvima, upravnim tijelima, kao i svim drugim upravnim organima Republike Hrvatske.

To represent us and defend our interests in all appropriate proceedings, i.e. to initiate all proceedings against our debtor - **V i A Šafranić d.o.o.**, Hrašćanska 70, Hrašće Turopoljsko (Grad Zagreb), OIB: 29080381504 i.e. to represent us in enforcement proceedings against this debtor, as well as to represent us in all other proceedings such as judicial litigation, administrative, misdemeanor, inspection and other matters, including, but not limited to representation before courts, ministries, administrative bodies, and all other bodies of the Republic of Croatia.

Radnje Punomoćnika uključuju, ali ne ograničavaju se na:

Actions of the Authorized party include, but are not limited to:

(i) podnošenje tužbe kao i zastupanje u svim sudskim postupcima pred svim sudovima Republike Hrvatske, kao i zastupanje pred izabranim sudištima,

(i) filing law suits as well as representation in all judicial proceedings before Croatian courts and arbitrations,

(ii) podnošenje žalbi protiv presuda kao i žalbi protiv rješenja, te svih drugih redovnih pravnih lijekova

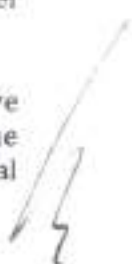
(ii) filing appeals against verdicts and resolutions as well as filing of all ordinary legal remedies,

(iii) podnošenje revizije, kao i svih drugih izvanrednih pravnih lijekova,

(iii) filing of revision motion and all other extraordinary legal remedies,

(iv) podnošenje tužbi Upravnom sudu Republike Hrvatske, Ustavnom sudu, kao i Vrhovnom sudu Republike Hrvatske, kao i zastupanje pred navedenim sudovima,

(iv) filing of law suits before Administrative court, Constitutional court and the Supreme court of Republic of Croatia, as well as legal representation before these courts,



Sektor poslovne mreže

ZAGREB

Datum: 22.03.2016.

V.I.A. ŠAFRANIĆ D.O.O.
HRAŠĆANSKA 70
HRAŠĆE TUROPOLJSKO
OIB 29080381504

Na temelju članka 19. Zakona o provedbi ovrhe na novčanim sredstvima (NN 91/10 i 112/12) i zahtjeva podnositelja od dana 22.03.2016., izdaje se

P O T V R D A
o blokadi računa i novčanih sredstava ovršenika

Ovršenik V. I A. ŠAFRANIĆ d.o.o.
OIB 29080381504

Na računima i novčanim sredstvima ovršenika na dan izdavanja potvrde evidentirano 915 dana neprekidne blokade, odnosno 180 dana blokade u prethodnih 6 mjeseci zbog nepodmirenih osnova za plaćanje evidentiranih u Očevidniku redoslijeda za plaćanje. Nepodmirene obveze na dan izdavanja potvrde iznose 220.299,54 kn.

Ovjera Agencije

FINANCIJSKA AGENCIJA
REGIONALNI CENTAR ZAGREB
Odsjek za poslovne informacije 1

A handwritten signature in dark ink, appearing to be a stylized name, located below the stamp of the Financial Agency.

Ovaj se prijevod sastoji od 3 stranice / 7 listova	
Broj ovjere	450/2016
Datum	29.3.2016.

OVJERENI PRIJEVOD SA SLOVENSKOG JEZIKA



Ovaj se prijevod sastoji od 3 stranice / 7 listova	
Broj ovjere	450/2016
Datum	29.3.2016.

AssistId: 1995590

NLB (logotip)

NLB d.d.
Sektor za praćenje poslovanja s
pravnim osobama
 Šmartinska 130
 SI-1520 Ljubljana
 SWIFT: LIBASI2X
 www.nlb.si

naziv osnovnog dužnika: V. I A. ŠAFRANIČ D.O.O.
 bankovni broj: 3850770
 matični broj: 0

stanje na dan: 17.02.2016.
 vrsta naplate za osnovnog dužnika : Stečaj

**Zbirni popis tražbina i potencijalnih obveza za prijenos u SEKTOR ZA UPRAVLJANJE
 PROBLEMATIČNIM ULAGANJIMA - ODJEL ZA PRISILNU NAPLATU**

	Kredit	Dokumentarni poslovi	POR	Ukupno
Tražbine	1.228.652,94	0,00	0,00	1.228.652,94
Potencijalne obveze	0,00	0,00	0,00	0,00
Buduće naknade	0,00	0,00	0,00	0,00
UKUPNO	1.228.652,94	0,00	0,00	1.228.652,94

Prilog: 1x4

Ljubljana, 14.03.2016.

Andreja Opec
 direktorica sektora
(vlastoručni potpis nečitak)

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana, Trg republike 2, Ljubljana,
 upisana u sudski registar kod Okružnog suda u Ljubljani.
 Matični br. društva 5860571.
 Iznos temeljnog kapitala 200.000.000,00 EUR-a.
 Porezni br. 91132550.

Ovaj se prijevod sastoji od 3 stranice / 7 listova	
Broj ovjere	450/2016
Datum	29.3.2016.

NLB (logotip)

AssistId: 1995590

NLB d.d.
Sektor za praćenje poslovanja s
pravnim osobama
Šmartinska 130
SI-1520 Ljubljana
SWIFT: LJBASIX
www.nlb.si

naziv osnovnog dužnika: V. I A. ŠAFRANIĆ D.O.O.
bankovni broj: 385077
matični broj: 0

stanje na dan: 17.02.2016.
vrsta naplate za osnovnog dužnika: Stečaj

Popis tražbina i potencijalnih obveza za prijenos u SEKTOR ZA UPRAVLJANJE PROBLEMATIČNIM ULAGANJIMA - ODJEL ZA PRISILNU NAPLATU

Naziv tražbine	Org. jedinica	Partija	Iznos u inozemnoj valuti	Iznos u EUR-ima	Datum dospelja konačno dospelje	Vrsta osiguranja - šifra	Račun i poziv za doznaku
1. Otkup kredita prema ugovoru br. 24842008 od dana 27.05.2008.	4256	LD1233100108				011,017,245	NLB d.d. SI56 0100 0000 0700 097 05 8873100- 1854728- 711
- nedospjela glavnica				0,00			
- dospelja glavnica				941.172,86	27.05.2011.		
- dospelje redovne kamate				0,00			
- dospelje zatezne kamate				287.480,08	17.02.2016.		
- dospelje provizije				0,00			
- sudski troškovi				0,00			
ukupno:				1.228.652,94			
Napomena: plaćene sudske pristojbe knjiže se na teret: 1920924-4494							
UKUPNE TRAZBINE OD KREDITA				1.228.652,94			

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana, Trg republike 2, Ljubljana,
upisana u sudski registar kod Okružnog suda u Ljubljani.
Matični br. društva 5860571.
Iznos temeljnog kapitala 200.000.000,00 EUR-a.
Porezni br. 91132550.

Ovaj se prijevod sastoji od 3 stranice / 7 listova	
Broj ovjere	450/2016
Datum	29.3.2016.

Ljubljana, 14.03.2016.

Pripremio: Roman Doles

(potpis nečitak)

(pečat: NLB - 590)

(potpis nečitak)

Ksenija Kosem

voditeljica skupine

Diana Jenul, stalni sudski tumač za slovenski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Rijeci o ponovnom imenovanju broj 4-Su-96/2014 od 03. ožujka 2014.g., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na slovenskom jeziku.

Broj: 450/2016

Rijeka, 29.3.2016.



NLB d.d.

Sektor za spremljavo poslovanja s
pravnimi osebami

Šmarlinska 130

SI-1520 Ljubljana

SWIFT: LJBASIX

www.nlb.si

naziv osnovnega dolžnika:

bančna številka:

matična številka:

V. I. A. ŠAFRANIČ D.O.O.

385077

0

stanje na dan:

17.02.2016

vrsta izterjave osnovnega dolžnika:

Stečaj

Skupni popis terjatev in potencialnih obveznosti za prenos v SEKTOR ZA UPRAVLJANJE PROBLEMATIČNIH NALOŽB - ODDELEK ZA IZTERJAVO

Terjatev	Kredit	Dokumentarni posli	POR	Skupaj
potencialne obveznosti	1.228.652,94	0,00	0,00	1.228.652,94
odloča nadomestila	0,00	0,00	0,00	0,00
KUPAJ	1.228.652,94	0,00	0,00	1.228.652,94

iloga: 1x4

biljana, dne 14.03.2016

Andreja Opec
Andreja Opec
direktorica sektorja

NLB d.d.
Sektor za spremljavo poslovanja s
pravnimi osebami
Šmartinska 130
SI-1520 Ljubljana
SWIFT: LJBASIX
www.nlb.si

V. I. A. ŠAFRANIČ D.O.O.
385077
0

17.02.2016
Stečaj

Ime in priimek živ osnovnega dolžnika:
Matična številka:
Identifikacijska številka:
Datum izterjave osnovnega dolžnika:

Opis terjatev in potencialnih obveznosti za prenos v SEKTOR ZA UPRAVLJANJE PROBLEMATIČNIH NALOŽB - ODDELEK ZA TERJAVO

Opis terjatev	Org.enota	Partija	Znesek v tuji valuti	Znesek v EUR	Datum zapad. končna zap.	Vrsta zavar. - šifra	Račun in sklic za nakazilo
Odkup kredita po pogodbi št. 24842008 z dne 27.05.2008	4256	LD1233100108		0,00	27.05.2011	011,017,245	NLB d.d. SI56 0100 0000 0200 097 05 8873100-1854728-711
zapadla glavnica				941.172,86			
zapadla glavnica				0,00			
zapadle redne obresti				287.480,08	17.02.2016		
zapadle zamudne obresti				0,00			
zapadle opravnine				0,00			
odni stroški				0,00			
Skupaj				1.228.652,94			

Opomba: plačane sodne takse se knjižijo v brame: 1920924-4494

UPAJ TERJATVE IZ NASLOVA KREDITOV

1.228.652,94

Ljubljana, dne 14.03.2016

Sestavil: Roman Doleš

Roman Doleš

70 MLB
000

Ksenija Kosem
Ksenija Kosem
vodja oddelka

Ovaj prijevod sastoji se od
stranica 18/ listova 33
Broj ovjere: 101-2016
Datum: 29.3.2016.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika

(Napomena: Prema zahtjevu klijenta, obavljen je prijevod dijela dokumenta)



UGOVOR O ASIGNACIJI I PRIJENOSU

od dana 3.12.2012.

IZMEĐU

NOVE LJUBLJANSKE BANKE D.D., LJUBLJANA
kao assignatar

i

LHB Internationale Handelsbank AG
kao assignanta

KAZALO

Klauzula

Stranica

1. TUMAČENJE	1
2. ASIGNACIJA	3
3. PLAĆANJA	5
4. PLATNA ADMINISTRACIJA	5
5. ODGOVORNOST LHB-a	5
6. ZASTUPANJA I JAMSTVA	6
7. PROMJENE PRI STRANAMA	6
8. ODRICANJA I PRAVNI LIJEKOVI	6
9. POVJERLJIVOST	7
10. IZDVAJANJE	7
11. KOPIJE	7
12. OBAVIJESTI	7
13. RAZNO	8
14. SUDSKA NADLEŽNOST	9
15. MJERODAVNO PRAVO	9
POTPISNICI	
PRILOZI	

OVAJ UGOVOR I UGOVOR O PRIJENOSU od 3.12.2012. IZMEĐU:

- (1) NOVA LJUBLJANSKA BANKA D.D. društvo osnovano u skladu sa zakonima Slovenije, sa sjedištem u Ljubljani, Trg Republike 2, Slovenija, registrirano pri Sudskom registru Okružnog suda u Ljubljani, pod brojem 1/25578/00, (osobni identifikacijski broj u Hrvatskoj – „OIB“ 17719334242), (u daljnjem tekstu: „NLB“);
- (2) LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT, društvo osnovano u skladu sa zakonima Njemačke, sa sjedištem u Frankfurtu na Majni, Grosse Gallusstrasse 16, registrirano pri Trgovačkom registru Općinskog suda („Amtsgericht“) u Frankfurtu na Majni, pod brojem HRB 13842 (osobni identifikacijski broj u Hrvatskoj – „OIB“ 49642273698), (u daljnjem tekstu: „LHB“).

SLOŽILI SU SE kako slijedi:

1. TUMAČENJE

1.1 Definicije

U ovom ugovoru:

Zajmoprimac su V. i A. Šafranič d.o.o., Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70

Radni dan je dan (osim subote i nedjelje) kada su banke otvorene za poslovanje u Ljubljani i Frankfurtu na Majni, i (b) ako se odnosi na datum plaćanja ili kupovine ili određivanje bilo kojeg iznosa navedenog u eurima, svaki TARGET dan.

Dan stupanja na snagu je 6.12.2012.

Terećenje je, s obzirom na tražbine, potraživanje, naplata, hipoteka, osiguranje, zalog, založno pravo ili drugi instrumenti osiguranja koji se pružaju LHB-u kao osiguranje za obaveze zajmoprimca u skladu s Ugovorom o kreditu.

Ugovor o kreditu je ugovor o kreditu broj 2484-2008 od 27.5.2008. između LHB-a kao zajmodavca i zajmoprimca kako je izmijenjeno Izmjenama i dopunama broj 1 od 25.8.2010.

Jamac je Vjekoslav Šafranić; odnosno Alan Šafranić.

Ugovor o jamstvu je ugovor o jamstvu od 29.5.2008. između LHB-a kao korisnika i jamca (Vjekoslava Šafranića); odnosno, ugovor od 29.5.2008. između LHB-a kao korisnika i jamca (Alan Šafranić).

Hipoteka je hipoteka uspostavljena kao osiguranje za obaveze zajmoprimca u skladu s Ugovorom o kreditu prema javnobilježničkom aktu broj OV-10693/2008 od 29.5.2008. čija je kopija priložena kao Prilog 1 ovom Ugovoru i predstavlja njegov sastavni dio, jamstvo u korist LHB-a nad sljedećom nekretninom koja je u vlasništvu zajmoprimca.

Građevinska zemljišna čestica 684/2, uvedena u zemljišne knjige Općinskog suda u Zagrebu, u zemljišno-knjižni uložak broj 56400, dijelovi broj 2, 4, 7 i 8, katastarska općina Jakuševac.

Građevinska zemljišna čestica 684/3, uvedena u zemljišne knjige Općinskog suda u Zagrebu, u zemljišno-knjižni uložak broj 1575, dijelovi broj 1, 2 i 8, katastarska općina Jakuševac.

Građevinska zemljišna čestica 684/5, uvedena u zemljišne knjige Općinskog suda u Zagrebu, u zemljišno-knjižni uložak broj 56398, dijelovi broj 1, 3, 5 i 6, katastarska općina Jakuševac.

Obavijest 1 je obavijest u obrascu Priloga 2 ovog Ugovora (ali prevedena, ako je potrebno, na jezik koji se koristi u komunikaciji između LHB-a i zajmoprimca), a koja je valjana potpisana od i u ime LHB.

Obavijest 2 je obavijest u obrascu Priloga 3 ovog Ugovora (ali prevedena, ako je potrebno, na jezik koji se koristi u komunikaciji između LHB-a i jamca) a koja je valjana potpisana od i u ime LHB.

Obavijesti zajedno označavaju Obavijest 1 i Obavijest 2.

Strana je strana u ovom Ugovoru (NLB i/ili LHB).

Zalog je zalog koji služi kao instrument osiguranja za obaveze zajmoprimca u skladu s Ugovorom o kreditu prema javnobilježničkom aktu broj OV-10693/2008 od 29.5.2008. o poslovnim udjelima opisanim u navedenom javnobilježničkom aktu, čija je kopija priložena kao Prilog 4 ovom Ugovoru i predstavlja njegov sastavni dio.

Mjenica označava (5) mjenica zajedno s punomoći za njihovo izvršavanje i naplatu koju izdaje zajmoprimac kao osiguranje za svoje obaveze prema Ugovoru o kreditu; označava (5) mjenica zajedno s punomoći za njihovo izvršavanje i naplatu koju izdaje jamac (Vjekoslav Šafranić) kao osiguranje za obaveze jamca u skladu s Ugovorom o jamstvu; označava (5) mjenica zajedno s punomoći za njihovo izvršavanje i naplatu koju izdaje jamac (Alan Šafranić) kao osiguranje za obaveze jamca u skladu s Ugovorom o jamstvu. Kopije mjenica priložene su kao Prilog 5 ovom Ugovoru i čine njegov sastavni dio.

Tražbine su sva potraživanja, prava i interesi LHB-a prema zajmoprimcu prema ili s obzirom na zajam u skladu s Ugovorom o kreditu, uključujući potraživanja koja još ne postoje na dan sklapanja Ugovora ili su zastarjele u budućnosti te uključuju pravo na primanje kamata, osiguranja i ostalih pridruženih prava na koje LHB ima pravo u svezi s takvim tražbinama, a pojam tražbina označava bilo koje od navedenog.

Račun za primanje uplata je, u skladu s člankom 4.1. (*Mjesto*) u slučaju LHB-a, račun LHB-a broj 200514059 pri FRANKFURTER SPARKASSE, swift: HELADEF1822, IBAN DE55500502010200514059, referenca: Via Šafranić – Sale, a u slučaju NLB-a, račun NLB-a broj HR0323600005180000912, swift LJBAS12X, IBAN HR0323600005180000912 sa Zagrebačkom bankom d.d., Zagreb (ZABAHR2X), referenca: 4491/BM-LD1233100108 ili koji drugi račun kako pismeno i pravovaljano obavijesti LHB.

Obavezno odobrenje je svako odobrenje ili dopuštenje zajmoprimca (ili koje druge treće strane) u skladu s Ugovorom o kreditu ili u skladu s primjenjivim zakonom kao uvjet asignacije tražbine ili ostalih prava ili obaveza u skladu s Ugovorom o kreditu prema NLB-u.

TARGET je transeuropski automatizirani sustava plaćanja brzim prijenosom bruto podmirjenja u stvarnom vremenu koji koristi jednostruku dijeljenu platformu, a koji je pokrenut 19.11.2007.

TARGET dan znači svaki dan kada je TARGET sustav spreman za podmirenje plaćanja u eurima.

Zadužnica je jedna (1) zajednička potvrda o zapljeni računa i (15) bjanko potvrda o zapljeni računa koje izdaje zajmoprimac kao osiguranje za svoje obaveze prema Ugovoru o kreditu čije su kopije priložene kao Prilog 6 ovog Ugovora i predstavljaju njegov sastavni dio.

1.2 Fraze

U ovom Ugovoru, osim ako nije suprotno navedeno, referenca na:

- (i) „**izmjenu i dopunu**“ uključuje dopunu, obnavljanje ili ponovno donošenje a „**izmijenjeno i dopunjeno**“ se treba upotrebljavati sukladno funkciji u rečenici.
- (ii) „**autorizacija**“ uključuje autorizaciju, dopuštenje, odobrenje, odluku, dozvolu, iznimku, prijavu ili registraciju.
- (iii) „**pravilo**“ uključuje sva pravila, regulative, službene uredbe, zahtjeve ili smjernice (bez obzira imaju li pravnu snagu) svih državnih, međudržavnih ili naddržavnih tijela, agencija, ili regulatornih, samo-regulatornih ili drugih tijela ili organizacija.
- (iv) klauzula ili prilog su reference na klauzule ili priloge ovog Ugovora.
- (v) osoba uključuje i nasljednike i pravne slijednike
- (vi) riječi navedene u jednini odnose se i na množinu, i obrnuto.
- (vii) Ugovor o kreditu ili drugi dokument je referenca na taj Ugovor o kreditu ili drugi dokument kako je izmijenjen i dopunjen.
- (viii) vrijeme dana odnosi se na vrijeme u Ljubljani.

Kazalo i naslovi u ovom Ugovoru su navedeni samo kao pomoć te se moraju ignorirati pri tumačenju ovog Ugovora.

2. ASIGNACIJA

2.1. Asignacija

Na i od datuma stupanja na snagu, LHB ovime prenosi Ugovor o kreditu na NLB, odnosno, prenosi i prodaje NLB-u (djelujući preko svog ureda navedenog u klauzuli 12.2 (*Adrese za slanje obavijesti*) bez regresa za LHB sva prava LHB-a u skladu s Ugovorom o kreditu, a NLB ovime prihvaća navedenu asignaciju od LHB-a i preuzima sve obaveze LHB-a u skladu s Ugovorom o kreditu. Nakon potpisivanja i dostave ovog Ugovora LHB-u i NLB-u, NLB mora, s datumom stupanja na snagu, biti slijednik svih prava te biti obavezan provoditi obaveze zajmodavca u skladu s Ugovorom o kreditu.

U slučaju da se odobrenje zajmoprimca za prijenos Ugovora o kreditu uskrati, ugovorne strane su zajednički suglasne da LHB ovime prenese i proda NLB-u sva potraživanja i prava u skladu s Ugovorom o kreditu, dok se NLB obavezuje LHB-u da ispuni LBH-ove obaveze prema zajmoprimcu u skladu s Ugovorom o kreditu, ako ih ima. Strane su suglasne kako nije potrebno odobrenje od zajmoprimca za asignaciju potraživanja i drugih prava u skladu s Ugovorom o kreditu.

2.2 Obavijesti zajmoprimcu

- a) Odmah nakon datuma stupanja na snagu, LHB je obavezan dostaviti pismenu Obavijest 1 i Obavijest 2 zajmoprimcu i jamcu obavještavajući ih o asignaciji i prijenosu zajma u skladu s Ugovorom o kreditu (i svim terećenjima prema ugovoru) te u skladu s Ugovorom o jamstvu navodeći NLB kao svog slijednika u interesima pod tim zajmom i Ugovorom o jamstvu, te će dostaviti kopije tih obavijesti NLB-u. Obavijest koja je obavezna u skladu s ovom odlomkom provest će se slanjem Obavijesti 1 i Obavijesti 2.

2.3 Terećenja

Do mjere da je zajam osiguran:

- a) Hipotekom, LHB ovime neopozivo asignataru doznačuje i prenosi sva svoja prava u skladu s hipotekom te je suglasan da je bez dodatnih odobrenja ili dopuštenja LHB-a hipoteka upisana u zemljišne knjige na sudovima Republike Hrvatske u korist NLB-a te je obavezan dostaviti NLB-u sve dokumente koji se odnose na hipoteku koju LHB ima u vlasništvu ili ih je obavezan izdati, a koji su potrebni za potpuni upis.
- b) Zalogom, LHB se ovime neopozivo slaže kako je prijenos zajma u skladu s Ugovorom o kreditu i u skladu sa zalogom NLB-u valjano registriran te preuzima odgovornost dostaviti NLB-u sve dokumente koji se odnose na zalog koji LHB ima u vlasništvu te koji su potrebni za potpuni upis. LHB se također obavezuje komunicirati s odgovarajućim založnim dužnikom (zajmoprimcem i/ili drugom trećom stranom) kako bi dobila pisano odobrenje založnog dužnika koje je možda potrebno za svrhe upisa.
- c) Mjenicom, LHB je obavezan pristati na mjenicu u korist NLB-a u kojoj će tekst odobrenja biti prethodno usuglašen među stranama te se također obavezuje prenijeti sve punomoći u svrhu ispunjavanja dijelova mjenice koji su ostavljeni prazni, a u slučaju da takva punomoć nije prenosiva, tada se LHB obavezuje poduzeti sve radnje koje su potrebne za ostvarivanje asignacije u korist NLB-a.
- d) Jamstvom, LHB se obavezuje prenijeti sva prava u skladu s jamstvom.
- e) Zadužnicom, LHB ovime neopozivo prepisuje sva prava u skladu sa Zaduznicom u korist NLB-a.

LHB je suglasan predati NLB-u, paralelno s potpisivanjem ovog Ugovora, sve gore navedene dokumente osiguranja i sve ostale povezane dokumente, u originalnim primjercima.

2.4 Obavezna odobrenja

LHB koristi razumne napore da nabavi sva potrebna odobrenja što je prije razumno moguće, te da dostavi kopiju svakog odobrenja NLB-u. NLB je obavezan surađivati s LHB-om, bez dodatnih troškova za NLB, kako bi dobili sva potrebna odobrenja.

3. PLAĆANJA

3.1 Naknada za asignaciju

Kao naknada za asignaciju i prodaju navedenu u klauzuli 2 (*Asignacija*), NLB je obavezan na dan stupanja na snagu platiti LHB-u iznos određen odvojenim ugovorom koje su strane sklopile na datum ovog Ugovora.

4. PLATNA ADMINISTRACIJA

4.1 Mjesto

Sva plaćanja ili depoziti bilo koje strane drugoj u skladu s ovim Ugovorom provode se na račun za uplate druge strane. Svaka strana može odrediti drugačiji račun za uplate s time da je LHB (u slučaju naknade od NLB-a) ili NLB (u slučaju naknade od LHB-a) obavezan drugoj strani odobriti barem pet radnih dana za slanje obavijesti o promjeni.

4.2 Sredstva i valute

- a) U skladu s odlomkom (b) u nastavku, plaćanja u skladu s ovim Ugovorom provodit će se u valuti u kojoj je iznos denominiran za vrijednost na datum dospeljeća u određeno vrijeme i u sredstvima koja su uobičajena u vrijeme podmirenja transakcije u toj valuti.
- b) U slučaju da LHB-ova obaveza podmirenja plaćanja u skladu s ovim Ugovorom proizlazi iz primitka ili nadoknade iznosa u skladu s Ugovorom o kreditu, LHB je obavezan provesti uplatu u valuti i sredstvima u kojima su ti iznosi primljeni ili nadoknađeni te, u slučaju da ta valuta nije valuta države u kojoj se nalazi račun NLB-a, uplata će se provesti na račun NLB-a u glavnom financijskom centru države te valute koju odredi NLB.

4.3 Plaćanja u skladu s Ugovorom o kreditu

- a) Ako LHB primi bilo kakvu uplatu, dopis ili obavijest koja se odnosi na Ugovor o kreditu, odmah će prenijeti isti NLB-u u skladu s uputama NLB-a.
- b) Kako bi se izbjegle sumnje, NLB ima pravo na sve dospjele ili procijenjene i neplaćene kamate, zakašnjele naknade, penale i ostale iznose koji su vezani uz Ugovor o kreditu, čak i ako su ti iznosi dospjeli ili procijenjeni prije datuma stupanja na snagu.
- c) Osim ako nije izričito navedeno u ovom Ugovoru, svi iznosi koje primi LHB nakon datuma stupanja na snagu u skladu s Ugovorom o kreditu smatrat će se da su primljeni na račun NLB-a te odmah plaćeni na račun kako zahtijeva NLB.

4.4 Prijeboj i protu-tražbina

Osim ako nije drugačije navedeno u ovom Ugovoru, sva plaćanja se provode bez mogućnosti prijeboja ili protu-tražbina na iznose koji su obavezni za plaćanje u skladu s ovim Ugovorom.

5. ODGOVORNOST LHB-a

U slučaju da zajmoprimac ne izvrši obaveze iz Ugovora o kreditu, NLB nema pravo regresa prema LHB-u s obzirom na taj propust te ovom klauzulom 5 (*Odgovornost LHB-a*) LHB obavještava NLB, a NLB se slaže kako LHB nije obavezan nadoknaditi NLB-u gubitke, niti je odgovoran osigurati NLB za gubitke koje je pretrpio NLB kao rezultat ovog Ugovora (osim gubitaka koji su nastali teškim zanemarivanjem ili samovoljnim propustom LHB-a da izvrši uvjete ili ih se pridržava u skladu s ovim Ugovorom).

NLB- LHB je obavezan unutar 30 kalendarskih dana nakon datuma stupanja na snagu dostaviti u pravno mišljenje koje je izdao pravni savjetnik, a koje je prihvatljivo NLB-u s ciljem da su sva terećenja valjana prenesena u korist NLB.

6. ZASTUPANJA I JAMSTVA

6.1 LHB i NLB

LHB i NLB zastupaju i jamče jedan drugome kako slijedi:

- a) **Ovlasti i punomoći:** Ima pravo sklopiti i izvršavati sve potrebne radnje kako bi ovlastili sklapanje, izvršavanje i dostavu ovog Ugovora i transakcija koje se njime podrazumijevaju.
- b) **Pravna valjanost:** Ovaj Ugovor čini pravnu, valjanu i obvezujuću obavezu koja je zakonski utjeriva u skladu s ovim uvjetima.
- c) **Ovlaštenja:** Sva ovlaštenja koja su potrebna ili poželjna u sklopu sklapanja, izvršavanja, valjanosti i provedivosti ovog Ugovora te transakcija koje su predviđene istim su dobivena ili su na snazi, odnosno stupili su na snagu.

6.2 LHB

(i) S obzirom na Ugovor o kreditu i od dana stupanja na snagu, LHB zastupa i jamči NLB-u da, LHB je LHB pravni i stvarni vlasnik te nositelj potraživanja u skladu s Ugovorom o kreditu; (ii) LHB nije prodao, prenio, založio, prepisao, dao u hipoteku niti raspolagao tražbinama u skladu s ovim Ugovorom o kreditu niti njegovim kamatama osim onako kako je navedeno u ovom Ugovoru; (iii) tražbina u skladu s Ugovorom o kreditu nije podložna založnom pravu niti procjeni od strane ijednog LHB-ova vjerovnika ili druge osobe ili subjekta; i (iv) nenamireni i neplaćeni saldo u skladu s Ugovorom o kreditu iznosi 1.029.798,13 eura.

7. PROMJENE PRI STRANAMA

- a) Ovaj Ugovor ima koristi i obvezujući je za ugovorne strane, njihove slijednike i sve asignatare ili primatelje transfera nekih ili svih prava i obaveza strana u skladu s ovim Ugovorom. Sve reference u ovom Ugovoru na bilo koju stranu tumače se u skladu s tim.
- b) NLB može prenijeti svoja prava i obaveze prema ovom Ugovoru u cijelosti ili djelomično bilo kojoj osobi.

8. ODRICANJA I PRAVNI LIJEKOVI

Prava svake ugovorne strane u ovom Ugovoru:

- i. mogu se koristiti koliko često je potrebno,
- ii. su kumulativna i nisu isključiva od njezinih prava prema općem zakonu, te
- iii. mogu ih se odreći samo pismeno i pojedinačno.

Zadržka u korištenju ili nekorisćenju bilo kojeg od tih prava ne znači odricanje od tih prava.

9. POVJERLJIVOST

Ugovorne strane suglasne su kako je ovaj Ugovor i sve informacije koje dostavi LHB u skladu ili u svezi s ovim Ugovorom te svi dogovori koji su njime uređeni strogo povjerljivi te ih neće dijeliti s drugim osobama, osim ako to nije izričito navedeno u ovom Ugovoru ili to ne zahtijeva zakon.

10. IZDVAJANJE

U slučaju da bilo koja odredba ovog Ugovora jest ili postane nezakonita, nevaljana ili neprovediva u bilo kojoj jurisdikciji, to nema utjecaja na:

- a) valjanost ili provedivost bilo koje druge odredbe ovog Ugovora u toj jurisdikciji, ili
- b) valjanost ili provedivost te ili koje druge odredbe ovog Ugovora u drugim jurisdikcijama.

Smatra se kako su strane zamijenile takve ništavne ili neprovedive odredbe ovog Ugovora s valjanim i provedivim odredbama koje će postići, koliko je moguće, ekonomske, poslovne i ostale ciljeve tih ništavnih ili neprovedivih odredbi.

11. KOPIJE

Ovaj se Ugovor može potpisati u nekoliko kopija, a sve imaju istu valjanost jer su potpisi na kopijama jednako valjani na svim primjercima ovog Ugovora.

12. OBAVIJESTI

12.1 Dostavljanje obavijesti

Sve obavijesti li ostale komunikacije prema ili u svezi s ovim Ugovorom moraju biti u pismenom obliku, osim ako nije drugačije navedeno, te poslane kao pismo ili faks. Smatra se kako će sve obavijesti biti predane kako slijedi:

- a) ako kao pismo, kada su predane osobno ili pri primitku
- b) ako kao faks, kada se prime u čitljivom obliku.

No, obavijest predana u skladu s gore navedenim, ali primljena na neradni dan ili nakon radnog vremena u mjestu primitka smatrat će se samo da je dostavljena na tom mjestu tek sljedeći dan.

12.2 Adrese za obavijesti

Adresa i/ili broj faksa svake ugovorne strane za sve obavijesti prema ili u svezi s ovim Ugovorom su:

(a) za NLB:

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Trg republike 2
1520 Ljubljana
SLOVENIJA
Telefon: +386 1 476 41 90
Faks: +386 1 476 41 21
Na ruke: gđa. Vesna Pogačar, glavna direktorica

Ili druga adresa o kojoj NLB obavijesti drugu stranu barem 5 radnih dana ranije.

(b) za LHB:

LHB Internationale Handelsbank AG
Große Gallusstraße 16, 60311 Frankfurt na Majni, Njemačka
Telefon: +49 69 21 06 312
Faks: +49 69 21 06 201
Na ruke: g. Suadam Kapić

Ili druga adresa o kojoj LHB obavijesti drugu stranu barem 5 radnih dana ranije.

13. RAZNO

- a) NLB potvrđuje LHB-u kako je primio kopiju Ugovora o kreditu i kako prihvaća uvjete Ugovora.
- b) LHB je obavezan platiti NLB-u naknadu za materijalne troškove u iznosu od 1.000 eura, unutar 8 radnih dana nakon što NLB izda račun. NLB je obavezan snositi troškove vezane uz prijenos terećenja, dok troškove za procjenu terećenja dijele u jednakim postocima LHB i NLB zajedno.
- c) Svaka ugovorna strana se ovime obavezuje izvršavati one daljnje radnje i potpisivati one daljnje dokumente koji su razumno potrebni za provođenje i potpuno izvršavanje odredbi ovog Ugovora i namjera strana kako je Ugovorom prikazano, uključujući i one vezane uz prijenos i/ili, ako je određeno zakonom, registraciju asignacije pri odgovarajućim registrima u Hrvatskoj koji su odgovorni za prihvaćanje, vođenje i registraciju zahtjeva s obzirom na sva terećenja vezana uz tražbine.

- d) Ovaj je Ugovor napisan na engleskom jeziku te je preveden na hrvatski jezik. Oba teksta imaju jednaku pravnu snagu. U slučaju razlika između engleskog i hrvatskog teksta, engleska se verzija smatra mjerodavnom.

14. SUDSKA NADLEŽNOST

Ugovorne strane su suglasne da sudovi u Sloveniji imaju jurisdikciju nad rješavanjem svih sporova vezanih uz ovaj Ugovor i sukladno tome nadležnost imaju slovenski sudovi.

15. MJERODAVNO PRAVO

Mjerodavno pravo u ovom Ugovoru je hrvatsko pravo.

Ovaj ugovor je sklopljen na datum potpisivanja koji je naveden na početku ovog Ugovora.

POTPISNICI

NLB

NOVA LJUBLJANSKA BANKA D.D., LJUBLJANA

(potpis nečitak)

Anže Pogačnik
Savjetnik

(potpis nečitak)

Vesna Pogačar
Glavna direktorica

LHB

LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT, FRANKFURT NA MAJN

(potpis nečitak)

Borut Stanič
Predsjednik Upravnog odbora

(potpis nečitak)

Matjaž Jevnišek
Član Upravnog odbora

PRILOG I
KOPIJA HIPOTEKE

PRILOG 2
OBRAZAC ZA OBAVIJEST 1

OBAVIJEST O ASIGNACIJI i upute ASIGNATARA

Poštovani,

1. Obavijest o asignaciji i prijenosu

- a) Ljubazno vas obavještavamo kako je dana 6. prosinca 2012. godine LHB (**Asignant**) doznačio i prenio sve svoje postojeće i buduće tražbine nastale u skladu u Ugovorom o kreditu broj 2484-2008 od 27.5.2008. između LHB-a kao zajmodavca i zajmoprimca kako je izmijenjeno Izmenom i dopunom broj 1 od 25.8.2010. te Ugovora o jamstvu od 29.5.2008. između LHB-a kao korisnika i jamca (Vjekoslava Šafranića) i Ugovora o jamstvu od 29.5.2008. između LHB-a kao korisnika i jamca (Alan Šafranić) (**Ugovor**) uključujući potraživanja koja još ne postoje na datum Ugovora te uključuju kamate, osiguranja i ostala pridružena prava na koje asignant ima pravo vezano uz takve tražbine (**tražbine**) sljedećem asignataru (**asignatar**):

<u>Ime:</u>	Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
<u>Adresa:</u>	Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIJA
<u>Faks:</u>	+ 386 1 476 41 21
<u>Osoba za kontakt:</u>	gđa. Vesna Pogačar, glavna direktorica
<u>E-mail:</u>	vesna.pogacar@nlb.si

- b) Od trenutka primitka ove obavijesti možete se valjano razriješiti svojih obaveza u skladu s ovim Ugovorom plaćanjem asignataru ili drugoj osobi u skladu s uputama asignatara. Obvezni ste smatrati kako je asignacija tražbina obvezujuća za vas od trenutka primanja ove obavijesti.
- c) Molimo imajte na umu kako je asignant (kao prenositelj) također doznačio i prenio sve svoje postojeće i buduće obaveze i odgovornosti u skladu s Ugovorom asignataru (kao primatelju) i kako je asignatar preuzeo sve te obaveze i odgovornosti tako da je asignant razriješen tih obaveza i odgovornosti („**prijenos**“), pod uvjetom da pristajete na takav prijenos.

2. Upute asignatara

Asignatar vas ovime upućuje i ovlašćuje da razriješite vaše obaveze u skladu s ovim Ugovorom uplatom Novoj Ljubljanskoj banci d.d. Ljubljana na broj računa HR0323600005180000912 swift: LJBSI2X, IBAN: HR0323600005180000912 sa Zagrebačkom bankom d.d. Zagreb (ZABAHR2X), referentni broj: 4491/BM-LD1233100208 ili da se pridržavate uputa koje ste dobili od Nove Ljubljanske banke d.d. Ljubljana vezano uz iznose plate u skladu s Ugovorom dok ne primite upute za suprotno od asignatara.

3. Zahtjev za potvrdu

Molimo da potvrdite primitak ove obavijesti potpisivanjem donje potvrde u dva primjerka ove obavijesti te da ih pošaljete nama.

4. Zahtjev za odobrenje

Molimo da potvrdite vaše odobrenje prijenosa potpisivanjem donje potvrde u dva primjerka

ove obavijesti te da ih pošaljete nama. Ako ne primimo vašu potvrdu za prijenos, molimo imajte na umu kako će se sva potraživanja i prava u skladu s ovim Ugovorom smatrati prenesenim i prodanim NLB-u, dok LHB ostaje odgovoran za ispunjavanje obaveza prema vama u skladu s Ugovorom, ako ih ima. Također imajte na umu kako nije potrebno odobrenje s vaše strane za asignaciju potraživanja i ostalih prava u skladu s ovim Ugovorom.

Asignant:

LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT, FRANKFURT NA MAJNI

(potpis nečitak)

Borut Stanič

Predsjednik Upravnog odbora

(potpis nečitak)

Matjaž Jevnišek

Član Upravnog odbora

Datum:

Asignatar:

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana

Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIJA

(potpis nečitak)

Anže Pogačnik

Savjetnik

(potpis nečitak)

Vesna Pogačar

Glavna direktorica

POTVRDA O PRIMITKU

Ovime potvrđujemo primitak ove obavijesti na dan

Primatelj: *[upišite ime zajmoprimca]*

Ime:

Datum:

POTVRDA O ODOBRENJU

Ovime potvrđujemo naše odobrenje za prijenos kako je gore navedeno.

Primatelj: *[upišite ime zajmoprimca]*

Ime:

Datum:

PRILOG 3
OBRAZAC ZA OBAVLJEST 2

Poštovani,

1. Obavijest o asignaciji i prijenosu

- a) Ljubazno vas obavještavamo kako je dana 6. prosinca 2012. godine LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Frankfurt na Majni (asignant) doznačio i prenio sve svoje postojeće i buduće tražbine nastale u skladu s:
- i. Ugovorom o kreditu („Kreditvertrag“) broj 2484-2008 od 27.5.2008. između asignanta kao zajmodavca kako je izmijenjeno Izmenom i dopunom broj 1 od 25.8.2010. („Ugovor“) uključujući potraživanja koja još ne postoje na datum Ugovora i uključujući pravo primanja kamata, osiguranja i ostalih pridruženih prava na koje asignant ima pravo vezano uz takva potraživanja („**potraživanja**“) i sva postojeća i buduća potraživanja u skladu s Ugovorom o kreditu, i
 - ii. Jamstvo koje je izdao Vjekoslav Šafranić u korist asignanta u skladu s Ugovorom o jamstvu od 29.5.2008. („**jamstvo**“) uključujući potraživanja koja još ne postoje na datum Ugovora i uključujući pravo primanja kamata, osiguranja i ostalih dodatnih prava na koje asignant ima pravo vezano uz takva potraživanja i sva postojeća i buduća potraživanja u skladu s jamstvom
- sljedećem asignataru („**asignatar**“):

<u>Ime:</u>	Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
<u>Adresa:</u>	Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIJA
<u>Faks:</u>	+ 386 1 476 41 21
<u>Osoba za kontakt:</u>	gđa. Vesna Pogačar, glavna direktorica
<u>E-mail:</u>	vesna.pogacar@nlb.si

- b) Od trenutka primitka ove obavijesti možete se valjano razriješiti svojih obaveza u skladu s ovim Ugovorom plaćanjem asignataru ili drugoj osobi u skladu s uputama asignatara. Obvezni ste smatrati kako je asignacija tražbina obvezujuća za vas od trenutka primanja ove obavijesti.
- c) Molimo imajte na umu kako je asignant (kao prenositelj) također doznačio i prenio sve svoje postojeće i buduće obaveze i odgovornosti u skladu s Ugovorom asignataru (kao primatelju) i kako je asignatar preuzeo sve te obaveze i odgovornosti tako da je asignant razriješen tih obaveza i odgovornosti (**prijenos**), pod uvjetom da pristajete na takav prijenos.

2. Upute asignatara

Asignatar vas ovime upućuje i ovlašćuje da razriješite vaše obaveze u skladu s ovim Ugovorom uplatom Novoj Ljubljanskoj banci d.d. Ljubljana na broj računa HR0323600005180000912 swift: LJBASIX, IBAN: HR0323600005180000912 sa Zagrebačkom bankom d.d. Zagreb (ZABAH2X), referentni broj: 4491/BM-LD1233100208 ili da se pridržavate uputa koje ste dobili od Nove Ljubljanske banke d.d. Ljubljana vezano uz iznose platve u skladu s Ugovorom dok ne primite upute za suprotno od asignatara.

3. Zahtjev za potvrdu

Molimo da potvrdite primitak ove obavijesti potpisivanjem donje potvrde u dva primjerka ove obavijesti te da ih pošaljete nama.

4. Zahtjev za odobrenje

Molimo da potvrdite vaše odobrenje prijenosa potpisivanjem donje potvrde u dva primjerka ove obavijesti te da ih pošaljete nama. Ako ne primimo vašu potvrdu za prijenos, molimo imajte na umu kako će se sva potraživanja i prava u skladu s ovim Ugovorom smatrati prenesenima i prodanima NLB-u, dok LHB ostaje odgovoran za ispunjavanje obaveza prema vama u skladu s Ugovorom, ako ih ima. Također imajte na umu kako nije potrebno odobrenje s vaše strane za asignaciju potraživanja i ostalih prava u skladu s ovim Ugovorom.

Asignant:

LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT, FRANKFURT NA MAJN

(potpis nečitak)

Borut Stanič

Predsjednik Upravnog odbora

(potpis nečitak)

Matjaž Jevnišek

Član Upravnog odbora

Datum:

Asignatar:

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIJA

(potpis nečitak)

Anže Pogačnik

Savjetnik

(potpis nečitak)

Vesna Pogačar

Glavna direktorica

Datum: 6.12.2012.

POTVRDA O PRIMITKU

Ovime potvrđujemo primitak ove obavijesti na dan

Primatelj: Vjekoslav Šafranić

Ime:

Datum:

POTVRDA O ODOBRENJU

Ovime potvrđujemo naše odobrenje za prijenos kako je gore opisano.

Primatelj: Vjekoslav Šafranić

PRILOG 3
OBRAZAC ZA OBAVIJEST 2

Poštovani,

1. Obavijest o asignaciji i prijenosu

- a) Ljubazno vas obavještavamo kako je dana 6. prosinca 2012. godine LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Frankfurt na Majni (asignant) doznačio i prenio sve svoje postojeće i buduće tražbine nastale u skladu s:
- iii. Ugovorom o kreditu („Kreditvertrag“) broj 2484-2008 od 27.5.2008. između asignanta kao zajmodavca kako je izmijenjeno Izmenom i dopunom broj 1 od 25.8.2010. („Ugovor“) uključujući potraživanja koja još ne postoje na datum Ugovora i uključujući pravo primanja kamata, osiguranja i ostalih dodatnih prava na koje asignant ima pravo vezano uz takva potraživanja (potraživanja) i sva postojeća i buduća potraživanja u skladu s Ugovorom o kreditu, i
- iv. Jamstvo koje je izdao Alan Šafranić u korist asignanta u skladu s Ugovorom o jamstvu od 29.5.2008. („jamstvo“) uključujući potraživanja koja još ne postoje na datum Ugovora i uključujući pravo primanja kamata, osiguranja i ostalih dodatnih prava na koje asignant ima pravo vezano uz takva potraživanja i sva postojeća i buduća potraživanja u skladu s jamstvom
- sljedećem asignataru („asignatar“):

<u>Ime:</u>	Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
<u>Adresa:</u>	Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIJA
<u>Faks:</u>	+ 386 1 476 41 21
<u>Osoba za kontakt:</u>	gđa. Vesna Pogačar, glavna direktorica
<u>E-mail:</u>	vesna.pogacar@nlb.si

- b) Od trenutka primitka ove obavijesti možete se valjano razriješiti svojih obaveza u skladu s ovim Ugovorom plaćanjem asignataru ili drugoj osobi u skladu s uputama asignatara. Obvezni ste smatrati kako je asignacija tražbina obvezujuća za vas od trenutka primanja ove obavijesti.
- c) Molimo imajte na umu kako je asignant (kao prenositelj) također doznačio i prenio sve svoje postojeće i buduće obaveze i odgovornosti u skladu s Ugovorom asignataru (kao primatelju) i kako je asignatar preuzeo sve te obaveze i odgovornosti tako da je asignant razriješen tih obaveza i odgovornosti („prijenos“), pod uvjetom da pristajete na takav prijenos.

2. Upute asignatara

Asignatar vas ovime upućuje i ovlašćuje da razriješite vaše obaveze u skladu s ovim Ugovorom uplatom Novoj Ljubljanskoj banci d.d. Ljubljana na broj računa HR0323600005180000912 swift: LJBAS12X, IBAN: HR0323600005180000912 sa Zagrebačkom bankom d.d. Zagreb (ZABHR2X), referentni broj: 4491/BM-LD1233100208 ili da se pridržavate uputa koje ste dobili od Nove Ljubljanske banke d.d. Ljubljana vezano uz iznose plative u skladu s Ugovorom dok ne primite upute za suprotno od asignatara.

3. Zahtjev za potvrdu

Molimo da potvrdite primitak ove obavijesti potpisivanjem donje potvrde u dva primjerka ove obavijesti te da ih pošaljete nama.

4. Zahtjev za odobrenje

Molimo da potvrdite vaše odobrenje prijenosa potpisivanjem donje potvrde u dva primjerka ove obavijesti te da ih pošaljete nama. Ako opozovete potvrdu za prijenos, molimo imajte na umu kako će se sva potraživanja i prava u skladu s ovim Ugovorom smatrati prenesenim i prodanim NLB-u, dok LHB ostaje odgovoran za ispunjavanje obaveza prema vama u skladu s Ugovorom, ako ih ima. Također imajte na umu kako nije potrebno odobrenje s vaše strane za asignaciju potraživanja i ostalih prava u skladu s ovim Ugovorom.

Asignant:

LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT, FRANKFURT NA MAJN

(potpis nečitak)

Borut Stanič

Predsjednik Upravnog odbora

(potpis nečitak)

Matjaž Jevnišek

Član Upravnog odbora

Datum:

Asignatar:

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIJA

(potpis nečitak)

Anže Pogačnik

Savjetnik

(potpis nečitak)

Vesna Pogačar

Glavna direktorica

Datum: 6.12.2012.

POTVRDA O PRIMITKU

Ovime potvrđujemo primitak ove obavijesti na dan

Primatelj: Alan Šafranić

Ime:

Datum:

POTVRDA O ODOBRENJU

Ovime potvrđujemo naše odobrenje za prijenos kako je gore opisano.

Primatelj: Alan Šafranić

Ime:



ASSIGNMENT AND TRANSFER AGREEMENT

Dated December, 3rd, 2012

BETWEEN

NOVA LJUBLJANSKA BANKA D.D., LJUBLJANA
as the assignee

and

LHB Internationale Handelsbank AG
as the assignor

INDEX

Clause	Page
1. INTERPRETATION.....	1
2. ASSIGNMENT	3
3. PAYMENTS.....	5
4. PAYMENTS ADMINISTRATION.....	5
5. RESPONSIBILITY OF LHB.....	5
6. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES	6
7. CHANGES TO THE PARTIES	6
8. WAIVERS AND REMEDIES CUMULATIVE.....	6
9. CONFIDENTIALITY	7
10. SEVERABILITY.....	7
11. COUNTERPARTS.....	7
12. NOTICES.....	7
13. MISCELLANEOUS.....	8
14. JURISDICTION.....	9
15. GOVERNING LAW.....	9
SIGNATORIES.....	
SCHEDULES.....	

THIS AGREEMENT AND TRANSFER AGREEMENT is dated December 3rd 2012 BETWEEN:

- (1) NOVA LJUBLJANSKA BANKA D.D., established under the laws of Slovenia, having its registered office in Ljubljana, Trg Republike 2, Slovenia, registered in the Court Register of District Court in Ljubljana, under no. 1/25578/00, (personal identification number in Croatia – "OIB" 17719334242), (hereinafter: "NLB");
- (2) LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT, established under the laws of Germany, having its registered office in Frankfurt am Main, Grosse Gallusstrasse 16, registered in the Commercial Register at the Municipal Court ("Amtsgericht") in Frankfurt am Main, under no. HRB 13842 (personal identification number in Croatia – "OIB" 49642273698), (hereinafter: "LHB").

IT IS AGREED as follows:

1. INTERPRETATION

1.1 Definitions

In this Agreement:

"Borrower" means V.i A. Šafranič d.o.o., Hrašće Turopoljsko, Hraščanska 70

"Business Day" means a day (other than a Saturday or a Sunday) on which (a) banks are open for business in Ljubljana and Frankfurt am Main; and (b) if such reference relates to a date for the payment or purchase or rate-fixing of any sum denominated in Euro, any TARGET Day.

"Effective Date" means the December, 6th, 2012.

"Encumbrances" means, with respect to the Receivables, any claim, charge, mortgage, security, pledge, lien or other security interest, provided to LHB as security for the Borrower's obligations under the Facility Agreement.

"Facility Agreement" means the facility agreement No. 2484-2008 dated 27.5.2008 between LHB as the lender and the Borrower as amended by Amendment No. 1 dated 25.8.2010.

"Guarantor" means Vjekoslav Šafranič; means Alan Šafranič.

"Guarantee Agreement" means the guarantee agreement dated 29.05.2008 between LHB as the beneficiary and the Guarantor (Vjekoslav Šafranič); means the guarantee agreement dated 29.05.2008 between LHB as the beneficiary and the Guarantor (Alan Šafranič).

"Mortgage" means the mortgage established as security for the obligations of the Borrower under the Facility Agreement under notary deed OV-10693/2008 dated 29.05.2008., a copy of which is attached as Schedule 1 to this Agreement and represents an integral part hereof, granted for the benefit of LHB, over the following real property owned by the Borrower:

Building registry plot 684/2, registered in the land register of Municipal Court in Zagreb, in the land register file 56400, storey parts nr. 2,4,7 and 8, cadastral municipality Jakuševac.

Building registry plot 684/3, registered in the land register of Municipal Court in Zagreb, in the land register file 1575, storey parts nr. 1,2 and 8, cadastral municipality Jakuševac.

Building registry plot 684/5, registered in the land register of Municipal Court in Zagreb, in the land register file 56398, storey parts nr. 1,3,5 and 6, cadastral municipality Jakuševac.

"Notice 1" means a notice substantially in the form of Schedule 2 to this Agreement (but translated, if necessary, into the language used for communication between LHB and the Borrower), duly executed by or on behalf of LHB.

"Notice 2" means a notice substantially in the form of Schedule 3 to this Agreement (but translated, if necessary, into the language used for communication between LHB and the Guarantor), duly executed by or on behalf of LHB.

"Notices" means Notice 1 and Notice 2 jointly.

"Party" means a party to this Agreement (NLB or/and LHB).

"Pledge" means the pledge created as security for the obligations of the Borrower under the Facility Agreement under notary deed No. OV-10693/2008 dated 29.05.2008 on the business shares described in the said notary deed, a copy of which is attached as Schedule 4 to this Agreement and represents an integral part thereof.

"Promissory note" means the (5) promissory notes together with the power of authority for their completion and collection issued by Borrower as security for the obligations of the Borrower under the Facility Agreement; means the (5) promissory notes together with the power of authority for their completion and collection issued by Guarantor (Vjekoslav Šafranić) as security for the obligations of the Guarantor under the Guarantee Agreement; means the (5) promissory notes together with the power of authority for their completion and collection issued by Guarantor (Alan Šafranić) as security for the obligations of the Guarantor under the Guarantee Agreement. Copies of Promissory notes are attached as Schedule 5 to this Agreement and represent an integral part hereof.

"Receivables" means any and all claims, right, title and interest of LHB against the Borrower under or with respect to the loan under the Facility Agreement, including the claims which do not yet exist as at the date hereof or mature in the future and including the right to receive interest, security and other ancillary rights to which LHB is entitled in connection with such Receivables and the term Receivable shall mean any of them.

"Receiving Account" means, subject to Clause 4.1 (Place), in the case of LHB, the account of LHB No.: 200514059, held by the bank FRANKFURTER SPARKASSE, Swift Code: HELADEF1822, IBAN: DE55500502010200514059, Reference: Via Šafranić - Sale, and in the case of a NLB the account of NLB No.: HR0323600005180000912 Swift Code: LJBAS12X, IBAN: HR0323600005180000912 with Zagrebačka banka d.d., Zagreb (ZABAHR2X), Reference: 4491/BM-LD1233100108 or such other account as advised from time to time to LHB in writing.

"Required Consent" means any consent or approval of the Borrower (or any other third party) required under the Facility Agreement or under applicable law as a condition to the assignment of the Receivables or other rights or obligations under the Facility Agreement to NLB.

"TARGET" means the Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer payment system which utilises a single shared platform and which was launched on 19 November 2007.

"TARGET Day" means any day on which TARGET is open for settlement of payments in Euro.

"Zadužnica" means one (1) common certificate of seizure of account and (15) blank certificate of seizure of account issued by Borrower as security for the obligations of the Borrower under the Facility Agreement a coies of which are attached as Schedule 6 to this Agreement and represents an integral part hereof..

1.2 Construction

In this Agreement, unless the contrary intention appears, a reference to:

- (i) an "**amendment**" includes a supplement, novation or re-enactment and "**amended**" is to be construed accordingly;
- (ii) an "**authorisation**" includes an authorisation, consent, approval, resolution, licence, exemption, filing or registration;
- (iii) a "**regulation**" includes any regulation, rule, official directive, request or guideline (whether or not having the force of law) of any governmental, inter-governmental or supranational body, agency, or regulatory, self-regulatory or other authority or organisation;
- (iv) a Clause or a Schedule is a reference to a clause of or a schedule to this Agreement;
- (v) a person includes its successors and assigns;
- (vi) words importing the singular shall include the plural and vice versa;
- (vii) a Facility Agreement or another document is a reference to that Facility Agreement or other document as amended; and
- (vii) a time of day is a reference to Ljubljana time.

The index to and the headings in this Agreement are for convenience only and are to be ignored in construing this Agreement.

2. ASSIGNMENT

2.1 Assignment

On and from the Effective Date LHB hereby transfers the Facility Agreement to NLB i.e. assigns and sells to NLB (acting through its office specified in Clause 12.2 (*Addresses for notices*)) without recourse to LHB all of the rights of LHB under the Facility Agreement and NLB hereby accepts such assignment from LHB and assumes all of the obligations of LHB under the Facility Agreement. Upon execution and delivery hereof by LHB and NLB, NLB shall, as of the Effective Date, succeed to the rights and be obligated to perform the obligations of a lender under the Facility Agreement.

Should the Borrower's consent for the transfer of the Facility Agreement to NLB be withheld, the Parties agree in mutual consent that LHB hereby assigns and sells to NLB any and all claims and rights under the Facility Agreement, while NLB undertakes to LHB to fulfil LHB's obligations to the Borrower under the Facility Agreement, if any. The Parties agree that no consent from the Borrower is needed for the assignment of claims and other rights under the Facility Agreement.

2.2 Notice to the Borrower

- a) Promptly following the Effective Date, LHB shall deliver written Notice 1 and Notice 2 to the Borrower and the Guarantor advising it as to the assignment and transfer of the loan under the Facility Agreement (and any Encumbrance thereunder) and the Guarantee Agreement and identifying NLB as its successor in interest under such loan and Guarantee Agreement, and shall provide copies of such notice to NLB. The notice required pursuant to this paragraph shall be made by giving a Notice 1 and Notice 2.

2.3 Encumbrances

To the extent that the Loan is secured by:

- a) Mortgage, LHB hereby irrevocably assigns and transfers all its rights under the Mortgage to the Assignee and agrees that without any further consent or approval of LHB the Mortgage is registered with the land registry at the courts of Croatia in favour of NLB and undertakes to provide NLB with any documents relating to the Mortgage which LHB keeps in its possession or is obliged to issue and which are necessary for the completion of registration.
- b) Pledge, LHB hereby irrevocably consents that the transfer of the loan under the Facility Agreement and of the Pledge to NLB is validly registered and undertakes to provide to NLB any documents relating to the Pledge which LHB keeps in its possession and are necessary for the completion of the registration. LHB also undertakes to communicate with the respective pledgor (Borrower and/or any other third party) in order to obtain the pledgor's written consent which may be necessary for the purposes of the registration.
- c) Promissory Note, LHB undertakes to endorse the Promissory Note in favour of NLB where the wording of the endorsement will be preliminary agreed between the parties and to transfer any power of attorney for filling in the parts of the Promissory Note left in blank, and in case such power of attorney is not transferable, then LHB undertakes to do all such thing and acts which are necessary to achieve the assignment in favour of NLB.
- d) Guarantee, LHB undertakes to assign all rights under the Guarantee.
- e) Zadužnica, LHB hereby irrevocably assigns all its rights under the Zadužnica in favour of NLB.

LHB undertakes to deliver to NLB simultaneously with the signing of this Agreement all above mentioned security documents and other documents related thereto, in original copies.

2.4 Required Consents

LHB shall use reasonable efforts to procure all Required Consents as promptly as is reasonably possible, and shall provide a copy of each thereof to NLB. NLB shall cooperate with LHB, at no additional cost to NLB, in obtaining all Required Consents.

3. PAYMENTS

3.1 Consideration for Assignment

As consideration for the assignment and sale contemplated in Clause 2 (*Assignment*), NLB shall on the Effective Date pay to LHB an amount defined by a separate agreement made by and between the Parties on the date of this Agreement.

4. PAYMENTS ADMINISTRATION

4.1 Place

All payments or deposits by any Party to, or with, the other under this Agreement shall be made to the Receiving Account of that other Party. Each Party may designate a different account as its Receiving Account for payment by giving LHB (in the case of a designation by NLB) or NLB (in the case of designation by LHB) not less than five Business Days' notice before the due date for payment.

4.2 Funds and currency

- a) Subject to paragraph (b) below, payments under this Agreement shall be made in the currency in which the amount is denominated for value on the due date at such times and in such funds as are customary at the time for settlement of transactions in that currency.
- b) Where LHB's obligation to make a payment under this Agreement arises from receipt or recovery of an amount pursuant to the Facility Agreement LHB shall make the payment in the currency and funds in which those monies were received or recovered and, if that currency is not the currency of the country where the designated Receiving Account of NLB is located, it shall be made to the account of NLB in the principal financial centre of the country of that currency specified by NLB.

4.3 Payments under the Facility Agreement

- a) If LHB receives any payment, correspondence or notice related to the Facility Agreement, it shall promptly transmit the same to NLB in accordance with NLB's instructions.
- b) For the avoidance of doubt, NLB shall be entitled to all accrued or assessed and unpaid interest, late fees, penalties and other amounts related to the Facility Agreement, even if such amounts accrued or were assessed prior to the Effective Date.
- c) Except as expressly provided in this Agreement, any amount received by LHB after Effective Date under the Facility Agreement shall be considered received for the account of NLB and shall be promptly paid to such account as NLB may request.

4.4 Set-off and counterclaim

Except as otherwise expressly provided herein all payments shall be made without set-off or counterclaim on amounts which are not due under this Agreement.

5. RESPONSIBILITY OF LHB

If the Borrower fails to perform any of its obligations under the Facility Agreement, NLB shall have no recourse to LHB in respect of that failure and by this Clause 5 (*Responsibility of LHB*) LHB notifies NLB and NLB acknowledge that LHB shall not be required to reimburse NLB for, or otherwise be responsible for, or assure NLB against any loss suffered by NLB as a result of this Agreement (other than loss caused by the gross negligence or wilful failure of LHB to perform or observe the terms of this Agreement).

LHB shall within 30 Business Days following the Effective Date provide NLB with a legal opinion issued by a legal counsel acceptable to NLB to the effect that all Encumbrances have been validly transferred in favour of NLB.

6. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

6.1 LHB and NLB

LHB and NLB represent and warrant to each other as follows:

- a) **Powers and Authority:** It has the power to enter into and perform and has taken all necessary action to authorise the entry into, performance and delivery of this Agreement and the transactions contemplated by this Agreement.
- b) **Legal Validity:** This Agreement constitutes its legal, valid and binding obligation enforceable in accordance with its terms.
- c) **Authorisations:** All authorisations required or desirable in connection with the entry into, performance, validity and enforceability of this Agreement and the transactions contemplated by this Agreement have been obtained or effected and are in full force and effect.

6.2 LHB

With respect to the Facility Agreement and as of the Effective Date, LHB represents and warrants to NLB, (i) LHB is the legal and beneficial owner and holder of the claims under the Facility Agreement; (ii) LHB has not sold, transferred pledged, assigned, hypothecated or disposed of the claims under the Facility Agreement or any of its interest therein except as provided for in this Agreement; (iii) the claims under the Facility Agreement are not subject to lien or assessment by any of LHB's creditors or by any other person or entity; and (iv) the outstanding and unpaid balance under the Facility Agreement amounts to EUR 1.029.798,13.

7. CHANGES TO THE PARTIES

- a) This Agreement shall benefit and be binding on the parties, their respective successors and any assignee or transferee of some or all of a party's rights or obligations under this Agreement. Any reference in this Agreement to any Party shall be construed accordingly.
- b) NLB may, transfer its rights and obligations under this Agreement in whole or in part to any other person.

8. WAIVERS AND REMEDIES CUMULATIVE

The rights of each Party under this Agreement:

- i. may be exercised as often as necessary;

- ii. are cumulative and not exclusive of its rights under the general law; and
- iii. may be waived only in writing and specifically.

Delay in exercising or non-exercise of any such right is not a waiver of that right.

9. CONFIDENTIALITY

The Parties shall treat this Agreement and any information supplied by LHB under or in connection with it and the arrangements established by it as being strictly confidential and will not disclose to any other person, except as expressly provided by this Agreement or as required by law.

10. SEVERABILITY

If a provision of this Agreement is or becomes illegal invalid or unenforceable in any jurisdiction, that shall not affect:

- a) the validity or enforceability in that jurisdiction of any other provision of this Agreement; or
- b) the validity or enforceability in other jurisdictions of that or any other provision of this Agreement.

The Parties shall be deemed to have replaced such void or unenforceable provision of this Agreement with a valid and enforceable provision that will achieve, to the extent possible, the economic, business and other purposes of such void or unenforceable provision.

11. COUNTERPARTS

This Agreement may be executed in any number of counterparts, and this has the same effect as if the signatures on the counterparts were on a single copy of this Agreement.

12. NOTICES

12.1 Giving of notices

All notices or other communications under or in connection with this Agreement shall be given in writing and, unless otherwise stated, may be made by letter or facsimile. Any such notice will be deemed to be given as follows:

- a) if by letter, when delivered personally or on actual receipt;
- b) if by facsimile, when received in legible form.

However, a notice given in accordance with the above but received on a non-working day or after business hours in the place of receipt will only be deemed to be given on the next working day in that place.

12.2 Addresses for notices

The address and/or facsimile number of each Party for all notices under or in connection with this Agreement are:

- (a) in relation to NLB:

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Trg republike 2
1520 Ljubljana
SLOVENIA
Telephone: + 386 1 476 41 90
Facsimile: + 386 1 476 41 21
Attention: Ms. Vesna Pogačar, General Manager

or such other as NLB may notify to the other Party by not less than 5 Business Days' notice.

- (b) in relation to LHB:

LHB Internationale Handelsbank AG
Große Gallusstraße 16, 60311 Frankfurt / Main, Germany
Telephone: + 49 69 21 06 312
Facsimile: + 49 69 21 06 201
Attention: Mr. Suadam Kapić

or such other as LHB may notify to the other Party by not less than 5 Business Days' notice

13. MISCELLANEOUS

- a) NLB confirms to LHB that it has received a copy of and accepts the terms of the Facility Agreement.
- b) LHB shall pay to NLB fee for the material costs in the amount of 1000 EUR, flat within eight 8 Business Days following the invoice issued by the NLB. NLB shall bear the cost concerning the transfer of the Encumbrances, while the costs for the evaluation of the Encumbrances shall be shared between LHB and NLB equally.
- c) Each of the parties hereto shall perform such further acts and execute such further documents as may reasonably be necessary to carry out and give full effect to the provisions of this Agreement and the intentions of the parties as reflected thereby, including those related to the transfer and/or, if required by law, registration of the assignment with the relevant registers in Croatia which are responsible for accepting, handling and registering perfection filings with respect to all Encumbrance related to the Receivables.
- d) This agreement is made in English and is being translated into Croatian language. Both texts have equal legal power. In case if there are any discrepancies between English and Croatian text, English version is considered prevailing.

14. JURISDICTION

The Parties agree, that the courts of Slovenia have jurisdiction to settle any disputes in connection with this Agreement and accordingly submit to the jurisdiction of the Slovenian courts.

15. GOVERNING LAW

This Agreement is governed by Croatian law.

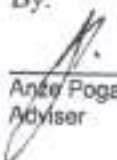
This Agreement has been entered into on the date stated at the beginning of this Agreement.

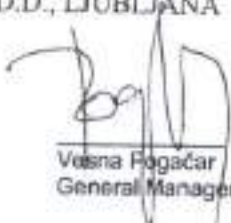
SIGNATORIES

NLB

NOVA LJUBLJANSKA BANKA D.D., LJUBLJANA


By:



Andrej Pogačnik
Adviser


Vesna Pogačar
General Manager

LHB

LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT, FRANKFURT AM MAIN

By: 
Borut Stanič
Chairman of the
Board of Managing
Directors


Matjaž Jevnik
Member of the
Board of Managing
Directors

**SCHEDULE 1
COPY OF MORTGAGE**

N
D
L
a)

**SCHEDULE 2
FORM OF NOTICE 1**

Notice of ASSIGNMENT and ASSIGNEE'S instructions

Dear Sirs,

1. Notice of Assignment and Transfer

- a) Please be informed that on December, 6th, 2012 LHB (the "**Assignor**") assigned and transferred all its existing and future receivables arising under facility agreement No. 2484-2008 dated 27.5.2008 between LHB as the lender and the Borrower as amended by Amendment No. 1 dated 25.8.2010 and the guarantee agreement dated 29.05.2008 between LHB as the beneficiary and the Guarantor (Vjekoslav Šafranić) and the guarantee agreement dated 29.05.2008 between LHB as the beneficiary and the Guarantor (Alan Šafranić) (the "**Agreement**") including the claims which do not yet exist as at the date hereof and including interest, security or other ancillary rights to which the Assignor is entitled in connection with such receivables (the "**Receivables**") to the following assignee (the "**Assignee**");

Name: Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Address: Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIA
Fax: + 386 1 476 41 21
Contact person: Ms. Vesna Pogacar, General Manager
Email: vesna.pogacar@nlb.si

- b) From the moment of receiving this notice you can only effectively discharge your obligation under the Agreement by payment to the Assignee or to another person in accordance with the Assignee's instructions. You are obliged to consider that the assignment of the Receivables shall be binding on you from the moment of receiving this notice.
- c) Please be also informed that Assignor (as transferor) has also assigned and transferred all its existing and future obligations and liabilities under the Agreement to the Assignee (as acquirer), and the Assignee assumed all such obligations and liabilities so that the Assignor is discharged of such obligations and liabilities (the "**Transfer**"), provided that you consent to such Transfer.

2. The Assignee's instructions

The Assignee hereby instructs and authorises you to discharge your obligations under the Agreement by payment to Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana at the account No.: HR0323600005180000912 Swift Code: LJBAS12X, IBAN: HR0323600005180000912 with Zagrebačka banka d.d., Zagreb (ZABAH2X), Reference: : 4491/BM-LD1233100108 or and to comply with any instruction given by the Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana in relation to amounts payable under the Agreement until you receive instructions to the contrary from the Assignee.

3. Request for confirmation

Please confirm the receipt of this notice by signing the below confirmation on two copies of this notice and return such copies to us.

4. Request for consent


Please confirm your consent to Transfer by signing the below confirmation on two copies of this notice and return such copies to us. If you consent for the Transfer is withheld, please note that any and all claims and rights under the Agreement shall be deemed assigned and sold to NLB, whereas LHB remains liable for fulfilment of obligations to you under the Agreement, if any. Also please be informed that no consent from you is needed for the assignment of claims and other rights under the Agreement.

The Assignor:

LHB

LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT, FRANKFURT AM MAIN


By: 
Boštjan Stanič
Chairman of the
Board of Managing
Directors


Matjaž Jevnišek
Member of the
Board of Managing
Directors

Date:

The Assignee:

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIA


Anže Pogačnik
Adviser


Vesna Pogačar
General Manager

Date: 6.12.2012

CONFIRMATION OF RECEIPT

We hereby confirm the receipt of this notice on

The recipient: *[insert name of Borrower]*

Name:

Date:

CONFIRMATION OF CONSENT

We hereby confirm our consent to Transfer as outlined above.

The recipient: *[insert name of Borrower]*

Name:

Date:

**SCHEDULE 3
FORM OF NOTICE 2**

Dear Sirs,

1. Notice of Assignment and Transfer

- a) Please be informed that on December, 6th, 2012 LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Frankfurt am Main (the "Assignor") has assigned and transferred all its existing and future receivables arising under:
- i. the Facility Agreement ("Kreditvertrag") No. 2484-2008 dated 27.5.2008 between Assignor as the lender and as amended by Amendment No. 1 dated 25.8.2010 (the "Agreement") including the claims which do not yet exist as at the date hereof and including the right to receive interest, security and other ancillary rights to which the Assignor is entitled in connection with such receivables (the "Receivables") and all its existing and future receivables arising under Facility Agreement, and
 - ii. the Guarantee issued by Vjekoslav Šafranić in favour of the Assignor under the Guarantee Agreement dated 29.05.2008 (the "Guarantee") including the claims which do not yet exist as at the date hereof and including the right to receive interest, security and other ancillary rights to which the Assignor is entitled in connection with such receivables and all its existing and future receivables arising under Guarantee;

to the following assignee (the "Assignee"):

<u>Name:</u>	Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
<u>Address:</u>	Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIA
<u>Fax:</u>	+ 386 1 476 41 21
<u>Contact person:</u>	Ms. Vesna Pogacar, General Manager
<u>Email:</u>	vesna.pogacar@nlb.si

- b) From the moment of receiving this notice you can only effectively discharge your obligations under the Guarantee by payment to the Assignee or to another person in accordance with the Assignee's instructions. You are obliged to consider that the assignment of the Guarantee shall be binding on you from the moment of receiving this notice.
- c) Please be also informed that Assignor (as transferor) has also assigned and transferred all its existing and future obligations and liabilities under the Agreement and the Guarantee to the Assignee (as acquirer), and the Assignee is willing to assume all such obligations and liabilities so that the Assignor is discharged of such obligations and liabilities (the "Transfer"), provided that you consent to such Transfer.

2. The Assignee's instructions

The Assignee hereby instructs and authorises you to discharge your obligations under the Agreement by payment to Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana at the account No.: HR0323600005180000912 Swift Code: LJBAS12X, IBAN: HR0323600005180000912 with Zagrebačka banka d.d., Zagreb (ZABAH2X), Reference: : 4491/BM-LD1233100108 or

and to comply with any instruction given by the Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana in relation to amounts payable under the Agreement until you receive instructions to the contrary from the Assignee.

2.1.

3. Request for confirmation

Please confirm the receipt of this notice by signing the below confirmation on two copies of this notice and return such copies to us.


4. Request for consent


Please confirm your consent to Transfer by signing the below confirmation on two copies of this notice and return such copies to us.

The Assignor:

LHB

LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT, FRANKFURT AM MAIN

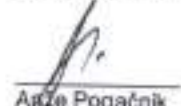
By: 
Borut Stanič
Chairman of the
Board of Managing
Directors



Matjaž Jevnišek
Member of the
Board of Managing
Directors

Date:

The Assignee:

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIA


Ardo Pogačnik
Advisor


Vesna Pogačar
General Manager

Date: 6.12.2012

CONFIRMATION OF RECEIPT

We hereby confirm the receipt of this notice on

The recipient: Vjekoslav Šafranič

Name:

Date:

CONFIRMATION OF CONSENT

We hereby confirm our consent to Transfer as outlined above.

The recipient: Vjekoslav Šafranić

**SCHEDULE 3
FORM OF NOTICE 2**

Dear Sirs,

5. Notice of Assignment and Transfer

- d) Please be informed that on December, 6th, 2012 LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Frankfurt am Main (the "Assignor") has assigned and transferred all its existing and future receivables arising under:
- iii. the Facility Agreement ("Kreditvertrag") No. 2484-2008 dated 27.5.2008 between Assignor as the lender and as amended by Amendment No. 1 dated 25.8.2010 (the "Agreement") including the claims which do not yet exist as at the date hereof and including the right to receive interest, security and other ancillary rights to which the Assignor is entitled in connection with such receivables (the "Receivables") and all its existing and future receivables arising under Facility Agreement, and
 - iv. the Guarantee issued by Alan Šafranić in favour of the Assignor under the Guarantee Agreement dated 29.05.2008 (the "Guarantee") including the claims which do not yet exist as at the date hereof and including the right to receive interest, security and other ancillary rights to which the Assignor is entitled in connection with such receivables and all its existing and future receivables arising under Guarantee;
- to the following assignee (the "Assignee"):

Name: Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Address: Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIA
Fax: + 386 1 476 41 21
Contact person: Ms. Vesna Pogacar, General Manager
Email: vesna.pogacar@nlb.si

- e) From the moment of receiving this notice you can only effectively discharge your obligations under the Guarantee by payment to the Assignee or to another person in accordance with the Assignee's instructions. You are obliged to consider that the assignment of the Guarantee shall be binding on you from the moment of receiving this notice.
- f) Please be also informed that Assignor (as transferor) has also assigned and transferred all its existing and future obligations and liabilities under the Agreement and the Guarantee to the Assignee (as acquirer), and the Assignee is willing to assume all such obligations and liabilities so that the Assignor is discharged of such obligations and liabilities (the "Transfer"), provided that you consent to such Transfer.

6. The Assignee's instructions

The Assignee hereby instructs and authorises you to discharge your obligations under the Agreement by payment to Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana at the account No.: HR0323600005180000912 Swift Code: LJBAS12X, IBAN: HR0323600005180000912 with Zagrebačka banka d.d., Zagreb (ZABAH2X), Reference: : 4491/BM-LD1233100108 or and to comply with any instruction given by the Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana in relation to amounts payable under the Agreement until you receive instructions to the contrary from the Assignee.

7. Request for confirmation

Please confirm the receipt of this notice by signing the below confirmation on two copies of this notice and return such copies to us.

8. Request for consent


Please confirm your consent to Transfer by signing the below confirmation on two copies of this notice and return such copies to us.


The Assignor:

LHB

LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT, FRANKFURT AM MAIN

By:



Bogdan Stanić
Chairman of the
Board of Managing
Directors



Matjaž Jevnišek
Member of the
Board of Managing
Directors

Date:

The Assignee:

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIA


Anže Pogačnik
Adviser


Vesna Pogačar
General Manager

Date: 6.12.2012

CONFIRMATION OF RECEIPT

We hereby confirm the receipt of this notice on

The recipient: Alan Šafranič

Name:

Date:

CONFIRMATION OF CONSENT

We hereby confirm our consent to Transfer as outlined above.

The recipient: Alan Šafranič

Name:

**SCHEDULE 4
COPY OF PLEDGE**

[...]

**SCHEDULE 5
COPIES OF PROMISSORY NOTE**

[...]

**SCHEDULE 6
COPIES OF ZADUŽNICA**

[...]

AGREEMENT ON THE METHOD OF PAYING THE PURCHASE PRICE

made and concluded between

NOVA LJUBLJANSKA BANKA, d.d., Ljubljana ("NLB")

and

LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AG ("LHB")

(hereinafter collectively also referred to as: "the parties to the Agreement")

1. Preliminary observations

Preliminarily, the parties to the Agreement find:

- that on December 3rd, 2012, they concluded the ASSIGNMENT AND TRANSFER AGREEMENT, which is an attachment to and part hereof;
- that, based on the Assignment and Transfer Agreement, the NLB purchased from the LHB a receivable from a LHB's borrower, the company V.i A. Šafranič d.o.o. on the basis of the Loan Agreement No. 2484-2008 dated 27.5.2008 between LHB as the lender and the Borrower as amended by Amendment No. 1 dated 25.8.2010 between LHB as the lender and the Borrower;
- that in its item 3.1, the Assignment and Transfer Agreement lays down that the price for the purchase and transfer of receivables shall be determined in a separate agreement, due to which the NLB and the LHB are concluding this Agreement.

2. Subject of the Agreement

The NLB shall pay the LHB EUR 433.956,93 for the receivable purchased from the LHB based on the Assignment and Transfer Agreement; it shall pay this amount to the account of LHB No.: 200514059, held by the bank FRANKFURTER SPARKASSE, Swift Code: HELADEF1822, IBAN: DE55500502010200514059, Reference: Via Šafranič -Sale.

3. Final provisions


Any disputes or procedures arising from or in relation to this Agreement shall be resolved by the competent court of jurisdiction in Ljubljana.


This Agreement is made in 2 (two) identical copies, of which each party to the Agreement shall receive two.


This Agreement shall enter into force on the day it is signed by the parties to the Agreement.

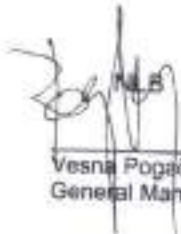
Ljubljana, 3.12.2012

LHB


Borut Stanic
Chairman of the
Board of Managing
Directors


Matjaž Jevnišek
Member of the
Board of Managing
Directors


Anže Pogačnik
Adviser


Vesna Pogačar
General Manager

We hereby confirm our consent to Transfer as outlined above.

The recipient: Vjekoslav Šafranić

**SCHEDULE 3
FORM OF NOTICE 2**

Dear Sirs,

5. Notice of Assignment and Transfer

- d) Please be informed that on December, 6th, 2012 LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Frankfurt am Main (the "Assignor") has assigned and transferred all its existing and future receivables arising under:
- iii. the Facility Agreement ("Kreditvertrag") No. 2484-2008 dated 27.5.2008 between Assignor as the lender and as amended by Amendment No. 1 dated 25.8.2010 (the "Agreement") including the claims which do not yet exist as at the date hereof and including the right to receive interest, security and other ancillary rights to which the Assignor is entitled in connection with such receivables (the "Receivables") and all its existing and future receivables arising under Facility Agreement, and
 - iv. the Guarantee issued by Alan Šafranić in favour of the Assignor under the Guarantee Agreement dated 29.05.2008 (the "Guarantee") including the claims which do not yet exist as at the date hereof and including the right to receive interest, security and other ancillary rights to which the Assignor is entitled in connection with such receivables and all its existing and future receivables arising under Guarantee,
- to the following assignee (the "Assignee"):

<u>Name:</u>	Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
<u>Address:</u>	Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIA
<u>Fax:</u>	+ 386 1 476 41 21
<u>Contact person:</u>	Ms. Vesna Pogačar, General Manager
<u>Email:</u>	vesna.pogacar@nlb.si

- e) From the moment of receiving this notice you can only effectively discharge your obligations under the Guarantee by payment to the Assignee or to another person in accordance with the Assignee's instructions. You are obliged to consider that the assignment of the Guarantee shall be binding on you from the moment of receiving this notice.
- f) Please be also informed that Assignor (as transferor) has also assigned and transferred all its existing and future obligations and liabilities under the Agreement and the Guarantee to the Assignee (as acquirer), and the Assignee is willing to assume all such obligations and liabilities so that the Assignor is discharged of such obligations and liabilities (the "Transfer"), provided that you consent to such Transfer.

6. The Assignee's instructions

The Assignee hereby instructs and authorises you to discharge your obligations under the Agreement by payment to Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana at the account No.: HR0323600005180000912 Swift Code: LJBASI2X, IBAN: HR0323600005180000912 with Zagrebačka banka d.d., Zagreb (ZABAHR2X), Reference: : 4491/BM-LD1233100108 or and to comply with any instruction given by the Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana in relation to amounts payable under the Agreement until you receive instructions to the contrary from the Assignee.

7. Request for confirmation

Please confirm the receipt of this notice by signing the below confirmation on two copies of this notice and return such copies to us.


8. Request for consent


Please confirm your consent to Transfer by signing the below confirmation on two copies of this notice and return such copies to us.

The Assignor:

LHB

LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT, FRANKFURT AM MAIN


By: 
Borut Štanič
Chairman of the
Board of Managing
Directors



Matjaž Jevnišek
Member of the
Board of Managing
Directors

Date:

The Assignee:

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIA


Anže Pogačnik
Adviser


Vesna Pogačar
General Manager

Date: 6.12.2012

CONFIRMATION OF RECEIPT

We hereby confirm the receipt of this notice on

The recipient: Alan Šafranič

Name:

Date:



CONFIRMATION OF CONSENT

We hereby confirm our consent to Transfer as outlined above.

The recipient: Alan Šafranič

**SCHEDULE 2
FORM OF NOTICE 1**

Notice of ASSIGNMENT and ASSIGNEE'S instructions

Dear Sirs,

1. Notice of Assignment and Transfer

- a) Please be informed that on December 6th, 2012 LHB (the "**Assignor**") assigned and transferred all its existing and future receivables arising under facility agreement No. 2484-2008 dated 27.5.2008 between LHB as the lender and the Borrower as amended by Amendment No. 1 dated 25.8.2010 and the guarantee agreement dated 29.05.2008 between LHB as the beneficiary and the Guarantor (Vjekoslav Šafranić) and the guarantee agreement dated 29.05.2008 between LHB as the beneficiary and the Guarantor (Alan Šafranić) (the "**Agreement**") including the claims which do not yet exist as at the date hereof and including interest, security or other ancillary rights to which the Assignor is entitled in connection with such receivables (the "**Receivables**") to the following assignee (the "**Assignee**"):

Name: Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Address: Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIA
Fax: + 386 1 476 41 21
Contact person: Ms. Vesna Pogačar, General Manager
Email: vesna.pogacar@nlb.si

- b) From the moment of receiving this notice you can only effectively discharge your obligation under the Agreement by payment to the Assignee or to another person in accordance with the Assignee's instructions. You are obliged to consider that the assignment of the Receivables shall be binding on you from the moment of receiving this notice.
- c) Please be also informed that Assignor (as transferor) has also assigned and transferred all its existing and future obligations and liabilities under the Agreement to the Assignee (as acquirer), and the Assignee assumed all such obligations and liabilities so that the Assignor is discharged of such obligations and liabilities (the "**Transfer**"), provided that you consent to such Transfer.

2. The Assignee's instructions

The Assignee hereby instructs and authorises you to discharge your obligations under the Agreement by payment to Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana at the account No.: HR0323600005180000912 Swift Code: LJBAS12X, IBAN: HR0323600005180000912 with Zagrebačka banka d.d., Zagreb (ZABAH2X), Reference: : 4491/BM-LD1233100108 or and to comply with any instruction given by the Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana in relation to amounts payable under the Agreement until you receive instructions to the contrary from the Assignee.

3. Request for confirmation

Please confirm the receipt of this notice by signing the below confirmation on two copies of this notice and return such copies to us.

4. Request for consent


Please confirm your consent to Transfer by signing the below confirmation on two copies of this notice and return such copies to us. If you consent for the Transfer is withheld, please note that any and all claims and rights under the Agreement shall be deemed assigned and sold to NLB, whereas LHB remains liable for fulfilment of obligations to you under the Agreement, if any. Also please be informed that no consent from you is needed for the assignment of claims and other rights under the Agreement.


The Assignor:

LHB

LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESSELLSCHAFT, FRANKFURT AM MAIN

By:



Bogdan Stanić
Chairman of the
Board of Managing
Directors



Matjaž Jevnišek
Member of the
Board of Managing
Directors

Date:

The Assignee:

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIA


Anže Pogačnik
Adviser


Vesna Pogačar
General Manager

Date: 6.12.2012

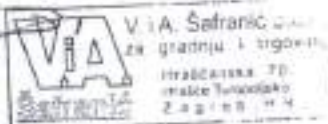
CONFIRMATION OF RECEIPT

We hereby confirm the receipt of this notice on

The recipient: *[insert name of Borrower]*

Name:

Date:



CONFIRMATION OF CONSENT

We hereby confirm our consent to Transfer as outlined above.

The recipient: *[insert name of Borrower]*

Name:

12



Date:

**SCHEDULE 3
FORM OF NOTICE 2**

Dear Sirs,

1. Notice of Assignment and Transfer

- a) Please be informed that on December, 6th, 2012 LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Frankfurt am Main (the "Assignor") has assigned and transferred all its existing and future receivables arising under:
- i. the Facility Agreement ("Kreditvertrag") No. 2484-2008 dated 27.5.2008 between Assignor as the lender and as amended by Amendment No. 1 dated 25.8.2010 (the "Agreement") including the claims which do not yet exist as at the date hereof and including the right to receive interest, security and other ancillary rights to which the Assignor is entitled in connection with such receivables (the "Receivables") and all its existing and future receivables arising under Facility Agreement, and
 - ii. the Guarantee issued by Vjekoslav Šafranić in favour of the Assignor under the Guarantee Agreement dated 29.05.2008 (the "Guarantee") including the claims which do not yet exist as at the date hereof and including the right to receive interest, security and other ancillary rights to which the Assignor is entitled in connection with such receivables and all its existing and future receivables arising under Guarantee;
- to the following assignee (the "Assignee"):

<u>Name:</u>	Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
<u>Address:</u>	Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIA
<u>Fax:</u>	+ 386 1 476 41 21
<u>Contact person:</u>	Ms. Vesna Pogačar, General Manager
<u>Email:</u>	vesna.pogacar@nlb.si

- b) From the moment of receiving this notice you can only effectively discharge your obligations under the Guarantee by payment to the Assignee or to another person in accordance with the Assignee's instructions. You are obliged to consider that the assignment of the Guarantee shall be binding on you from the moment of receiving this notice.
- c) Please be also informed that Assignor (as transferor) has also assigned and transferred all its existing and future obligations and liabilities under the Agreement and the Guarantee to the Assignee (as acquirer), and the Assignee is willing to assume all such obligations and liabilities so that the Assignor is discharged of such obligations and liabilities (the "Transfer"), provided that you consent to such Transfer.

2. The Assignee's instructions

The Assignee hereby instructs and authorises you to discharge your obligations under the Agreement by payment to Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana at the account No.: HR0323600005180000912 Swift Code: LJBAS12X, IBAN: HR0323600005180000912 with Zagrebačka banka d.d., Zagreb (ZABAH2X), Reference: ; 4491/BM-LD1233100108 or

and to comply with any instruction given by the Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana in relation to amounts payable under the Agreement until you receive instructions to the contrary from the Assignee.

2.1.

3. Request for confirmation

Please confirm the receipt of this notice by signing the below confirmation on two copies of this notice and return such copies to us.


4. Request for consent


Please confirm your consent to Transfer by signing the below confirmation on two copies of this notice and return such copies to us.

The Assignor:

LHB

LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT, FRANKFURT AM MAIN


By: 
Borut Stanic
Chairman of the
Board of Managing
Directors



Matjaz Jevnik
Member of the
Board of Managing
Directors

Date:

The Assignee:

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Šmartinska 132, 1520 Ljubljana, SLOVENIA


Anze Pogacnik
Adviser


Vesna Pogacar
General Manager

Date: 6.12.2012

CONFIRMATION OF RECEIPT

We hereby confirm the receipt of this notice on

The recipient: Vjekoslav Šafranić

Name: 

Date:

CONFIRMATION OF CONSENT



1. **LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT**, Große Gallusstraße 16, 60311 Frankfurt na Majni, Savezna Republika Njemačka, kao Vjerovnik, _____
2. društvo **V. I A. ŠAFRANIĆ** društvo s ograničenom odgovornošću za građenje i trgovinu, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Republika Hrvatska, upisano kod Trgovačkog suda u Zagrebu pod MBS: 080551411, kao Dužnik i Založni dužnik 1, _____
3. **ALAN ŠAFRANIĆ**, Zagreb, Hrašćanska 70, Republika Hrvatska, rođ. 18.09.1971. god., broj osobne iskaznice 14268205, izdane dana 28.06.1999. god. od MUP Zagreb, kao Založni dužnik 2, _____
4. **VJEKOSLAV ŠAFRANIĆ**, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Republika Hrvatska, rođ. 23.08.1949. god., broj osobne iskaznice 100882229, izdane dana 23.10.2003. god. od PU zagrebačka, kao Založni dužnik 3; _____

zaključuju temeljem pozitivnih zakonskih odredbi slijedeći: _____

SPORAZUM

radi osiguranja novčane tražbine
zasnivanjem založnog prava na nekretninama
i zasnivanjem založnog prava na poslovnim udjelima

498
Šafrić

ČLANAK 1.

Strane iz ovog Sporazuma su suglasne da temeljem Ugovora o kreditu (*Kreditvertrag*) broj **2484-2008** (u daljnjem nazvan: „Ugovor o kreditu“) postoji tražbina LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Große Gallusstraße 16, 60311 Frankfurt na Majni kao Vjerovnika prema Dužniku, društvu **V. i A. ŠAFRANIĆ** društvo s ograničenom odgovornošću za građenje i trgovinu, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Republika Hrvatska, upisano kod Trgovačkog suda u Zagrebu pod matičnim brojem subjekta (MBS): 080551411, kao Dužnika u iznosu od **EUR 1.800.000,00** (slovima: jedan milijun osam stotisuća eura i 00/100), uvećano za ugovorne kamate po promjenjivoj kamatnoj stopi od 2,75 % (slovima: dvacijelihsedamdesetpet posto) godišnje iznad varijabilnog polugodišnjeg EURIBOR-a (EUR), tekuće od dana prvog korištenja kredita, koja u vrijeme zaključenja Ugovora o kreditu iznosi 7,665 % (slovima: sedamcijelihsestošezdesetpet posto) dekurzivno varijabilno godišnje, eventualnu zateznu kamatu, sve troškove prijevoda, ovjera, postupka uknjižbe založnog prava, poreze i takse.

Kamate se za vrijeme trajanja kredita obračunavaju i plaćaju polugodišnje. Obračun kamata temelji se na broju stvarno proteklih dana podijeljenih s 360 (tristošezdeset).

Ugovoreno je jednokratno dospijeće glavnice kredita najkasnije do 27.05.2010. god. (slovima: dvadesetsedmi svibnja dvijetisućedesete godine).

Ugovoreni rok trajanja kredita je 27.05.2010. god. (slovima: dvadesetsedmi svibnja dvijetisućedesete godine).

ČLANAK 2.

Tražbina Vjerovnika utvrđena u Članku 1. ovog Sporazuma može dospijeti u cijelosti i prije redovnog roka dospjeća u slučaju otkaza predmetnog Ugovora o kreditu. Razlozi za otkaz taksativno su navedeni pod točkom 15. Ugovora o kreditu.

Otkazom Ugovora o kreditu smatra se da je kredit, odnosno tražbina Vjerovnika, zajedno sa pripadajućim kamatama, naknadama, porezom i ostalim troškovima dospjela na naplatu.

Kreditni odnos prestaje sa danom kada je Vjerovnik otpremio preporučenim pismom Dužniku odluku o otkazu na posljednju poznatu adresu.

Društvo V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o. kao Dužnik i Založni dužnik 1, gospodin ALAN ŠAFRANIĆ iz Zagreba, Hrašćanska 70 kao Založni dužnik 2 i VJEKOSLAV ŠAFRANIĆ iz Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70 kao Založni dužnik 3 dužni su o promjeni adrese promptno izvijestiti Vjerovnika. Svaku moguću štetu nastalu uslijed nepridržavanja ove obveze snose Dužnik, Založni dužnik 1, Založni dužnik 2 te Založni dužnik 3.

H97P

12049

ČLANAK 3.
Zasnivanje založnog prava na nekretninama

Sve strane iz ovog Sporazuma izričito su suglasne da se u svrhu osiguranja svih tražbina iz Članka 1. ovog Sporazuma i sveukupnih troškova, koji mogu nastati temeljem Ugovora o kreditu opisanog u Članku 1. ovog Sporazuma, sa svim njegovim eventualnim aneksima i u svezi s njim, a posebice iznosa glavnice kredita, svih kamata, naknada, troškova ovrhe, te eventualnih drugih sudskih i izvansudskih troškova, kod **Općinskog građanskog suda u Zagrebu**, u zemljišnim knjigama za k.o. **Jakuševac**, uknjiži založno pravo u 1. (prvom) redu u korist Vjerovnika, **LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT**, Große Gallusstraße 16, D-60311 Frankfurt na Majni, i to na slijedećim nekretninama:

1. - nekretnina koja je upisana kod Općinskog građanskog suda Zagreb u zk.ul. 1575, k.o. **Jakuševac**, oranica Jakuševčka površine 515 m² na kat. čest. br. 684/2, oranica Jakuševčka površine 515 m² na kat. čest. br. 684/3, oranica Jakuševčka površine 516 m² na kat. čest. br. 684/4, oranica Jakuševčka površine 515 m² na kat. čest. br. 684/5, put Jakuševčka površine 651 m² na kat. čest. br. 684/6, oranica Jakuševčka površine 9 m² na kat. čest. br. 684/7, oranica Jakuševčka površine 18 m² na kat. čest. br. 684/8, koje nekretnine su u vlasništvu Dužnika i Založnog dužnika **1 V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o.**, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70.

ČLANAK 4.

Društvo **1 V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o.** kao Dužnik i Založni dužnik 1, izričito izjavljuje kako dozvoljava da Vjerovnik može bez njegovog posebnog odobrenja ili naknadne suglasnosti, kod Općinskog građanskog suda u Zagrebu, u zemljišnim knjigama za k.o. **Jakuševac**, ishoditi uknjižbu založnog prava u prvom redu u korist Vjerovnika, **LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT**, na nekretninama navedenim u Članku 3. ovog Sporazuma za iznos od **EUR 1.800.000,00** (slovima: jedan milijun osam stotisuća eura i 00/100), uvećano za pripadajuće redovne i zatezne kamate, te sve ostale troškove (*clausula intabulandi*).

Svojim potpisom na ovom Sporazumu društvo **1 V. i A. ŠAFRANIĆ** društvo s ograničenom odgovornošću za građenje i trgovinu, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70 kao Dužnik i Založni dužnik 1, izričito izjavljuje da nema zapreka u smislu čl. 201. Ovršnog zakona da se na navedenim nekretninama provede ovrha.

ČLANAK 5.

Društvo **1 V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o.** kao Dužnik i Založni dužnik 1, suglasno je da Vjerovnik može temeljem ovog Sporazuma kao javnobilježničke isprave, radi naplate cjelokupnog potraživanja prema Dužniku, nakon dospijeca osigurane tražbine ili otkaza Ugovora o kreditu, neposredno provesti ovrhu na nekretninama iz Članka 3. (tri) ovog Sporazuma (*clausula exequendi*).

ČLANAK 6.

Društvo V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o. kao Dužnik i Založni dužnik 1, svojim potpisom na ovom Sporazumu izričito izjavljuje da su nekretnine iz članka 3. ovog Sporazuma u cijelosti vlasništvo Dužnika i Založnog dužnika 1, te da na istim nema nikakvih drugih upisanih ili neupisanih tereta.

Društvo V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o. kao Dužnik i Založni dužnik 1, dužno je redovito izvješćivati Vjerovnika o svim okolnostima koje su važne za predmetne nekretnine, a naročito o većim oštećenjima, smanjenju vrijednosti i drugom.

Društvo V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o. kao Dužnik i Založni dužnik 1, obvezuje se dozvoliti Vjerovniku da po potrebi vrši kontrolu predmetnih nekretnina, na način da ga time ne ometa u urednom korištenju nekretnine.

Društvo V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o. kao Dužnik i Založni dužnik 1, može založenim nekretninama raspolagati na uobičajeni način, a zabranjeno mu je raspolagati nekretninama suprotno njenoj namjeni i svako drugo raspolaganje koje bi Vjerovnika dovelo u nepovoljan položaj glede namirenja njegove tražbine prema Dužniku iz založene nekretnine. Društvo V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o. kao Dužnik i Založni dužnik 1, mora u zemljišnim knjigama ishoditi upis ove zabilježbe zabrane otuđenja i opterećenja nekretnina.

ČLANAK 7.

Nakon podmirenja svih tražbina po Ugovoru iz Članka 1. ovog Sporazuma, Vjerovnik se obvezuje odmah predati brisovna očitovanja Dužniku za brisanje založnog prava s predmetnih nekretnina.

ČLANAK 8.

Zasnivanje založnog prava na poslovnim udjelima

Strane iz ovog Sporazuma suglasne su da se u svrhu osiguranja svih tražbina iz Članka 1. ovog Sporazuma i sveukupnih troškova, koji mogu nastati temeljem Ugovora o kreditu opisanog u Članku 1. ovog Sporazuma sa svim njegovim eventualnim aneksima i u svezi s njim, a posebice iznosa glavnice kredita, svih kamata, naknada, troškova ovrhe, te eventualnih drugih sudskih i izvansudskih troškova, zasnjuje založno pravo u 1. (prvom) redu u korist Vjerovnika na poslovnim udjelima koje Založni dužnik 2, gospodin **ALAN ŠAFRANIĆ** iz Zagreba, Hrašćanska 70, Republika Hrvatska, rođ. 18.09.1971. (osamnaesti rujna tisućudevetstosedamdesetprve) god., drži u društvu **V. i A. ŠAFRANIĆ** društvo s ograničenom odgovornošću za građenje i trgovinu, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Republika Hrvatska, upisano kod Trgovačkog suda u Zagrebu pod MBS: 080551411, upisanim u Knjizi poslovnih udjela društva V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., i to na poslovnim udjelima kako slijedi:

- a) poslovnom udjelu koji predstavlja 50 % (slovima: pedeset posto) ukupnog poslovnog i temeljenog uloga društva V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašće

12824
Turopoljsko, Hrašćanska 70 koji se temelji na jednom temeljnom ulogu i čini ukupno nominalnu vrijednosti od 10.000,00 HRK (slovima: desetstisuća hrvatskih kuna), a pripada Založnom dužniku 2;

Strane iz ovog Sporazuma su nadalje suglasne da se u svrhu osiguranja svih tražbina iz Članka 1. ovog Sporazuma i sveukupnih troškova, koji mogu nastati temeljem Ugovora o kreditu opisanog u Članku 1. ovog Sporazuma sa svim njegovim eventualnim aneksima i u svezi s njim, a posebice iznosa glavnice kredita, svih kamata, naknada, troškova ovrhe, te eventualnih drugih sudskih i izvansudskih troškova, zasnuje založno pravo u 1. (prvom) redu u korist Vjerovnika na poslovnim udjelima koje Založni dužnik 3, gospodin **VJEKOSLAV ŠAFRANIĆ** iz Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Republika Hrvatska, rođ. 23.08.1949. (dvadesetteći kolovoza tisućudevetstočetdesetdevete) god. drži u društvu **V. i A. ŠAFRANIĆ** društvo s ograničenom odgovornošću za građenje i trgovinu, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Republika Hrvatska, upisano kod Trgovačkog suda u Zagrebu pod MBS: 080551411, upisanim u Knjizi poslovnih udjela društva V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., i to na poslovnim udjelima kako slijedi:

- b) poslovnom udjelu koji predstavlja 50 % (slovima: pedeset posto) ukupnog poslovnog i temeljenog uloga društva V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70 koji se temelji na jednom temeljnom ulogu i čini ukupno nominalnu vrijednosti od 10.000,00 HRK (slovima: desetstisuća hrvatskih kuna), a pripada Založnom dužniku 3;

ČLANAK 9.

Založni dužnik 2, gospodin **ALAN ŠAFRANIĆ** iz Zagreba, Hrašćanska 70 izričito dozvoljava da Vjerovnik bez njegovog posebnog odobrenja i naknadne suglasnosti, u Knjizi poslovnih udjela društva V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70 i kod nadležne Financijske Agencije, na pod Čl. 8, točkom a) navedenim poslovnim udjelima ishodi upis založnog prava za iznos od **EUR 1.800.000,00** (slovima: jedanmilijunosamstotisuća eura i 00/100), uvećano za pripadajuće redovne i zatezne kamate, troškove i ostale nuzgredice.

Založni dužnik 3, gospodin **VJEKOSLAV ŠAFRANIĆ** iz Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70 izričito dozvoljava da Vjerovnik bez njegovog posebnog odobrenja i naknadne suglasnosti, u Knjizi poslovnih udjela društva V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70 i kod nadležne Financijske Agencije, na pod Čl. 8, točkom b) navedenim poslovnim udjelima ishodi upis založnog prava za iznos od **EUR 1.800.000,00** (slovima: jedanmilijunosamstotisuća eura i 00/100), uvećano za pripadajuće redovne i zatezne kamate, troškove i ostale nuzgredice.

Strane su suglasne da će Vjerovnik, službi za upis kod FINE koja vodi Upisnik sudskih i javnobilježničkih osiguranja tražbina vjerovnika, sukladno važećim propisima, podnijeti prijedlog za upis založnih prava, sukladno prethodnim stavcima, s potrebnim ispravama. Založni dužnik 2, gospodin **ALAN ŠAFRANIĆ** iz Zagreba, Hrašćanska 70 i Založni dužnik 3,

gospodin VJEKOSLAV ŠAFRANIĆ iz Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70 obvezuju se dostaviti Vjerovniku isprave kojima se dokazuje vlasništvo na opisanim poslovnim udjelima i svu ostalu dokumentaciju, podobnu za upis u Upisnik sudskih i javnobilježničkih osiguranja.--

Ukoliko se založno pravo na poslovnim udjelima iz Članka 8. ovog Sporazuma u Upisnik sudskih i javnobilježničkih osiguranja tražbina vjerovnika na pokretnim stvarima i pravima koji vodi Financijska agencija ne bude moglo upisati samo temeljem ovog Sporazuma, Dužnik, Založni dužnik 2 i Založni dužnik 3 obvezuju se potpisati i dostaviti Vjerovniku sve dokumente potrebne za upis predmetnog založnog prava u naznačeni Upisnik.--

Svojim potpisima na ovom Sporazumu Založni dužnik 2, gospodin ALAN ŠAFRANIĆ iz Zagreba, Hrašćanska 70 i Založni dužnik 3, gospodin VJEKOSLAV ŠAFRANIĆ iz Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70 izričito izjavljuju da nema zapreka u smislu čl. 202. Ovršnog zakona da se na navedenim poslovnim udjelima provede ovrha.--

Založnom dužniku 2 i Založnom dužniku 3 zabranjuje se raspolaganje založenim poslovnim udjelima, otuđivanje ili daljnje opterećenje istih bez pisane suglasnosti Vjerovnika, i to sve do konačnog podmirenja obveza po Ugovoru iz Članka 1. ovog Sporazuma.--

Založni dužnik 2, gospodin ALAN ŠAFRANIĆ iz Zagreba, Hrašćanska 70 i Založni dužnik 3, gospodin VJEKOSLAV ŠAFRANIĆ iz Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70 dužni su pri ostvarivanju svojih prava povezanih sa založenim poslovnim udjelima u najvećoj mogućoj mjeri osigurati da Vjerovniku ne nanesu nikakvu štetu. S tim u svezi, Založni dužnik 2, gospodin ALAN ŠAFRANIĆ iz Zagreba, Hrašćanska 70 i Založni dužnik 3, gospodin VJEKOSLAV ŠAFRANIĆ iz Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70 obvezuju se da neće bez prethodne pismene suglasnosti Vjerovnika donijeti nikakvu odluku koja bi mogla smanjiti vrijednost založenih poslovnih udjela, uključujući između ostalog i odluke o smanjenju temeljnog kapitala društva, promjeni predmeta poslovanja i pravnog oblika društva, likvidaciji ili stečaju društva.--

Založni dužnik 2, gospodin ALAN ŠAFRANIĆ iz Zagreba, Hrašćanska 70 i Založni dužnik 3, gospodin VJEKOSLAV ŠAFRANIĆ iz Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70 obvezuju se založiti Vjerovniku i sve druge poslovne udjele u društvu V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70 ili njihovim pravnim sljednicima, a koje bi Založni dužnik 2 i Založni dužnik 3 mogli ubuduće steći u slučaju statusnih promjena društava, uključujući pripajanje, spajanje, odvajanje ili preoblikovanje, te se u svrhu zasnivanja valjanog založnog prava, obvezuje sa Vjerovnikom sklopiti odgovarajući dodatak ovom Sporazumu, kao i poduzeti sve druge zakonom propisane radnje.--

Založno pravo također obuhvća sve sadašnje i buduće udjele u dobiti društva V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, čija se visina izračunava po vrijednosti poslovnih udjela.--

U slučaju da se Založni dužnik 2 i Založni dužnik 3 ne budu pridržavali ovog dogovora, Vjerovnik stječe pravo na prijenos prava glasa u obliku punomoći, kako bi mogao prisustvovati odluci članova društva po članku 457. Zakona o trgovačkim društvima.-----

Dužnik, društvo V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Založni dužnik 2, gospodin ALAN ŠAFRANIĆ iz Zagreba, Hrašćanska 70 i Založni dužnik 3, gospodin VJEKOSLAV ŠAFRANIĆ iz Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70 suglasni su da Vjerovnik može temeljem ovog Sporazuma kao javnobilježničke isprave, o dospijeću tražbine iz Članka 1. ovog Sporazuma, neposredno provesti prisilnu ovrhu na založenim poslovnim udjelima radi naplate osigurane tražbine (**clausula exequendi**).-----

Dužnik, društvo V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Založni dužnik 2, gospodin ALAN ŠAFRANIĆ iz Zagreba, Hrašćanska 70 i Založni dužnik 3, gospodin VJEKOSLAV ŠAFRANIĆ iz Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70 izričito dopuštaju i ovlašćuju Vjerovnika da na temelju ovog Sporazuma može po svom slobodnom izboru provesti neposrednu i prisilnu ovrhu na založenim poslovnim udjelima ili izvršiti prodaju izvansudskim putem neposrednom pogodbom u kom smislu se ova odredba ima smatrati kao nalog Dužnika, Založnog dužnika 2 i Založnog dužnika 3 Vjerovniku za prodaju putem ovlaštene osobe za javnu prodaju, a sve to radi naplate osigurane tražbine iz Članka 1. ovog Sporazuma, nakon njenog dospjeća.-----

ČLANAK 10.

Nakon podmirenja tražbina iz Članka 1. ovog Sporazuma, Vjerovnik se obvezuje odmah predati brisovno očitovanje Dužniku za brisanje založnog prava na poslovnim udjelima.-----

ČLANAK 11.

Ako nakon sklapanja ovog Sporazuma nastupe okolnosti koje otežavaju ispunjenje obveze jedne strane, ili ako se zbog njih ne može ostvariti svrha Sporazuma, Dužnik, Založni dužnik 1, Založni dužnik 2 i Založni dužnik 3 odriču se prava prigovora promijenjenih okolnosti (*Clausula rebus sic stantibus*).-----

ČLANAK 12.

Stranke su suglasne da Vjerovnik visinu i dospelost tražbina iz Članka 1. ovog Sporazuma dokazuje izvodom iz svojih poslovnih knjiga, s pečatom i potpisom ovlaštene osobe, te da javni bilježnik na temelju takve isprave stavi na ovaj Sporazum klauzulu ovršnosti.-----

ČLANAK 13.

Troškove sastavljanja ovog akta, njegove javnobilježničke potvrde, troškove uknjižbe, upisa, kao i sve druge eventualne troškove u cijelosti snosi društvo V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70 kao Dužnik.-----

ČLANAK 14.

Stranke su suglasne da će se ovaj Sporazum smatrati ovršnom ispravom u smislu Zakona o javnom bilježništvu i Ovršnog zakona, kada ga javni bilježnik potvrdi (solemnizira).

ČLANAK 15.

U slučaju da nadležni zemljišnoknjižni sud i/ili Financijska agencija iz bilo kojeg razloga odbiju uknjižiti založno pravo u korist Vjerovnika na nekretninama iz Članka 3. i/ili poslovnim udjelima iz Članka 8. ovog Sporazuma, temeljem ovog Sporazuma, Dužnik, Založni dužnik 1, Založni dužnik 2 i Založni dužnik 3 obavezuju se bez odlaganja s Vjerovnikom zaključiti dodatak ovom Sporazumu, ili novi Sporazum radi osiguranja novčane tražbine, temeljem kojega će se moći zasnovati založno pravo na istim.

ČLANAK 16.

U znak suglasnosti i prihvatanja svih prava i obveza iz ovog Sporazuma, ugovaratelji isti vlastoručno potpisuju.

Zagreb, 27.05.2008. (dvadesetsedmi svibnja dvijetisućeosme) godine.



V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o.
MBS: 080551411
kao Dužnik i Založni Dužnik 1

**LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK
AKTIENGESELLSCHAFT**
kao Vjerovnik (po punomoći)

ALAN ŠAFRANIĆ
rođ. 18.09.1971. god
kao Založni Dužnik 2

VJEKOSLAV ŠAFRANIĆ
rođ. 23.08.1949. god
kao Založni Dužnik 3

Ja, JAVNI BILJEŽNIK, ILINKA LISONEK, ZAGREB, TRG HRVATSKIH VELIKANA 4

Potvrđujem da su mi

1. JAJČEVIĆ MARKO, ZAGREB, BOSUTSKA 30, po punomoći za LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT, Grobe Gallusstrabe 16, 60311 Frankfurt na Majni, Savezna Republika Njemačka, čiju sam istovjetnost utvrdila uvidom u osobnu iskaznicu br. 102657666 izdanu od PU zagrebačka, a ovlaštenje za zastupanje temeljem Specijalne punomoći od 20.05.2008. (dvadesetog svibnja dvijetisućeosme godine), kao vjerovnik
2. ŠAFRANIĆ ALAN, ZAGREB, HRAŠĆANSKA 70, kao direktor društva V. i A. Šafranić d.o.o., Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, MBS: 080551411, čiju sam istovjetnost utvrdila uvidom u osobnu iskaznicu br. 14268205 izdanu od MUP Zagreb, a ovlaštenje za zastupanje uvidom u internet stranice sudskog registra trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj na danšnji dan, kao dužnik i založni dužnik 1
3. ŠAFRANIĆ ALAN, ZAGREB, HRAŠĆANSKA 70, čiju sam istovjetnost utvrdila uvidom u osobnu iskaznicu br. 14268205 izdanu od MUP Zagreb, kao založni dužnik 2
4. ŠAFRANIĆ VJEKOSLAV, HRAŠĆE TUROPOLJSKO, HRAŠĆANSKA 70, čiju sam istovjetnost utvrdila uvidom u osobnu iskaznicu br. 100882229 izdanu od PU Zagrebačka, kao založni dužnik 3

podnijeli prednju privatnu ispravu Sporazum radi osiguranja novčane tražbine zasnivanjem založnog prava na nekretninama i zasnivanjem založnog prava na poslovnim udjelima od 27.05.2008. (dvadesetsedmog svibnja dvijetisućeosme godine) NA POTVRDU.

Istovjetnost podnositelja privatne isprave utvrdila sam temeljem uvida u gore navedene isprave. -

Potvrđujem da sam prednju ispravu Sporazum radi osiguranja novčane tražbine zasnivanjem založnog prava na nekretninama i zasnivanjem založnog prava na poslovnim udjelima od 27.05.2008. (dvadesetsedmog svibnja dvijetisućeosme godine) ispitala i utvrdila da ona po svom obliku odgovara propisima o javnobilježničkim ispravama, a po svom sadržaju propisima o sadržaju javnobilježničkog akta.

Sudionicima pravnog posla sam ispravu Sporazum radi osiguranja novčane tražbine zasnivanjem založnog prava na nekretninama i zasnivanjem založnog prava na poslovnim udjelima od 27.05.2008. (dvadesetsedmog svibnja dvijetisućeosme godine) pročitala te ih upozorila da potvrđena privatna isprava ima snagu ovršnog javnobilježničkog akta. Sudionici izjavljuju da prihvaćaju pravne posljedice koje iz toga proizlaze za njih i da to odgovara njihovoj volji.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 7 ZJP u iznosu od 1.000,00 kn naplaćena i poništena na primjerku koji ostaje za arhivu.

Javnobilježnička nagrada zaračunata po čl. 16 u iznosu od 7.850,00 kn, a trošak 5,00 kn.

Strankama izdano sedam otpravka.

Broj: OV-10693/2008

U Zagrebu, 29. svibnja 2008. g.

(U Zagrebu, dvadesetidevetog svibnja dvijetisućeosme)

Ovaj je javnobilježnički akt ovršan dana

28.05. 2010 god.

29.03. 2016



PRISTUP
ŠUADA JASARIĆ



SPECIJALNA PUNOMOĆ

kojom **LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT**, Große Gallusstraße 16, 60311 Frankfurt na Majni, Savezna Republika Njemačka,

ovlašćuje da u naše ime i za naš račun

gosp. Marko Jajčević, rođen 11.08.1975. god.

HR-10 000 ZAGREB, Bosutka 30

BROJ OSOBNE ISKAZNICE: 102657666

IZDANA KOD: PU ZAGREBAČKA, dana 15.01.2007.

pristupi kod javnog bilježnika radi solemnizacije privatne isprave sačinjene u formi javnobilježničkog akta Sporazuma radi osiguranja novčane tražbine zasnivanjem založnog prava na nekretninama i poslovnim udjelima i/ili pripadajućih Aneksa, i isti Sporazum i/ili Aneks potpiše radi provedbe založnog prava na nekretninama i poslovnim udjelima

a koji se Sporazum sklapa između:

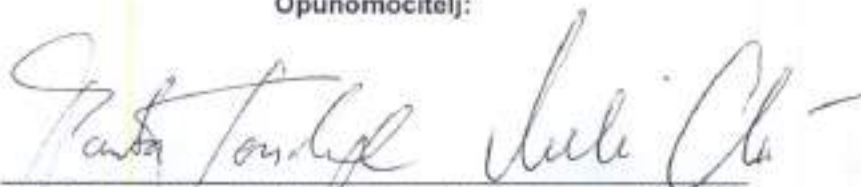
- a) **LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT**, Große Gallusstraße 16, 60311 Frankfurt na Majni, Savezna Republika Njemačka, kao Vjerovnika,
- b) društva **V. i A. ŠAFRANIĆ** društvo s ograničenom odgovornošću za građenje i trgovinu, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Republika Hrvatska, upisano kod Trgovačkog suda u Zagrebu pod MBS: 080551411, kao Dužnika i Založnog dužnika 1,
- c) gospodina **ALEN ŠAFRANIĆ** iz Zagreba, Hrašćanska 70, Republika Hrvatska, rođ. 18.09.1971. god., broj osobne iskaznice 14268205, izdane dana 28.06.1999. god. od MUP Zagreb, kao Založnog dužnika 2,
- d) gospodina **VJEKOSLAV ŠAFRANIĆ** iz Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Republika Hrvatska, rođ. 23.08.1949. god., broj osobne iskaznice 100882229, izdane dana 23.10.2003. god. od Pu zagrebačke, kao Založnog dužnika 3,

a radi osiguranja novčane tražbine **LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT** iz Ugovora o kreditu br. **2484-2008** i Sporazuma radi osiguranja novčane tražbine zasnivanjem založnog prava na nekretninama i poslovnim udjelima i/ili pripadajućih Aneksa, da obavi sve radnje vezane za provedbu založnog prava na nekretninama i poslovnim udjelima kako je to gore navedeno, a sve prema predmetnom Sporazumu i/ili pripadajućim Aneksima, uključujući i sve radnje vezane za upis založnog prava u Upisnik sudskih i javnobilježničkih osiguranja tražbina vjerovnika na pokretnim stvarima i pravima koji vodi Financijska agencija.

Ova specijalna punomoć se daje isključivo radi gore navedenih očitovanja i drugih pravnih radnji neophodnih za njihovo izvršenje, te se ne može koristiti u druge svrhe.

Frankfurt, dana 20.5. 2008.god.

Opunomoćitelj:

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Peter Jandl". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke extending to the right.

LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft

Nr. 142 der Urkundenrolle für das Jahr 2008

Vorstehende, vor mir vollzogene Unterschriften von

1. Herrn Midhad Mulic,
 2. Frau Marta Tondorf,
- beide dienstansässig in Frankfurt am Main,
Große Gallusstraße 16,

- beide dem Notar von Person bekannt -

- nach ihrer Angabe handelnd für die LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Sitz der Gesellschaft: Frankfurt am Main, Registergericht: Frankfurt am Main, Register-Nr. 13842, Vorsitzender des Aufsichtsrates: Marjan Kramar, Vorstand: Boris Zakrajsek (Vorsitzender), Davor Jurak -

werden hiermit beglaubigt.

Gleichzeitig bescheinige ich als Notar aufgrund einer am 19. Mai 2008 vorgenommenen Einsicht in das Handelsregister des Amtsgerichts Frankfurt am Main, Blatt HRB 13842, dass dort


die Aktiengesellschaft mit der Firma LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft und dem Sitz in Frankfurt am Main und

Herr Midhad Mulic und Frau Marta Tondorf als Prokuristen dieser Gesellschaft

eingetragen sind, und zwar ein jeder mit der Befugnis, die Gesellschaft mit einem anderen Prokuristen gemeinsam zu vertreten.

Frankfurt am Main, den 20. Mai 2008




Helmut-Becker
Notar

Kostenberechnung

Geschäftswert: über 300.000,-- Euro

Beglaubigung §§ 141, 45 I KostO

130,-- Euro

Bescheinigung über

1. das Bestehen einer juristischen Person

§ 150 Abs.2 KostO

25,-- Euro

2. Vertretungsbefugnis § 150 Abs.1 KostO

13,-- Euro

168,-- Euro

19 % Umsatzsteuer § 151a KostO

31,92 Euro

199,92 Euro



Helmke-Becker
Helmke-Becker
Notar



APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Thomas Helmke-Becker
3. in seiner Eigenschaft als amtlich bestellter Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des(der)
Notars

Bestätigt

5. in Frankfurt/Main
6. am 20.05.08
7. durch den Herrn Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 91 Ea A 4898
9. Siegel/Stempel
10. Unterschrift

Franke
i.V. Franke



Ja, JAVNI BILJEŽNIK Ilinka Lisonek, ZAGREB, Trg hrvatskih velikana 4
potvrđujem da je ovo preslika izvorne isprave

**Specijalne punomoći LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK
AKTIENGESELLSCHAFT za Marka Jajčevića od 20.05.2008. ovjerene kod notara
Helmke-Becker, Frankfurt am Main, den 20. Mai 2008.**

Ispisan je drugim mehaničkim ili kemijskim sredstvom koji ima 4 lista.

Izvorna isprava se po tvrdnji stranke nalazi kod stranke, a donijela ju je sa sobom stranka
JAJČEVIĆ MARKO, ZAGREB, BOSUTSKA 30.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. ZJB u iznosu od 13,00 kn naplaćena je i poništena na primjerku
koji ostaje za arhiv. Javnobilježnička nagrada zaračunata u iznosu od 180,00 kn + PDV 22% (39,60 kn), a trošek
5,00 kn + PDV 22% (1,10 kn).

**Broj: OV-10717/2008
U Zagrebu, 29.05.2008.**

**Javni bilježnik
Ilinka Lisonek**



**PRISJEDNIK
SUADA JAŠAREVIĆ**

Ovaj prijevod sastoji se od
stranica 3 / listova 3
Br.-Ov.- 153/08
Datum 29.05.2008.

Ovjereni prijevod s njemačkog jezika



... tekst specijalne punomoći kao nepotreban ispušten.

Br. 142 svezak isprava za 2008. godinu

Ovime se potvrđuju prethodni, preda mnom poduzeti potpisi

1. gospodina Midhada Mulica,
 2. gospođe Marte Tendorf
- oboje poslovno nastanjeni u Frankfurtu na Majni,
Große Gallusstraße 16,

- oboje bilježniku osobno poznati -

- prema njihovom navodu djelujući za LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, sjedište društva: Frankfurt na Majni, Registarski sud: Frankfurt na Majni, reg. broj: 13842, predsjednik nadzornog odbora: Marjan Kramar, uprava: Boris Zakrajsek (predsjednik), Davor Jurak.

Istovremeno kao bilježnik potvrđujem na temelju 19. svibnja 2008. poduzetog uvida u Trgovački registar nadležnog suda Frankfurt na Majni, List HRB 13842 da su tamo upisani

dioničko društvo s tvrtkom LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft i sjedištem u Frankfurtu na Majni i

gospodin Midhad Mulic i gospođa Marta Tendorf kao prokuristi tog društva

i to svaki s ovlaštenjem da društvo zastupa s još jednim prokuristom.

Frankfurt na Majni, 20. svibnja 2008.

Potpis nečitljiv
Helmke-Becker
Bilježnik

- Strana 2 -

Obračun troškova:

Poslovna vrijednost: preko 300.000,-- eura

Ovjera §§ 141, 45 I troškovnika

130,-- eura

Potvrda o

1. postojanju pravne osobe

25,-- eura

§ 150 st. 2 troškovnika

13,-- eura

2. ovlaštenje za zastupanje § 150 st. 1 troškovnika

168,-- eura

19 % porez na dodanu vrijednost § st. 151a troškovnika

31,92 eura

199,92 eura

Okrugli pečat: THOMAS HELMKE-BECKER
BILJEŽNIK U FRANKFURTU NA MAJNI

Potpis nečitljiv
Helmke-Becker
Bilježnik

Okrugli žig:
PREDSJEDNIK
ZEMALJSKOG SUDA
FRANKFURT NA MAJNI

APOSTILA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Zemlja: Savezna Republika Njemačka
Ovu javnu ispravu
2. potpisao je Thomas Helmke-Becker
3. u svojstvu službeno imenovanog bilježnika
4. ovjerena je žigom/pečatom bilježnika

potvrđena

5. u Klagenfurtu/Majni 6. 20.05.2008.
7. po gospodinu predsjedniku Zemaljskog suda
8. pod brojem 91 Ea A 4898
9. Žig / Pečat

10. Potpis:

.....Potpis nečitljiv.....
(Franke)

Okrugli žig:
PREDSJEDNIK
ZEMALJSKOG SUDA
FRANKFURT NA MAJNI

Stranica 3 od 3
Br.-Ov.- 153 / 08
Datum 29.05.2008.

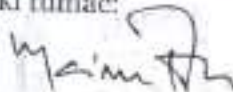
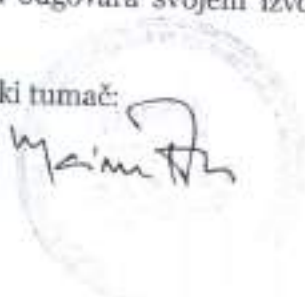
Kraj prijevoda s njemačkog jezika!!!

Broj 153 / 08

Ja, MARINA TOMAŠ, dipl. iur., Zagreb, Amruševa 5, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-1220/06 od 27. rujna 2006., potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svojem izvorniku, sastavljenom na njemačkom jeziku.

ZAGREB, 29. 05. 2008.

Sudski tumač:

SPECIJALNA PUNOMOĆ

kojom **LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT**, Große Gallusstraße 16, 60311 Frankfurt na Majni, Savezna Republika Njemačka,

ovlašćuje da u naše ime i za naš račun

gosp. Marko Jajčević, rođen 11.08.1975. god.

HR-10 000 ZAGREB, Bosutka 30

BROJ OSOBNE ISKAZNICE: 102657666

IZDANA KOD: PU ZAGREBAČKA, dana 15.01.2007.

pristupi kod javnog bilježnika radi solemnizacije privatne isprave sačinjene u formi javnobilježničkog akta Sporazuma radi osiguranja novčane tražbine zasnivanjem založnog prava na nekretninama i poslovnim udjelima i/ili pripadajućih Aneksa, i isti Sporazum i/ili Aneks potpiše radi provedbe založnog prava na nekretninama i poslovnim udjelima

a koji se Sporazum sklapa između:

a) **LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT**, Große Gallusstraße 16, 60311 Frankfurt na Majni, Savezna Republika Njemačka, kao Vjerovnika,

b) društva **V. i A. ŠAFRANIĆ** društvo s ograničenom odgovornošću za građanje i trgovinu, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Republika Hrvatska, upisano kod Trgovačkog suda u Zagrebu pod MBS: 080551411, kao Dužnika i Založnog dužnika 1,

c) gospodina **ALEN ŠAFRANIĆ** iz Zagreba, Hrašćanska 70, Republika Hrvatska, rođ. 18.09.1971. god., broj osobne iskaznice 14268205, izdane dana 28.06.1999. god. od MUP Zagreb, kao Založnog dužnika 2,

d) gospodina **VJEKOSLAV ŠAFRANIĆ** iz Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Republika Hrvatska, rođ. 23.08.1949. god., broj osobne iskaznice 100882229, izdane dana 23.10.2003. god. od Pu zagrebačke, kao Založnog dužnika 3,

a radi osiguranja novčane tražbine **LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT** iz Ugovora o kreditu br. **2484-2008** i Sporazuma radi osiguranja novčane tražbine zasnivanjem založnog prava na nekretninama i poslovnim udjelima i/ili pripadajućih Aneksa, da obavi sve radnje vezane za provedbu založnog prava na nekretninama i poslovnim udjelima kako je to gore navedeno, a sve prema predmetnom Sporazumu i/ili pripadajućim Aneksima, uključujući i sve radnje vezane za upis založnog prava u Upisnik sudskih i javnobilježničkih osiguranja tražbina vjerovnika na pokratnim stvarima i pravima koji vodi Financijska agencija.

Frankfurt, dana 20.5. 2008.god.

Opunomoćitelj:

Paula Tondelj

LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft

LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft

Nr. 142 der Urkundenrolle für das Jahr 2008

Vorstehende, vor mir vollzogene Unterschriften von

1. Herrn Midhad Mulic,
 2. Frau Marta Tondorf,
- beide dienstansässig in Frankfurt am Main,
Große Gallusstraße 16,

- beide dem Notar von Person bekannt -

- nach ihrer Angabe handelnd für die LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Sitz der Gesellschaft: Frankfurt am Main, Registergericht: Frankfurt am Main, Register-Nr. 13842, Vorsitzender des Aufsichtsrates: Marjan Kramar, Vorstand: Boris Zakrajsek (Vorsitzender), Davor Jurak -

werden hiermit beglaubigt.

Gleichzeitig bescheinige ich als Notar aufgrund einer am 19. Mai 2008 vorgenommenen Einsicht in das Handelsregister des Amtsgerichts Frankfurt am Main, Blatt HRB 13842, dass dort


die Aktiengesellschaft mit der Firma LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft und dem Sitz in Frankfurt am Main und

Herr Midhad Mulic und Frau Marta Tondorf als Prokuristen dieser Gesellschaft

eingetragen sind, und zwar ein jeder mit der Befugnis, die Gesellschaft mit einem anderen Prokuristen gemeinsam zu vertreten.

Frankfurt am Main, den 20. Mai 2008




Helmut Becker
Notar

Kostenberechnung

Geschäftswert: über 300.000,-- Euro

Beglaubigung §§ 141, 45 I KostO

130,-- Euro

Bescheinigung über

1. das Bestehen einer juristischen Person

§ 150 Abs. 2 KostO

25,-- Euro

2. Vertretungsbefugnis § 150 Abs. 1 KostO

13,-- Euro

168,-- Euro

19 % Umsatzsteuer § 151a KostO

31,92 Euro

199,92 Euro



Helmke-Becker
Helmke-Becker
Notar



APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Thomas Helmke-Becker
3. in seiner Eigenschaft als amtlich bestellter Notar
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des(der)
Notars

Bestätigt

5. in Frankfurt/Main
6. am 20.05.08
7. durch den Herrn Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 91 Ea A 4898
9. Siegel/Stempel
10. Unterschrift

Franke
i.V. Franke



KREDITVERTRAG UGOVOR O KREDITU

zwischen
između

LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK
AKTIENGESELLSCHAFT
Große Gallusstraße 16
60311 Frankfurt am Main
Bundesrepublik Deutschland

- nachfolgend „*Bank*“ genannt -
- u nastavku nazvana: „*Banka*“ -

und
i

V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o.
Hrašćanska 70, Hrašće Turopoljsko, 10020 Novi Zagreb/Republik Kroatien
registriert beim Handelsgericht in Zagreb
unter der Handelsregisternummer 080551411

- nachfolgend „*Kreditnehmer*“ genannt -
- u nastavku nazvan: „*Korisnik kredita*“ -



LHB Internationale Handelsbank
Aktiengesellschaft

1. KREDITBETRAG:

KREDITNI IZNOS:

EUR 1.800.000,00

(in Worten: EURO eine Million achthunderttausend 00/100)

(slovima: jedanmilijunosamsto 00/100 eura)

2. LAUFZEIT:

TRAJANJE KREDITA:

24 Monate ab Datum dieses Kreditvertrages, bis
27.05.2010

24 mjeseca od datuma ovog Ugovora o kreditu, to
jest do 27.05.2010.godine

3. KREDITZWECK:

NAMJENA KREDITA:

- a) EUR 1.748.000,00 für die Finanzierung des Wohnbauprojektes in Novi Zagreb, Kroatien, an den Parzellennummern 684/2, 684/3, 684/4, 684/5, 684/6, 684/7 und 684/8, Einlagennummer 1575, Katastergemeinde Jakuševac;
- b) EUR 27.000,00 als Vermittlungsgebühr für LHB Trade d.o.o., Zagreb, Kroatien;
- c) EUR 25.000,00 für die Kursdifferenzreserve (HRK / EUR);

a) iznos od EUR 1.748.000,00 u svrhe financiranja građevinskog projekta u Novom Zagrebu, Hrvatska, koji se ima izgraditi na k.č.brojevima 684/2, 684/3, 684/4, 684/5, 684/6, 684/7 i 684/8, sve upisane u zk.uložak br. 1575, k.o. Jakuševac;

b) EUR 27.000,00 za plaćanje troškova posredovanja društvu LHB Trade d.o.o., Zagreb, Hrvatska;

c) EUR 25.000,00 u svrhe pokrivanja nastalih tečajnih razlika (HRK/EUR);

Der Kreditnehmer verpflichtet sich, die unter diesem Vertrag gezogenen Beträge einzig und ausschließlich zur Finanzierung oben angeführter Finanzierungszwecke zu verwenden.

Korisnik kredita se obvezuje iznose povučene na temelju ovog Ugovora jedino i isključivo koristiti za gore opisane svrhe financiranja.

Im Falle einer nicht widmungsgemäßen Mittelverwendung seitens des Kreditnehmers ist die Bank sofort berechtigt, diesen Vertrag einseitig zu kündigen.

U slučaju nenamjenskog trošenja sredstava od strane Korisnika kredita, Banka je ovlaštena odmah, jednostrano raskinuti ovaj Ugovor o kreditu.

Es wird vereinbart, dass die Kontrolle der widmungsgemäßen Kreditverwendung sowie das Baumonitoring durch die Firma LHB Trade d.o.o., Ivana Lučića 2a/13, 10 000 Zagreb, auf Kosten des Kreditnehmers vorgenommen wird. Der Kreditnehmer ist verpflichtet, dieser von der Bank ernannten Firma Einblick in alle, aus Sicht der Firma LHB Trade d.o.o. oder der Bank für die Durchführung der Projektaufsicht notwendigen Unterlagen zu ermöglichen. Die Kreditauszahlung erfolgt nach geprüftem Baufortschritt in Tranchen.

Ugovora se, da će kontrolu namjenskog trošenja kreditnih sredstava i građevinski monitoring vršiti na trošak Korisnika kredita društvo LHB Trade d.o.o., Ivana Lučića 2a/13, 10 000 Zagreb. Korisnik kredita se obvezuje, ovoj od strane Banke određenoj firmi, dopustiti uvid u sve dokumente za koje to društvo ili Banka ocjeni da su potrebni za izvršenje nadzora projekta. Kreditna sredstva biti će isplaćivana u tranšama sukladno provjerenom napretku izgradnje.

4. TILGUNG:

OTPLATA:

Die Kredittilgung erfolgt sukzessive aus den Erlösen, die dem Kreditnehmer aus dem finanzierten Projekt zufließen.

Unabhängig hiervon ist der Kredit spätestens 24 Monate ab Datum des Kreditvertrages, am 27.05.2010 zur vollständigen Rückzahlung fällig.

Der Kreditnehmer ist zur Eröffnung eines separaten Kontos für die Tilgungszwecke dieses Kredites („Konto 15“) verpflichtet, und zwar bei einer seitens der Kreditgeberbank ausgewählten Bank in der Republik Kroatien. Der Kreditnehmer verpflichtet sich unwiderruflich auf dieses Konto sämtliche laufenden Erlöse aus dem finanzierten Projekt für die Abdeckung der Verbindlichkeiten aus diesem Kredit einzuzahlen. Der Kreditnehmer verpflichtet sich sämtliche eventuelle Anzahlungen sowie Steuerrückvergütungen ebenfalls für die Abdeckung dieser Kreditverbindlichkeiten zu verwenden. Die Kontoverfügung ist nur mit Zwei-Unterschriften-Prinzip möglich, und zwar durch gemeinsame Zeichnungsberechtigung des Kreditnehmers und einem Mitarbeiter aus der Firma LHB Trade d.o.o..

Otplata kredita vrši se sukcesivno iz prihoda, koje će Korisnik kredita ostvariti iz financiranog projekta.

Neovisno o tome, kredit mora biti u cijelosti otplaćen najkasnije u roku od 24 mjeseca od datuma ovog Ugovora o kreditu, to jest do 27.05.2010.god.

Korisnik kredita se obvezuje otvoriti poseban račun isključivo u svrhu otplate ovog kredita („račun 15“), kod određene banke u Republici Hrvatskoj odabrane od strane Banke kreditora. Na ovaj račun Korisnik kredita neopozivo se obvezuje uplaćivati sve tekuće prihode ostvarene iz financiranog projekta, a sve u svrhu zatvaranja obveza po ovom kreditu. Korisnik kredita je dužan koristiti i sve eventualne primljene avanse i iznose iz povrata poreza za zatvaranje obveza po ovom kreditu. Raspolaganje sredstvima na spomenutom računu, moguće je samo po principu dva potpisa, odnosno uz zajednički potpis Korisnika kredita i jednog djelatnika društva LHB Trade d.o.o.

5. ZINSSATZ:

KAMATNA STOPA:

Der Zinssatz ist an den 6-Monats-EURIBOR, zuzüglich eines Aufschlages von 2,75 % p.a. gebunden und beträgt somit derzeit 7,665 % p.a..

Die Zinsen sind jeweils kalenderhalbjährlich nachträglich zahlbar und anzuschaffen. Bei der Berechnung der Zinsen wird die Anzahl der tatsächlich abgelaufenen Tage zugrunde gelegt und durch 360 geteilt (Euromethode).

Kamatna stopa vezana je za 6-mjesečni-EURIBOR sa dodatkom marže od 2,75 % godišnje, i iznosi trenutno 7,665 % godišnje.

Kamate se plaćaju polugodišnje za svakih proteklih šest mjeseci. Kod obračuna kamata kao baza za obračun uzet će se broj stvarno proteklih dana i podijeliti sa 360 (Eurometoda).

Sollte die Feststellung des jeweils gültigen Zinssatzes auf der Basis EURIBOR nicht möglich sein, so wird die Bank im Einvernehmen mit dem Kreditnehmer einen neuen Zinssatz unter Zugrundelegung des Zinsniveaus auf dem Geldmarkt der Bundesrepublik Deutschland vereinbaren.

Innerhalb von 30 Tagen nach der Benachrichtigung seitens der Bank ist eine Einigung über den neuen Zinssatz zu erzielen oder der Kredit zurückzuführen. Bis zur Rückführung des Kredits gilt in diesem Fall der von der Bank angebotene Zinssatz.

6. SICHERHEITEN:

OSIGURANJA KREDITA:

- a) Eintragung einer erstrangigen Hypothek in Höhe von EUR 1.800.000,00 zuzüglich vertragskonformer Zinsen und Spesen, zu Gunsten LHB Internationale Handelsbank AG, Frankfurt, auf die Projektliegenschaft in Novi Zagreb, Kroatien, im Grundbuch der Katastergemeinde Jakuševac, Bezirksgericht Zagreb, Einlage Nr. 1575, Parzellen Nr. 684/2 (515 m²), 684/3 (515 m²), 684/4 (516 m²), 684/5 (515), 684/6 (651 m²), 684/7 (9 m²), 684/8 (18 m²), im Eigentum der Firma V. i A. Šafranić d.o.o., 10020 Novi Zagreb, Kroatien.

Der Kreditnehmer verpflichtet sich, spätestens 3 Monate ab Erstinanspruchnahme, die verpfändete Immobilie bzw. die Baustelle auf den Parzellen Nr. 684/2, 684/3, 684/4, 684/5, 684/6, 684/7 und 684/8, eingetragen unter der Einlage Nr. 1575, Katastergemeinde Jakuševac bzw. sobald wie möglich auch alle Objekte, die auf dieser Immobilie gebaut werden – soweit möglich zu gleitendem - Neuwert gegen Feuer-, Leitungswasser- und Sturmschäden und soweit möglich gegen Vandalismus zu versichern.

Rechte und Ansprüche aus diesen Versicherungen sind in offener und anerkannter Form an die LHB Internationale Handelsbank AG, Frankfurt, abzutreten.

Ako ne bude moguće utvrditi važeću kamatnu stopu na bazi EURIBOR-a, Banka će u dogovoru s Korisnikom kredita dogovoriti novu kamatnu stopu na temelju visine kamata na tržištu novca u Saveznoj Republici Njemačkoj.

Dogovor o novoj kamatnoj stopi treba postići u roku od 30 dana od obavijesti Banke ili se kredit ima vratiti. Do vraćanja kredita vrijedit će u tom slučaju kamatna stopa koju ponudi Banka.

- a) Upis založnog prava u prvom redu u iznosu od EUR 1.800.000,00 uključujući sve ugovorene kamate i troškove u korist LHB Internationale Handelsbank AG, Frankfurt, i to na projektnoj nekretnini u Novom Zagrebu, Hrvatska, upisanoj u zemljišnim knjigama za k.o. Jakuševac, kod Općinskog suda u Zagrebu, u zk.ulošku br. 1575, k.č.br. 684/2 (515 m²), 684/3 (515 m²), 684/4 (516 m²), 684/5 (515), 684/6 (651 m²), 684/7 (9 m²), 684/8 (18 m²), u vlasništvu društva V. i A. Šafranić d.o.o., 10020 Novi Zagreb, Hrvatska.

Korisnik kredita obvezuje se najkasnije u roku 3 mjeseca od prvog korištenja kreditnih sredstava, založnu nekretninu odnosu gradilište na česticama 684/2, 684/3, 684/4, 684/5, 684/6, 684/7 i 684/8, upisanim u zk.uložak br. 1575, k.o. Jakuševac, čim to bude moguće sa svim objektima koji budu sagrađeni na ovoj nekretnini, u pripadajućoj vrijednosti, osigurati protiv požara, poplave i štete prouzrokovane vremenskim neprilikama i vandalizmom.

Sva prava iz osiguranja moraju se u otvorenom i pravovaljanom obliku ustupiti na LHB Internationale Handelsbank AG, Frankfurt

- b) Pfandrecht im 1. Rang zu Gunsten LHB Internationale Handelsbank AG, Frankfurt an 100 % der Geschäftsanteile an der Firma V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašćanska 70, Hrašće Turopoljsko, 10020 Novi Zagreb, Kroatien, im Eigentum von Herrn Alan Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Kroatien (zu 50,0%) und von Herrn Vjekoslav Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Kroatien (zu 50,0%).

7. DOKUMENTATION

OSTALA DOKUMENTACIJA:

- a.) Solidarbürgschaft des Herrn Vjekoslav Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Kroatien, gemäß separater Vereinbarung.
- b.) Solidarbürgschaft des Herrn Alan Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Kroatien, gemäß separater Vereinbarung.
- c.) 5 Blankowechsel des Kreditnehmers V.i A. Šafranić d.o.o., 10020 Novi Zagreb, Kroatien samt unwiderruflicher Ausfüllungserklärung.
- d.) 5 Blankowechsel des Solidarbürgen Herrn Vjekoslav Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Kroatien, samt unwiderruflicher Ausfüllungserklärung.
- e.) 5 Blankowechsel des Solidarbürgen Herrn Alan Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Kroatien, samt unwiderruflicher Ausfüllungserklärung.

Der Kreditnehmer und die Solidarbürgen verpflichten sich, jeden ausgefüllten oder zerstörten / entwerteten Wechsel auf erste Anforderung hin durch einen neuen zu ersetzen.

- f.) 15 Blanko Kontoverfügungssperren des Kreditnehmers V. i A. Šafranić d.o.o., 10020 Novi Zagreb, Kroatien (kroat. Bjanko Zadužnica);

- b) Založno pravo u 1. redu u korist LHB Internationale Handelsbank AG, Frankfurt na 100 % poslovnih udjela u društvu V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašćanska 70, Hrašće Turopoljsko, 10020 Novi Zagreb, Kroatien, koji su u vlasništvu gosp. Alana Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Hrvatska (udio od 50,0 %) i gosp. Vjekoslava Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Hrvatska (udio od 50,0%).

- a) Solidarno jamstvo gosp. Vjekoslava Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Hrvatska, a sve prema posebnom ugovoru o jamstvu koji se ima zaključiti;
- b) Solidarno jamstvo gosp. Alana Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Hrvatska, a sve prema posebnom ugovoru o jamstvu koji se ima zaključiti;
- c) 5 komada bjanko vlastitih mjenica uključujući i neopozivo mjenično očitovanje, sve potpisano od strane Korisnika kredita V. i A. Šafranić d.o.o., 10020 Novi Zagreb, Hrvatska;
- d) 5 komada bjanko vlastitih mjenica uključujući i neopozivo mjenično očitovanje, sve potpisano od strane Jamca Platca Vjekoslava Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Hrvatska;
- e) 5 komada bjanko vlastitih mjenica uključujući i neopozivo mjenično očitovanje, sve potpisano od strane Jamca Platca Alana Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Hrvatska;

Korisnik kredita i Jamci Platci dužni su svaku ispunjenu ili oštećenu/poništenu mjenicu na prvi poziv Banke zamjeniti za novu mjenicu.

- f) 15 bjanko Zadužnica Korisnika kredita V. i A. Šafranić d.o.o., 10020 Novi Zagreb, Hrvatska;

g.) 1 gewöhnliche Kontoverfügungssperre des Kreditnehmers V. i A. Šafranić d.o.o., 10020 Novi Zagreb, Kroatien, lautend auf den Gesamtkreditbetrag zuzüglich aller Zinsen und Spesen (kroat. obična Zadužnica)

h.) Rechtsgültige Baugenehmigung für das Projekt

i.) Original Selbstauskunft des Solidarbürgen, des Herrn Alan Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Kroatien, unterlegt durch entsprechende Nachweise (Grundbuchauszüge, Depotauszüge, etc.)

j.) Original Selbstauskunft des Solidarbürgen, des Herrn Vjekoslav Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Kroatien, unterlegt durch entsprechende Nachweise (Grundbuchauszüge, Depotauszüge, etc.)

g) 1 obična Zadužnica Korisnika kredita V. i A. Šafranić d.o.o., 10020 Novi Zagreb, Hrvatska, koja glasi na ukupan iznos kredita uključujući i sve kamate i troškove;

h) Pravomoćne građevinske dozvole za predmetni projekt;

i) Originalni obrazac »Selbstauskunft« gosp. Alana Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Hrvatska kao Jamca Platca, uz pripadajuće dokaze (zk. izvratke, izvode računa itd.)

j) Originalni obrazac »Selbstauskunft« gosp. Vjekoslava Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Hrvatska kao Jamca Platca, uz pripadajuće dokaze (zk. izvratke, izvode računa itd.)

8. GEBÜHR FÜR DIE VORZEITIGE

ABLÖSUNG:

TROSKOVI ZA PRIJEVREMENI POVRAT

SREDSTAVA:

Für den Fall, dass der Kredit durch eine Umfinanzierung vorzeitig zurückgeführt wird, fällt eine einmalige Gebühr in Höhe von 3,0 %, berechnet auf die Kreditvaluta, an.

U slučaju prijevremene otplate kredita refinanciranjem, zaračunavaju se jednokratni troškovi prijevremene otplate u visini od 3,0 % od iznosa kredita.

9. INANSPRUCHNAHME:

KORIŠTENJE KREDITA:

Die Inanspruchnahme des Kredites erfolgt gemäß Baufortschritt in Tranchen, voraussichtlich nach folgendem Zeitplan:

Korištenje kredita vršiti će se u tranšama u skladu s građevinskom napretkom a prema predviđenom vremenskom planu:

1. EUR 295.000,00 im Juni 2008
2. EUR 150.000,00 im Juli 2008
3. EUR 155.000,00 im August 2008
4. EUR 150.000,00 im September 2008
5. EUR 150.000,00 im Oktober 2008
6. EUR 100.000,00 im November 2008
7. EUR 100.000,00 im Dezember 2008
8. EUR 100.000,00 im Januar 2009
9. EUR 100.000,00 im Februar 2009
10. EUR 100.000,00 im April 2009
11. EUR 100.000,00 im Juni 2009

1. EUR 295.000,00 lipanj 2008.god.
2. EUR 150.000,00 srpanj 2008.god.
3. EUR 155.000,00 kolovoz 2008.god.
4. EUR 150.000,00 rujan 2008.god.
5. EUR 150.000,00 listopad 2008.god.
6. EUR 100.000,00 studeni 2008.god.
7. EUR 100.000,00 prosinac 2008.god.
8. EUR 100.000,00 siječanj 2009.god.
9. EUR 100.000,00 veljača 2009.god.
10. EUR 100.000,00 travanj 2009.god.
11. EUR 100.000,00 lipanj 2009.god.

Vertragsnummer/Broj ugovora: 2484-2008

- 12. EUR 100.000,00 im August 2009
- 13. EUR 100.000,00 im Oktober 2009
- 14. EUR 100.000,00 im November 2009

- 12. EUR 100.000,00 kolovoz 2009.god.
- 13. EUR 100.000,00 listopad 2009.god.
- 14. EUR 100.000,00 studeni 2009.god.

Das Finanz- und Baumonitoring erfolgt vor Ort durch die LHB Trade d.o.o., Zagreb, Kroatien.

Financijski i građevinski nadzor vršiti će društvo LHB Trade d.o.o., Zagreb, Hrvatska.

Zu diesem Zweck verpflichtet sich der Kreditnehmer, ein Konto bei einer uns genehmen Bank in Kroatien für die ordnungsgemäße Abwicklung der Finanzierung des Projektes zu eröffnen. Über das unter der Bezeichnung „Konto 15“ geführte Konto kann nur gemeinschaftlich mit einem Mitarbeiter der LHB Trade d.o.o. verfügt werden. Es wird veranlasst, dass Duplikate der Kontoauszüge automatisch an die LHB Trade d.o.o. geleitet werden.

U ovu svrhu Korisnik kredita obavezuje se otvoriti poseban račun 15 za posebne namjene, i to kod od strane Banke odabrane Banke u Republici Hrvatskoj, a sve za uredno odvijanje financiranja predmetnog projekta. Ovim računom moguće je samo zajedničko raspolaganje sa zaposlenikom društva LHB Trade d.o.o.. Potrebno je dogovoriti, da se izvadci sa računa kao duplikati dostave i na LHB Trade d.o.o.

Bei der Erstinanspruchnahme des Kredites werden EUR 27.000,00 als Vermittlungsgebühr für die LHB Trade d.o.o., Zagreb, Kroatien sowie 50,00 % der Projektreserven in Höhe von EUR 12.500,00 für die Deckung von Kursdifferenzen (HRK/EUR) ausbezahlt.

Kod prvog korištenja kredita ujedno se isplaćuje iznos od EUR 27.000,00 za plaćanje troškova posredovanja društvu LHB Trade d.o.o., Zagreb, Hrvatska te 50,00 % od ukupne projektne rezerve u iznosu od EUR 12.500,00 za podmirenje nastalih tečajnih razlika (HRK/EUR)

Der Kreditnehmer ist verpflichtet der Bank vor jeder Ziehung durch geeignete Unterlagen nachzuweisen, dass die Inanspruchnahme unter dem Kredit für Leistungen unter dem im Kreditzweck genannten Projekt verwendet wird. Insbesondere hat der Kreditnehmer für jede Ziehung eine Kopie der Handelsrechnung vorzulegen.

Korisnik kredita se obvezuje prije povlačenja svake pojedine tranše predloženjem odgovarajuće dokumentacije dokazati da je povučena sredstva kredita iskoristio u svrhu realizacije pod Namjenom kredita definiranog projekta. Korisnik kredita osobito se obvezuje prije povlačenja svake pojedine tranše Banci dostaviti kopije računa.

Der Mindestbetrag einer Ziehung beträgt EUR 50.000,00

Iznos svake pojedine tranše iznosi najmanje EUR 50.000,00

Nach der Erstinanspruchnahme erfolgt durch die LHB Trade d.o.o. eine Projektbesichtigung und Protokollierung des Baustandes. Dieses Protokoll ist vor weiteren Inanspruchnahmen einzureichen. In der Folge ist jeweils nach Ziehungen von insgesamt EUR 250.000,00 ein solches Protokoll vorzulegen.

Nakon prvog korištenja sredstava kredita društvo LHB Trade d.o.o. izvršit će obilazak mjesta realizacije projekta i sačiniti zapisnik o stanju izgradnje. Ovakav zapisnik mora biti predložen Banci svaki put nakon iskorištenja novih EUR 250.000,00 sredstava iz ovog kredita.

Zahlungsaufträge zu Lasten des Kredites sind über die LHB Internationale Handelsbank AG zu leiten.

Nalozi za plaćanje na teret kredita trebaju se odvijati preko LHB Internationale Handelsbank AG.

Für jeden Zahlungsauftrag zu Gunsten Dritter wird eine Zahlungsverkehrsgebühr fällig und dem Kreditnehmer in Rechnung gestellt.

Za svaki nalog za plaćanje u korist treće osobe dospijeva pristojba za platni promet koja će Korisniku kredita biti stavljena u račun.

**10. AUSZAHLUNGS-
VORAUSSETZUNGEN:
PREDUVJETI ZA ISPLATU:**

Die Auszahlung des Kreditbetrages erfolgt in Tranchen gegen Vorlage von Belegen und den Monitoringberichten der LHB Trade d.o.o., Zagreb sowie gegen Vorlage der nachfolgenden Dokumentation:

Isplata kreditnih sredstava uslijedit će u tranšama kod predodjenja odgovarajućih računa i monitoring izvješća društva LHB Trade d.o.o. iz Zagreba te kod predodjenja dolje opisane dokumentacije:

- des rechtsverbindlich unterzeichneten Kreditvertrages,
- der unter Punkt 7 vereinbarten Dokumentation,
- der notariellen Vereinbarung über die Eintragung der Hypothek für die Immobilie unter Punkt a) der Sicherheiten sowie des Pfandrechtes im 1. Rang an 100 % der Geschäftsanteile in der Firma V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašćanska 70, Hrašće Turopoljsko, 10020 Novi Zagreb, Kroatien, zu Gunsten der LHB Bank AG.
- eines aktuellen Grundbuchauszuges, aus dem die rangrichtige Eintragung der Hypothek an der gegenständlichen Liegenschaft zu Gunsten der LHB Bank hervorgeht,
- einer Kopie des Gesellschaftervertrages
- eines Beschlusses aus dem öffentlichen Pfandregister der FINA aus denen die rangrichtige Verpfändung der Gesellschafteranteile der Gesellschaft V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašćanska 70, Hrašće Turopoljsko, 10020 Novi Zagreb, Kroatien, zu Gunsten der LHB Bank AG hervorgeht,
- des Nachweis über Eröffnung eines Kontos („Konto 15“) bei einer kroatischen Bank,
- Vorlage eines Unterschriftenprobenblattes mit den bei der Bank Verfügungsberechtigten des Kreditnehmers nebst Kopien der gültigen Ausweispapiere sowie einer Kopie des aktuellen Handelsregistrauszuges
- pravovaljano potpisanog Ugovora o kreditu,
- pod točkom 7. ugovorene Ostale dokumentacije,
- javnobilježničkog akta sporazuma o zasnivanju založnog prava na pod točkom a) Osiguranja kredita opisanoj nekretnini kao i na 100 % poslovnih udjela u društvu V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašćanska 70, Hrašće Turopoljsko, 10020 Novi Zagreb, Hrvatska, sve u korist LHB Bank AG,
- aktualnog zemljišnoknjižnog izvotka, iz kojeg proizlazi upis založnog prava u točnom redu u korist Banke,
- preslik društvenog ugovora;
- zaključka iz javnog registra založnih prava koj vodi FINA iz kojeg proizlazi založno pravo upisano u točnom redu na poslovnim udjelima u društvu V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašćanska 70, Hrašće Turopoljsko, 10020 Novi Zagreb, Hrvatska, u korist LHB Bank,
- dokaz o otvorenom računu 15 u banci u Republici Hrvatskoj;
- Predodjenje potpisnog kartona sa svim prema Banci ovlaštenim osobama za zastupanje uz preslik važećih osobnih isprava i aktualnog izvotka iz trgovačkog registra,

11. ZAHLUNGEN:

PLAČANJA:

Sämtliche Zahlungen im Zusammenhang mit diesem Kredit sind vom Kreditnehmer in frei verfügbarer, gesetzlicher Währung der Bundesrepublik Deutschland kostenfrei am Tage der Fälligkeit auf einem der Konten der Bank in Frankfurt am Main zur Verfügung zu stellen.

Alle nach diesem Vertrag zu erbringenden Zahlungen sind ohne Abzug von gegenwärtigen oder künftigen Steuern, Abgaben, Gebühren oder sonstigen Kosten, die von oder im Land des Kreditnehmers erhoben werden, zu leisten. Falls der Kreditnehmer zum Abzug solcher Steuern, Abgaben, Gebühren oder Kosten verpflichtet sein sollte, hat er die Beträge zu ersetzen, die zusätzlich erforderlich sind, um die Bank in die Lage zu versetzen, die bestehen würde, wenn kein Abzug im Land des Kreditnehmers erfolgt wäre.

Jede Zahlung des Kreditnehmers die der Minderung der fälligen Forderungen dient, wird in der Weise angerechnet, dass die getätigte Zahlung erst die älteste Forderung tilgt und erst dann die übrigen Forderungen der zeitlichen Reihenfolge nach getilgt werden.

Der Kreditnehmer verzichtet ausdrücklich auf das Recht, gegen Zahlungsansprüche aus diesem Vertrag mit Forderungen irgendwelcher Art aufzurechnen. Außerdem verpflichtet sich der Kreditnehmer, keine Rechte auszuüben, durch die die Kreditforderung beeinträchtigt werden könnte.

Sva plaćanja u vezi s ovim kreditom Korisnik kredita mora staviti na raspolaganje na jedan od računa banke u Frankfurtu na Majni u slobodno raspoloživoj zakonskoj valuti Savezne Republike Njemačke bez troškova, na dan dospijeća.

Sva plaćanja po ovom ugovoru treba izvršiti bez odbijanja sadašnjih ili budućih poreza, davanja, pristojbi ili drugih troškova, nastalih od strane ili u zemlji Korisnika kredita. Ako bi Korisnik kredita bio dužan platiti takve poreze, davanja, pristojbe ili troškove, mora Banci nadoknaditi iznose koji su dodatno potrebni, kako bi Banka bila u istom položaju u kojem bi bila kada u zemlji korisnika kredita ne bi bilo takvih odbitaka.

Svako plaćanje Korisnika kredita koje služi smanjenju dospjelog potraživanja, upotrijebit će se tako da se najprije podmiri najstarije potraživanje, a tek potom preostale obveze, sukladno vremenu njihova nastanka.

Korisnik kredita se izričito odriče prava da zahtjeve za plaćanje iz ovog ugovora prebije s potraživanjima bilo koje vrste. Osim toga, Korisnik kredita se obvezuje da neće koristiti prava koja bi mogla umanjiti potraživanje po kreditu.

12. ZINSEN FÜR VER- SPÄTETE ZAHLUNG:

KAMATE ZA ZAKAŠNJELA PLAČANJA:

Gehen irgendwelche Zahlungen nach dieser Kreditvereinbarung ganz oder teilweise nicht rechtzeitig auf Konten der Bank in Frankfurt am Main ein, so erhöht sich der Zinssatz für den ausstehenden Forderungsbetrag vom Tage des Eintritts des Verzuges bis zum Zeitpunkt des tatsächlichen Zahlungs-

Ako bilo koje plaćanje po ovom kreditnom ugovoru ne dospije, u cijelosti ili djelomično, pravodobno na račun Banke u Frankfurtu na Majni povećat će se kamatna stopa otvorenog iznosa potraživanja od dana nastupa zakašnjenja do trenutka stvarnog priljeva za 5,5% godišnje na dogovorenu i u

einganges um 5,5 % p.a. über dem tom trenutku važeću kamatnu stopu.
vereinbaren und jeweils gültigen Zinssatz.

**13. KOSTEN UND
GEBÜHREN:
TROŠKOVI I PRISTOJBE:**

Alle entstehenden Kosten, gesetzliche und andere Gebühren im Zusammenhang mit dem Abschluss und der Durchführung des Kreditvertrages sowie der Rückführung des Kredites werden vom Kreditnehmer getragen. Das gilt auch für eventuell notwendige Kosten im Zusammenhang mit der Durchführung des Vertrages, soweit diese auf vom Kreditnehmer verursachte Maßnahmen zurückzuführen sind.

Sve troškove, zakonske i druge pristojbe u svezi sa sklapanjem i provedbom Ugovora o kreditu, te vraćanjem kredita snosi Korisnik kredita. To vrijedi i za eventualno nužne troškove u svezi s provedbom ugovora, ako bi isti proizašli iz mjera koje je prouzročio Korisnik kredita.

**14. ABTRETBARKEIT:
USTUPANJE:**

Die Bank ist berechtigt, die Kreditforderung einschließlich Zinsen und sonstiger Nebenleistungen ganz oder teilweise an Dritte abzutreten.

Banka je ovlaštena potraživanje iz ugovora zajedno s kamatama i ostalim sporednim potraživanjima i osiguranjima kredita sasvim ili djelomično ustupiti trećim osobama.

**15. KÜNDIGUNGSRECHT:
PRAVO NA OTKAZ:**

Die Bank ist berechtigt, ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist die sofortige Rückzahlung der jeweiligen Kreditforderung nebst Zinsen zu verlangen oder die Auszahlung weiterer Kreditteilm Beträge zu verweigern wenn:

Banka je ovlaštena, bez pridržavanja bilo kakvog otkaznog roka, zatražiti podmirenje preostalog potraživanja od Korisnika kredita, uvećano za kamate, odnosno odbiti isplatu novih tranši kredita u slijedećim slučajevima:

a) der Kreditnehmer seine Zahlungsverpflichtungen aus diesem Kreditvertrag innerhalb von 30 Kalendertagen nach Fälligkeit nicht erfüllt,

a) Korisnik kredita ne ispuní svoje obveze plaćanja iz ovog kreditnog ugovora u roku od 30 kalendarskih dana nakon dospijeca,

b) sonstige Verpflichtungen aus dem Kreditvertrag durch den Kreditnehmer verletzt werden und die Vertragsverletzungen innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der schriftlichen Benachrichtigung durch den Kreditnehmer nicht geheilt werden,

b) Korisnik kredita povrijedi neku drugu ugovornu obvezu i ne otkloni tu povredu ugovora u roku od 30 dana nakon primitka pismene obavijesti;

c) die aus diesem Kreditvertrag resultierenden Verpflichtungen nach den Vorschriften der Republik Kroatien nicht zulässig sind oder unzulässig werden,

c) obveze iz ovog ugovora sukladno propisima Republike Hrvatske nisu dopuštene ili postanu nedopuštene;

d) der Kreditnehmer seine Zahlungen einstellt oder wenn von ihm oder von Dritten die Eröffnung eines Konkurs-, Vergleichs- oder eines ähnlichen Verfahrens beantragt wird, das zur Verteilung wesentlicher Teile seines Vermögens unter die Gläubiger führt oder führen kann,

e) wenn der Kreditnehmer eine Zahlungsverpflichtung aus einem anderen Kreditgeschäft oder einer Garantie- oder Bürgschaftsverpflichtung oder eine vergleichbare Verbindlichkeit nicht erfüllen kann,

f) wenn sich die wirtschaftliche Lage des Kreditnehmers während der Laufzeit des Kredites negativ entwickelt, so dass eine Kreditgewährung ein erhebliches Risiko darstellt und nicht mehr zu vertreten ist.

Wird der Kredit aus derartigen Gründen ganz oder teilweise zurückgefordert, so ist der Kreditnehmer verpflichtet, die Bank für die eventuell entstehenden Zinsverluste aus der Wiederanlage der Refinanzierungsmittel zu entschädigen.

Die Höhe dieser Entschädigung entspricht der Differenz zwischen dem im Vertrag vereinbarten Kreditzinssatz und dem bei einer Wiederanlage der vorzeitig zurückgezahlten Beträge erzielten Zinssatz, höchstens jedoch der Differenz zwischen dem im Vertrag vereinbarten Kreditzinssatz und dem für eine sechsmonatige Geldanlage am Platz Frankfurt am Main unter Banken erzielten Zinssatz.

Eine Kündigung ist per Fernschreiben, SWIFT oder mittels eingeschriebenem Brief zu erklären und tritt in den ersten beiden Fällen mit der Absendung und im dritten Fall am 10. Kalendertag danach in Kraft.

d) Korisnik kredita obustavi plaćanja ili ako on ili treća osoba podnese zahtjev za otvaranje stečajnog, nagodbenog ili nekog sličnog postupka koji vodi ili može dovesti do podjele bitnih dijelova njegove imovine među vjerovnicima;

e) Korisnik kredita ne može ispuniti obvezu plaćanja iz nekog drugog kreditnog posla ili garancije ili jamstva ili neku usporedivu obvezu;

f) ako se gospodarski položaj Korisnika kredita za vrijeme trajanja kredita tako pogorša da bi davanje kredita predstavljalo znatan rizik i postalo neodgovorno;

U slučaju da vraćanje kredita bude iz ovih razloga djelomično ili u cijelosti zatraženo, Korisnik kredita je dužan obešteti Banku za eventualno nastali gubitak kamata od ponovnog ulaganja sredstava refinanciranja.

Visina ovog obeštećenja odgovara razlici između ugovorene kamatne stope i kamatne stope koja se može postići ponovnim ulaganjem prijevremeno vraćenih iznosa, najviše međutim razlici između ugovorene kamatne stope za kredit i kamatne stope koja se može postići među bankama za šestomjesečno ulaganje novca u Frankfurtu na Majni.

Ugovor se mora otkazati teleksom, SWIFT-om ili preporučenim pismom, a otkaz stupa na snagu u prva dva slučaja s odašiljanjem, a u trećem slučaju desetog kalendarskog dana od dana odašiljanja.

16. INFORMATIONSPFLICHT:

OBVEZA OBAVJEŠĆIVANJA:

Während der Laufzeit des Kredites ist der Kreditnehmer verpflichtet, der Bank unaufgefordert seinen jeweiligen geprüften und testierten Geschäftsbericht nach Fertigstellung, spätestens jedoch zum 30. Juni eines jeden Jahres, zur vertraulichen Einsichtnahme zuzusenden.

Der Kreditnehmer verpflichtet sich, ohne schriftlicher Zustimmung der Bank keine weiteren Kreditverpflichtungen einzugehen.

Za vrijeme trajanja kredita Korisnik kredita je dužan poslati Banci bez poziva na povjerljiv uvid svoje poslovno izvješće koje je potvrđeno od revizora, nakon što bude sastavljeno, ali najkasnije do 30. lipnja svake godine.

Korisnik kredita se obvezuje da se neće daljnje zaduživati bez pismene dozvole Banke.

17. ANWENDBARES RECHT:

MJERODAVNO PRAVO:

Der Kreditvertrag und die sich daraus ergebenden Rechte und Pflichten unterliegen dem Recht der Bundesrepublik Deutschland, ausgenommen für die Verhältnisse, bei welchen die ausschließliche Anwendung des Rechts der Republik Kroatien festgesetzt wird.

Kreditni ugovor i iz njega proizašla prava i obveze podliježu pravu Savezne Republike Njemačke, osim odnosa za koje je utvrđena isključiva primjena prava Republike Hrvatske.

18. GERICHTSSTAND:

MJESTO SUDA:

Frankfurt am Main.

Die Bank ist jedoch berechtigt, ihre Rechte vor anderen Gerichten geltend zu machen.

Frankfurt na Majni.

Banka je, međutim, ovlaštena ostvariti svoja prava pred drugim sudovima.

19. ERFÜLLUNGORT:

MJESTO ISPUNJENJA:

Die Geschäftsräume der Bank in Frankfurt am Main sind für beide Teile Erfüllungsort.

Mjesto izvršenja za obje strane su poslovni prostori banke u Frankfurtu na Majni

20. VERTRAGSSPRACHE:

JEZIK UGOVORA:

Der Kreditnehmer erklärt durch seine Unterschrift, diesen Vertrag genauestens durchgelesen und seine Bestimmungen verstanden zu haben.

Korisnik kredita izjavljuje svojim potpisom da je ovaj ugovor detaljno pročitao te da je razumio sve njegove odredbe.

Im Falle von Abweichungen zwischen dem deutschen und dem kroatischen Wortlaut ist die Fassung in der deutschen Sprache rechtswirksam.

U slučaju odstupanja između njemačke i hrvatske verzije pravovaljana je njemačka verzija ovog ugovora.

**21. ZUSTANDEKOMMEN DES VERTRAGES:
SKLAPANJE UGOVORA:**

An das mit diesem Vertrag gemachte Angebot ist die Bank bis zum **27.06.2008** gebunden. Der vorstehende Kreditvertrag kommt erst mit Eingang des vom Kreditnehmer rechtsverbindlich gegengezeichneten Originals dieses Vertrages bei der Bank vor Ablauf dieser Frist zustande.

Banka ovu ugovornu ponudu smatra obvezujućom do **27.06.2008**. Predmetni kreditni ugovor smatra se sklopljenim tek kada Banka prije isteka gore navedenog roka primi od Korisnika kredita pravnoobvezujuće potpisani original ovog ugovora.

**22. SCHLUSSBE-
STIMMUNGEN:
ZAVRŠNE ODREDBE:**

Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieses Vertrages ganz oder teilweise unwirksam sein, so soll dies die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen dieses Vertrages nicht berühren. Für eine etwa entstehende Lücke soll eine dem Sinn und Zweck dieses Kreditvertrages und dem Wunsch der Vertragspartner entsprechende neue Regelung gelten.

Ako bi neka od odredbi ovog ugovora bila djelomično ili u potpunosti nevaljana, to ne dira u valjanost ostalih odredbi ovog ugovora. Eventualno nastalu pravnu prazninu treba zamijeniti novom odredbom koja je najbliža smislu i svrsi ovog ugovora i želji ugovornih partnera.

Der Kreditnehmer erklärt, dass ihm keinerlei Immunitäts- oder sonstige Hoheitsrechte zustehen, die es ihm ermöglichen würden, sich einem etwaigen Zwangsvollstreckungsverfahren zu entziehen oder diese in einem solchen Verfahren mit der Folge geltend zu machen, dass gegen den Kreditnehmer ein solches Verfahren nicht betrieben werden bzw. nicht gegen ihn erlassen oder durchgesetzt werden kann.

Korisnik kredita izjavljuje da nema nikakvih prava imuniteta ili drugih prava suvereniteta koja bi mu omogućila da izbjegne eventualni ovršni postupak ili da ih u takvom postupku iskoristi tako da se protiv njega takav postupak ne može voditi odnosno pokrenuti ili provesti.

Der Kreditnehmer bestätigt im Sinne des § 8 GwG (Geldwäschegesetz), dass er für eigene Rechnung handelt. Eine Änderung ist der Bank umgehend schriftlich mitzuteilen.

Korisnik kredita potvrđuje u smislu § 8 njemačkog zakona o zabrani pranja novca (GwG) da djeluje za vlastiti račun. O promjeni u tom smislu dužan je banku odmah pismeno obavijestiti.

Ergänzend gelten für diesen Vertrag die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft in der jeweils gültigen Fassung subsidiär.

Der Kreditnehmer bestätigt, dass ihm die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Bank in kroatischer Sprache ausgehändigt wurden und erklärt, dass er diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen zur Kenntnis genommen und akzeptiert hat.

Dieser Vertrag ist in 2 (zwei) Originalausführungen ausgefertigt, von denen 1 (eine) für die Bank und 1 (eine) für den öffentlichen Notar bestimmt sind. Jeweils 1 (eine) beglaubigte Abschrift des Vertrages erhält jede Vertragspartei sowie das zuständige Grundbuchs- und Handelsgericht in Republik Kroatien.

23. BEGLAUBIGUNG: OVJERAVANJE:

Die Unterschrift des Kreditnehmers auf diesem Vertrag wird durch einen öffentlichen Notar in der Republik Kroatien beglaubigt.

Frankfurt am Main, den 27.05.2008/koc



Kreditnehmer
Korisnik kredita

Za ovaj ugovor dodatno vrijede Opći uvjeti poslovanja banke LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft subsidiarno u svakodobno važećoj verziji.

Korisnik kredita potvrđuje da su mu bili uručeni Opći uvjeti poslovanja Banke na hrvatskom jeziku te izjavljuje da je te Opće uvjete poslovanja primio na znanje i prihvatio.

Ovaj Ugovor je sačinjen u 2 (dva) originalna primjerka, od kojih je 1 (jedan) za Banku, a 1 (jedan) za potrebe javnog bilježnika u Republici Hrvatskoj. Po jedna od strane javnog bilježnika ovjerena preslika originala ovog Ugovora namijenjena je svim ugovornim stranama i nadležnom zemljišnoknjižnom i trgovačkom sudu u Republici Hrvatskoj.

Potpis Korisnika kredita na ovom Ugovoru ovjerava se kod javnog bilježnika u Republici Hrvatskoj.

LHB Internationale Handelsbank
Aktiengesellschaft

Ja, JAVNI BILJEŽNIK Ilinka Lisonek, ZAGREB, Trg hrvatskih velikana 4
potvrđujem da je
ŠAFRANIĆ ALAN, ZAGREB, HRAŠĆANSKA 70, kao direktor društva V. i A. Šafranić
d.o.o., Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, MBS: 080551411, čiju sam istovjetnost
utvrdila uvidom u osobnu iskaznicu br. 14268205 izdanu od MUP Zagreb, a ovlaštenje za
zastupanje uvidom u internet stranice sudskog registra trgovačkih društava u Republici
Hrvatskoj na današnji dan, u mojoj nazočnosti. Potpis na pismenu je istinit.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st.4. ZB u iznosu od 10,00 kn naplaćena je i poništena na
primjerku koji ostaje za arhiv. Javnobilježnička nagrada zaračunata u iznosu od 30,00 kn + PDV 22% (6,60 kn), a
trošak 5,00 kn + PDV 22% (1,10 kn).

Broj: OV-10691/2008
U Zagrebu, 29.05.2008.

PRISJEDNIK
SUADA JAŠAREVIĆ



Ja, JAVNI BILJEŽNIK Ilinka Lisonek, ZAGREB, Trg hrvatskih velikana 4
potvrđujem da je ovo preslika izvorne isprave nakon ovjere potpisa
Kreditvertrag/Ugovor o kreditu broj 2484-2008 od 27.05.2008.

Ispisan je drugim mehaničkim ili kemijskim sredstvom koji ima 14 listova.

Izvorna isprava se po tvrdnji stranke nalazi kod stranke, a donijela ju je sa sobom stranka
ŠAFRANIĆ ALAN, ZAGREB, HRAŠĆANSKA 70.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. ZB u iznosu od 61,00 kn naplaćena je i poništena na primjerku
koji ostaje za arhiv. Javnobilježnička nagrada zaračunata u iznosu od 40,00 kn + PDV 22% (8,80 kn), a trošak 5,00
kn + PDV 22% (1,10 kn).

Broj: OV-10692/2008
U Zagrebu, 29.05.2008.

PRISJEDNIK
SUADA JAŠAREVIĆ



IZVADAK IZ ZEMLJIŠNE KNJIGE

Katastarska općina: JAKUŠEVEC

Broj zemljišnoknjižnog uložka: 1575

Broj zadnjeg dnevnika: Z-11764/08

A

Popisni list
PRVI ODJELJAK

Rbr.	Broj zemljišta (kat. čestice)	OZNAKA ZEMLJIŠTA	Površina			Primjedbe
			rali	hvti	m2	
1.	684/2	ORANICA JAKUŠEVEČKA			515	Pripis iz uložka 147
2.	684/3	ORANICA JAKUŠEVEČKA			515	Pripis iz uložka 147
3.	684/4	ORANICA JAKUŠEVEČKA			516	Pripis iz uložka 147
4.	684/5	ORANICA JAKUŠEVEČKA			513	Pripis iz uložka 147
5.	684/6	PUT JAKUŠEVEČKA			651	Pripis iz uložka 147
6.	684/7	ORANICA JAKUŠEVEČKA			9	Pripis iz uložka 147
7.	684/8	ORANICA JAKUŠEVEČKA			18	Pripis iz uložka 147
		UKUPNO:			2739	

B

Vlasnički list

Rbr.	UPISI	Primjedbe
1.	UDIO: 1/1 I. V. I A. ŠAFRANIĆ D.O.O., HRAŠĆANSKA BR.70, HRAŠĆE TUROPOLJSKO	

C

Teretni list

Rbr.	UPISI	Iznos	Primjedbe
	TERETA NEMA!		

Potvrđuje se da ovaj izvadak odgovara stanju zemljišne knjige na datum 29.05.2008.

Sudska pristojba po Tbr. 18 Zakona o sudskim pristojbama (NN br. 74/95, 57/96, 137/02) u iznosu od 20,00 Kn naplaćena je i poništena u Knjizi izvadaka pod brojem 15846/08.



Referent:
BRKIĆ IHOMIR

J. Brkić

V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o.
Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70
MB: 2041189

IZVADAK IZ KNJIGE POSLOVNIH UDJELA DRUŠTVA
na dan 27.05.2008.god.

S uvidom u knjigu poslovnih udjela trgovačkog društva V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., upisanog kod Trgovačkog suda u Zagrebu pod MBS: 080551411, koju prema odredbama ZTD vodi uprava društva, dostavljam slijedeće podatke na uvid:

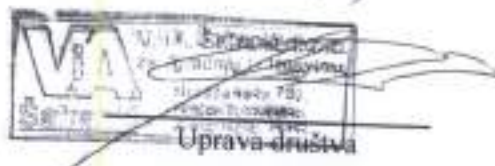
Temeljni kapital : HRK 20.000,-

Članovi društva: Alan Šafranić, rođ. 18.09.1971. god.
Temeljni ulog HRK 10.000,- = 50 %
Vjekoslav Šafranić, rođ. 23.08.1949. god.
Temeljni ulog HRK 10.000,- = 50 %

Tereti: Trenutno ne postoje

Zagreb, 27.05.2008. god.

S poštovanjem!


Uprava društva



Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj

Potraga registra | Što je sudski registar | Česta pitanja | Poruka upravitelju | Konslička prijava

IZBORNIK SUBJEKTA

Temeljni podaci
Predmet poslovanja
Temeljni kapital
Članovi uprave - likvidatori
Pravni odnosi

SUBJEKT

V. I A. ŠAFRANIĆ d.o.o.

TEMELJNI PODACI

MATIČNI BROJ

080551411

REGISTARSKI SUD

Trgovački sud u Zagrebu

TVRTKA

V. I A. ŠAFRANIĆ društvo s ograničenom odgovornošću za građenje i trgovinu

SKRAĆENA TVRTKA

V. I A. ŠAFRANIĆ d.o.o.

SJEDIŠTE

Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70

PRAVNI OBLIK

društvo s ograničenom odgovornošću



Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj

[Potraga registra](#) | [Što je sudski registar](#) | [Česta pitanja](#) | [Poruka upravitelju](#) | [Korisnička prijava](#)

IZBORNIK SUBJEKTA

Temeľjni podaci

Predmet poslovanja

Temeľjni kapital

Članovi uprave - likvidatori

Pravni odnosi

SUBJEKT

V. I. A. ŠAFRANIĆ d.o.o.

Članovi uprave - likvidatori

ALAN ŠAFRANIĆ, ROĐEN/A 18.09.1971

FUNKCIJA - direktor

OVLAŠTENJE - zastupa društvo pojedinačno i samostalno

BANK

PUNOMOĆ

Ovlašćuje se, javni bilježnik: **ILINKA LISONEK, Zagreb, Trg hrvatskih velikana 4**

da pravno zastupa Hypo Alpe-Adria-Bank d.d. iz Zagreba, Slavenska avenija 6;

da u svakom nespornom postupku koji se vodi u neposrednoj vezi s njezinom javnobilježničkom ispravom,

pred sudovima, Financijskoj agenciji, javnim tijelima i drugim institucijama,

na prijedlog : Hypo Alpe-Adria-Bank d.d.,

protiv: Protivnika osiguranja

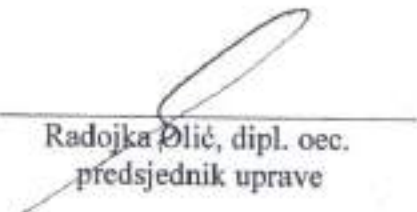
radi: podnošenja prijedloga i drugih podnesaka kod provedbe osiguranja.

U Zagrebu, 20. travnja 2007. godine

Hypo Alpe-Adria-Bank d.d.

 **HYPO ALPE-ADRIA-BANK d.d.**
Slavonska avenija 6, HR-10000 Zagreb 63.


Krešimir Starčević, dipl. iur.
član uprave


Radojka Olič, dipl. oec.
predsjednik uprave

Ja, Javni bilježnik Mladen Matoš iz Zagreba, Ilica 297,
potvrđujem da su stranke:

HYPO ALPE -ADRIA-BANK d.d., Zagreb, Slavenska avenija 6,
zastupano po članu uprave KREŠIMIRU STARČEVIĆU iz Zagreba, Rockefellerova 48,
čiju sam istovjetnost utvrdio uvidom u osobnu iskaznicu broj 100655891 izdane od PU
Zagrebačka, a ovlast za zastupanje uvidom u reg. Trg. suda za MBS:080072083 na dan
ovjere,

HYPO ALPE -ADRIA-BANK d.d., Zagreb, Slavenska avenija 6,
zastupano po predsjedniku uprave RADOJKI OLIĆ, iz Novigrada, Ul. murve 20A, čiju
sam istovjetnost utvrdio uvidom u osobnu iskaznicu RH broj 100833490, izdanu od PP
Umag, a ovlast za zastupanje uvidom u reg. Trg. suda za MBS:080072083 na dan
ovjere,

u mojoj nazočnosti priznali potpise na pismenu kao svoje.
Potpisi na ispravi su istiniti.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po Tbr.11 st.4 ZJP naplaćena u iznosu od 20,00 kn. Biljezi
naljepljeni i poništeni na ispravi koja ostaje u arhivi.

Javnobilježnička nagrada po čl.19 PPJT zaračunata u iznosu od 60,00 kn. Zaračunat PDV u
iznosu od 13,20 kn.

Temeljem članka 77. st.4 Zakona o javnom bilježništvu:

"- javni bilježnik nije odgovoran za sadržaj pismena koje ovjerava."

BROJ: OV-13876/07
U Zagrebu, 14.05.2007.

JAVNOBILJEŽNIČKI
PRISJEDNIK
DANIELA BOŽIĆ



Ovaj prijevod se sastoji od 1 stranice
Broj ovjere: 147/2007
Datum: 11. listopada 2007.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik

Otisak pečata



Handelsregister B des Landesgerichts Frankfurt am Main	Abteilung 11: Wiedergabe des aktuellen Registerinhalts Abruf vom 11.9.2007 11:21	Nummer der Firma HRB 13842
Amtlicher Ausdruck-	Seite 1 von 2	
->Dieser Ausdruck wird nicht unterschrieben und gilt als beglaubigte Abschrift<-		

Anzahl der bisherigen Eintragungen:

9

a) Firma:

LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft

b) Sitz, Niederlassung, Zweigniederlassungen:

Frankfurt am Main

c) Gegenstand des Unternehmens:

Der Betrieb von Bankgeschäften aller Art im In- und Ausland mit Ausnahme des Investmentgeschäftes sowie die Förderung von Handelsbeziehungen zwischen Deutschland und dem Ausland.

Grund- oder Stammkapital:

48.317.850,00 EUR

a) Allgemeine Vertretungsregelung:

Die Gesellschaft wird durch zwei Vorstandsmitglieder oder durch ein Vorstandsmitglied gemeinsam mit einem Prokuristen vertreten.

b) Vorstand, Leitungsorgan, geschäftsführende Direktoren, persönlich haftende Gesellschafter, Geschäftsführer, Vertretungsberechtigte und besondere Vertretungsbefugnis:

Vorstand: Jurak, Davor, Bad Vöbel, *24.10.1969

Vorstand: Zakrajsek, Boris, Frankfurt am Main, *19.01.1949

Prokura:

Gesamtprokura gemeinsam mit einem Vorstandsmitglied oder einem anderen Prokuristen:

Bevc, Polona, Frankfurt am Main, *19.08.1959

Bucar, Andrej, Frankfurt am Main

Endmann, Werner Christer, Niddatal

Endrulat, Ursula, Bad Soden-Salmünster, *17.03.1953

Haefs, Hans-Peter, Limburg a. d. Lahn

Lüttropp, Melitta, Frankfurt am Main

Mulic, Midhad, Frankfurt am Main

Perkovic, Damir, Frankfurt am Main

Renk, Klaus-Peter Kurt, Eglharting, *17.12.1954

Stiplovsek, Blaz, Frankfurt am Main, *14.04.1968

Tondorf, Marta, Frankfurt am Main, *17.08.1969

a) Rechtsform, Beginn, Satzung oder Gesellschaftsvertrag:

Aktiengesellschaft

Register B des Hs. Frankfurt am	Abteilung B Wiedergabe des aktuellen Registerinhalts Abruf vom 11.9.2007 11:21	Nummer der Firma: HRB 13842
cher Ausdruck-	Seite 2 von 2	
->Dieser Ausdruck wird nicht unterschrieben und gilt als beglaubigte Abschrift<-		

letzt geändert durch Beschluss vom 11.07.2005

a) Sonstige Rechtsverhältnisse:

a) Tag der letzten Eintragung:

21.08.2007

Frankfurt am Main, 11.09.2007
Der Ausdruck bezeugt den Inhalt des
Handelsregisters
Sen, Justizfachangestellte
Urkundsbeamter der Geschäftsstelle



Sudski registar B Prvostupanjski sud Frankfurt na Majni	Odljel II Aktualni podaci iz registra Podaci zatraženi 11.09.2007. 11:21	Broj tvrtke HRB 13842
- Službeni ispis -	Stranica 1 od 2	
- Ovaj ispis se ne potpisuje i smatra se ovjerenim prijepisom -		

1. Broj dosadašnjih upisa:
9
2. a) Tvrtka
LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft
b) Sjedište
Frankfurt na Majni
c) Poslovna djelatnost
Razni bankarski poslovi u tuzemstvu i inozemstvu, izuzev investicijskih poslova te poticanje
trgovačkih veza između Njemačke i inozemstva.

3. Temeljni kapital:
48.317.850,00 €

4. a) Opće odredbe o zastupanju društva:

Društvo zastupaju dva člana Uprave ili jedan član Uprave zajedno s prokuristom.

b) Uprava, direktori, vlasnici s osobnim jamstvom, osobe ovlaštene za zastupanje i posebne ovlasti za zastupanje:

Uprava: Jurak, Davor, Bad Vibel, * 24.10.1969.

Uprava: Zakrajsek, Boris, Frankfurt na Majni, * 19.01.1949.

5. Prokura

Ukupna prokura zajedno s članom Uprave ili prokuristom:

Bevc, Polona, Frankfurt na Majni, * 19.08.1959.

Bucar, Andrej, Frankfurt na Majni

Endmann, Werner Christer, Niddatal

Endrulat, Ursula, Bad Soden-Salmünster, * 17.03.1953.

Haefs, Hans-Peter, Limburg a.d. Lahn

Luttrupp, Melitta, Frankfurt na Majni

Mulic, Midhad, Frankfurt na Majni

Perkovic, Damir, Frankfurt na Majni

Renk, Klaus-Peter Kurt, Eglharting, * 17.12.1954.

Stiplovsek, Blaz, Frankfurt na Majni * 14.04.1968.

Tondorf, Marta, Frankfurt na Majni, * 17.08.1969.

6. a) Pravni oblik, početak, statut ili Društveni ugovor:

Dioničko društvo

Statut od 11.12.1973.

Posljednja promjena je uslijedila Odlukom od 11.07.2005.

b) Ostali pravni odnosi:

-

7. a) Posljednji upis:

21.08.2007.

Frankfurt na Majni, 11.09.2007.

Ispis odgovara sadržaju iz sudskog registra

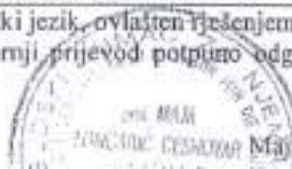
Sen, službenik suda

javni bilježnik poslovnice

(pečat prvostupanjskog suda Frankfurt na Majni)

Ja, Maja Lončarić Cesnovar, stalni sudski tumač za njemački jezik, ovlašten rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su - 1454/06 potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvornom tekstu na njemačkom jeziku.

U Zagrebu, 11.10.2007.



Maja Lončarić Cesnovar, prof.

Ja, JAV
potvrdu
Službu
tvr
Fra

Ispis

Izv
Fl

Ja
K



Ja, JAVNI BILJEŽNIK Ilinka Lisonek, ZAGREB, Trg hrvatskih velikana 4
potvrđujem da je ovo preslika izvorne isprave

**Službeni ispis iz sudskog registra B Prvostupanjskog suda Frankfurt na Majni za
tvrtku LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, sa sjedištem u
Frankfurt na Majni od 11.09.2008. (ovjeren prijevod s njemačkog na hrvatski
jezik)**

Ispisan je drugim mehaničkim ili kemijskim sredstvom koji ima 4 lista.

Izvorna isprava se po tvrdnji stranke nalazi kod stranke, a donijela ju je sa sobom stranka
FILIPOVIĆ TOMISLAV, ZAGREB, BOŽIDARA MAGOVCA 149.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. ZB u iznosu od 41,00 kn naplaćena je i poništena na primjerku
koji ostaje za arhiv. Javnobilježnička nagrada zaračunata u iznosu od 460,00 kn + PDV 22% (101,20 kn), a trošak
5,00 kn + PDV 22% (1,10 kn).

**Broj: OV-7153/2008
U Zagrebu, 11.04.2008.**

**Javni bilježnik
Ilinka Lisonek**



ILINKA LISONEK
JAVNI BILJEŽNIK

Ja, JAVNI BILJEŽNIK Ilinka Lisonek, ZAGREB, Trg hrvatskih velikana 4
potvrđujem da je ovo preslika ovjerene preslike

**Službeni ispis iz sudskog registra B Prvostupanjskog suda Frankfurt na Majni za
tvrtku LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, sa sjedištem u
Frankfurt na Majni od 11.09.2008. (ovjeren prijevod s njemačkog na hrvatski
jezik)**

Ispisan je drugim mehaničkim ili kemijskim sredstvom koji ima 5 listova.

Ovjerena preslika se po tvrdnji stranke nalazi kod stranke, a donijela ju je sa sobom
stranka JAJČEVIĆ MARKO, ZAGREB, BOSUTSKA 30.

Javni bilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. ZJB u iznosu od 11,00 kn naplaćena je i poništena na primjerku
koji ostaje za arhiv. Javni bilježnička nagrada zaračunata u iznosu od 160,00 kn + PDV 22% (35,20 kn), a trošak
5,00 kn + PDV 22% (1,10 kn).

**Broj: OV-10718/2008
U Zagrebu, 29.05.2008.**

**Javni bilježnik
Ilinka Lisonek**



**PRISJEDNIK
MILADA JAŠAREVIĆ**

Ovaj se prijevod sastoji od 3 stranice / 7 listova	
Broj ovjere	450/2016
Datum	29.3.2016.

OVJERENI PRIJEVOD SA SLOVENSKOG JEZIKA



Ovaj se prijevod sastoji od 3 stranice / 7 listova	
Broj ovjere	450/2016
Datum	29.3.2016.

Assistid: 1995590

NLB (logotip)

NLB d.d.
Sektor za praćenje poslovanja s
pravnim osobama
 Šmartinska 130
 SI-1520 Ljubljana
 SWIFT: LJBASIX
 www.nlb.si

naziv osnovnog dužnika: V. I A. ŠAFRANIĆ D.O.O.
 bankovni broj: 3850770
 matični broj: 0

stanje na dan: 17.02.2016.
 vrsta naplate za osnovnog dužnika: Stečaj

**Zbirni popis tražbina i potencijalnih obveza za prijenos u SEKTOR ZA UPRAVLJANJE
 PROBLEMATIČNIM ULAGANJIMA - ODJEL ZA PRISILNU NAPLATU**

	Kredit	Dokumentarni poslovi	POR	Ukupno
Tražbine	1.228.652,94	0,00	0,00	1.228.652,94
Potencijalne obveze	0,00	0,00	0,00	0,00
Buduće naknade	0,00	0,00	0,00	0,00
UKUPNO	1.228.652,94	0,00	0,00	1.228.652,94

Prilog: 1x4

Ljubljana, 14.03.2016.

Andreja Opec
 direktorica sektora
(vlastoručni potpis nečítak)

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana, Trg republike 2, Ljubljana,
 upisana u sudski registar kod Okružnog suda u Ljubljani.
 Matični br. društva 5860571.
 Iznos temeljnog kapitala 200.000.000,00 EUR-a.
 Porezni br. 91132550.

Ovaj se prijevod sastoji od 3 stranice / 7 listova	
Broj ovjere	450/2016
Datum	29.3.2016.

NLB (fototip)

Assistid: 1995590

NLB d.d.
Sektor za praćenje poslovanja s
pravnim osobama
Šmartinska 130
SI-1520 Ljubljana
SWIFT: LJBAS12X
www.nlb.si

naziv osnovnog dužnika: V. I A. ŠAFRANIĆ D.O.O.
bankovni broj: 385077
matični broj: 0

stanje na dan: 17.02.2016.
vrsta naplate za osnovnog dužnika: Stečaj

Popis tražbina i potencijalnih obveza za prijenos u SEKTOR ZA UPRAVLJANJE PROBLEMATIČNIM ULAGANJIMA - ODJEL ZA PRISILNU NAPLATU

Naziv tražbine	Org. jedinica	Partija	Iznos u inozemnoj valuti	Iznos u EUR-ima	Datum dospijeća konačno dospijeće	Vrsta osiguranja - šifra	Račun i poziv za doznaku
1. Otkup kredita prema ugovoru br. 24842008 od dana 27.05.2008.	4256	LD1233100108				011,017,245	NLB d.d. SI56 0100 0000 0200 097 05 8873100- 1854728- 711
- nedospjela glavnica				0,00			
- dospjela glavnica				941.172,86	27.05.2011.		
- dospjele redovne kamate				0,00			
- dospjele zatezne kamate				287.480,08	17.02.2016.		
- dospjele provizije				0,00			
- sudski troškovi				0,00			
ukupno				1.228.652,94			
Napomena: plaćene sudske pristojbe knjiže se na teret: 1920924-4494							
UKUPNE TRAZIBINE OD KREDITA				1.228.652,94			

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana, Trg republike 2, Ljubljana,
upisana u sudski registar kod Okružnog suda u Ljubljani.
Matični br. društva 5860571.
Iznos temeljnog kapitala 200.000.000,00 EUR-a.
Porezni br. 91132550.

Ovaj se prijevod sastoji od 3 stranice / 7 listova	
Broj ovjere	450/2016
Datum	29.3.2016.

Ljubljana, 14.03.2016.

Pripremio: Roman Doles

(potpis nečitak)

(pečat: NLB - 590)

(potpis nečitak)

Ksenija Kosem
voditeljica skupine

Diana Jenul, stalni sudski tumač za slovenski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Rijeci o ponovnom imenovanju broj 4-Su-96/2014 od 03. ožujka 2014.g., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na slovenskom jeziku.

Broj: 450/2016

Rijeka, 29.3.2016.



KREDITVERTRAG UGOVOR O KREDITU

zwischen
između

LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK
AKTIENGESELLSCHAFT
Große Gallusstraße 16
60311 Frankfurt am Main
Bundesrepublik Deutschland

- nachfolgend „Bank“ genannt -
- u nastavku nazvana: „Banka“ -

und

V. I. A. ŠAFRANIĆ d.o.o.
Hrašćanska 70, Hrašće Turapoljsko, 10020 Novi Zagreb/Republik Kroatien
registriert beim Handelsgericht in Zagreb
unter der Handelsregisternummer 080551411

- nachfolgend „Kreditnehmer“ genannt -
- u nastavku nazvan: „Korisnik kredita“ -



LHB Internationale Handelsbank
Aktiengesellschaft

KREDITBETRAG:

KREDITNI IZNOS:

EUR 1.800.000,00

(in Worten: EURO eine Million achthunderttausend 00/100)

(slovima: jedanmilijunostamsto 00/100 eura)

LAUFZEIT:

TRAJANJE KREDITA:

Monate ab Datum dieses Kreditvertrages, bis
05.2010

24 mjeseca od datuma ovog Ugovora o kreditu, to
jest do 27.05.2010.godine

KREDITZWECK:

NAMJENA KREDITA:

1.748.000,00 für die Finanzierung des
Wohnbauprojektes in Novi Zagreb, Kroatien,
an den Parzellennummern 684/2, 684/3,
684/4, 684/5, 684/6, 684/7 und 684/8,
Einlagennummer 1575, Katastergemeinde
Jakuševac;

EUR 27.000,00 als Vermittlungsgebühr für LHB
Trade d.o.o., Zagreb, Kroatien;

EUR 25.000,00 für die Kursdifferenzreserve
(HRK / EUR);

a) iznos od EUR 1.748.000,00 u svrhe
financiranja građevinskog projekta u
Novom Zagrebu, Hrvatska, koji se ima
izgraditi na k.č.brojevima 684/2, 684/3,
684/4, 684/5, 684/6, 684/7 i 684/8, sve
upisane u z.k.uložak br. 1575, k.o.
Jakuševac;

b) EUR 27.000,00 za plaćanje troškova
posredovanja društvu LHB Trade d.o.o.,
Zagreb, Hrvatska;

c) EUR 25.000,00 u svrhe pokrivanja
nastalih tečajnih razlika (HRK/EUR);

Der Kreditnehmer verpflichtet sich, die unter
diesem Vertrag gezogenen Beträge einzig und
ausschließlich zur Finanzierung oben
angeführter Finanzierungszwecke zu
verwenden.

Korisnik kredita se obvezuje iznose
povučene na temelju ovog Ugovora jedino i
isključivo koristiti za gore opisane svrhe
financiranja.

Im Falle einer nicht widmungsgemäßen
Mittelverwendung seitens des Kreditnehmers
ist die Bank sofort berechtigt, diesen Vertrag
einseitig zu kündigen.

U slučaju nenamjenskog trošenja sredstava
od strane Korisnika kredita, Banka je
ovlaštena odmah, jednostrano raskinuti
ovaj Ugovor o kreditu.

Es wird vereinbart, dass die Kontrolle der
widmungsgemäßen Kreditverwendung sowie
das Baubanking durch die Firma LHB
Trade d.o.o., Ivana Lučića 2a/13, 10 000
Zagreb, auf Kosten des Kreditnehmers
vorgenommen wird. Der Kreditnehmer ist
verpflichtet, dieser von der Bank ernannten
Firma Einblick in alle, aus Sicht der Firma
LHB Trade d.o.o. oder der Bank für die
Durchführung der Projektaufsicht
notwendigen Unterlagen zu ermöglichen. Die
Kreditauszahlung erfolgt nach geprüftem
Baufortschritt in Tranchen.

Ugovora se, da će kontrolu namjenskog
trošenja kreditnih sredstava građevinski
monitoring vršiti na trošak Korisnika
kredita društvo LHB Trade d.o.o., Ivana
Lučića 2a/13, 10 000 Zagreb. Korisnik
kredita se obvezuje, ovoj od strane Banke
određenoj firmi, dopustiti uvid u sve
dokumente za koje to društvo ili Banka
ocjeni da su potrebni za izvršenje nadzora
projekta. Kreditna sredstva biti će
isplaćivana u tranšama sukladno
provjerenom napretku izgradnje.

4. TILGUNG:
OTPLATA:

Die Kredittilgung erfolgt sukzessive aus den Erlösen, die dem Kreditnehmer aus dem finanzierten Projekt zufließen.

Unabhängig hiervon ist der Kredit spätestens 24 Monate ab Datum des Kreditvertrages, am 27.05.2010 zur vollständigen Rückzahlung fällig.

Kreditnehmer ist zur Eröffnung eines separaten Kontos für die Tilgungszwecke dieses Kredites („Konto 15“) verpflichtet, und zwar bei einer seitens der Kreditgeberbank ausgewählten Bank in der Republik Kroatien. Der Kreditnehmer verpflichtet sich unwiderruflich auf dieses Konto sämtliche laufenden Erlöse aus dem finanzierten Projekt für die Abdeckung der Verbindlichkeiten aus diesem Kredit einzuzahlen. Der Kreditnehmer verpflichtet sich sämtliche eventuelle Anzahlungen sowie Steuerrückvergütungen ebenfalls für die Abdeckung dieser Kreditverbindlichkeiten zu verwenden. Die Kontoverfügung ist nur mit Zwei-Unterschriften-Prinzip möglich, und zwar durch gemeinsame Zeichnungsberechtigung des Kreditnehmers und einem Mitarbeiter aus der Firma LHB Trade d.o.o..

Otplata kredita vrši se sukcesivno iz prihoda, koje će Korisnik kredita ostvariti iz financiranog projekta.

Naovisano o tome, kredit mora biti u cijelosti otplaćen najkasnije u roku od 24 mjeseca od datuma ovog Ugovora o kreditu, to jest do 27.05.2010.god.

Korisnik kredita se obvezuje otvoriti poseban račun isključivo u svrhu otplate ovog kredita („račun 15“), kod određene banke u Republici Hrvatskoj odabrane od strane Banke kreditora. Na ovaj račun Korisnik kredita neopozivo se obvezuje uplaćivati sve tekuće prihode ostvarene iz financiranog projekta, a sve u svrhu zatvaranja obveza po ovom kreditu. Korisnik kredita je dužan koristiti i sve eventualne primljene avanse i iznose iz povrata poreza za zatvaranje obveza po ovom kreditu. Raspolaganje sredstvima na spomenutom računu, moguće je samo po principu dva potpisa, odnosno uz zajednički potpis Korisnika kredita i jednog djelatnika društva LHB Trade d.o.o.

5. ZINSSATZ:
KAMATNA STOPA:

Der Zinssatz ist an den 6-Monats-EURIBOR, zuzüglich eines Aufschlages von 2,75 % p.a. gebunden und beträgt somit derzeit 7,665 % p.a..

Die Zinsen sind jeweils kalenderhalbjährlich nachträglich zahlbar und anzuschaffen. Bei der Berechnung der Zinsen wird die Anzahl der tatsächlich abgelaufenen Tage zugrunde gelegt und durch 360 geteilt (Euromethode).

Kamatna stopa vezana je za 6-mjesečni-EURIBOR sa dodatkom marže od 2,75 % godišnje, i iznosi trenutno 7,665 % godišnje.

Kamate se plaćaju polugodišnje za svakih proteklih šest mjeseci. Kod obračuna kamata kao baza za obračun uzet će se broj stvarno proteklih dana i podijeliti sa 360 (Eurometoda).

Sollte die Feststellung des jeweils gültigen Zinssatzes auf der Basis EURIBOR nicht möglich sein, so wird die Bank im Einvernehmen mit dem Kreditnehmer einen neuen Zinssatz unter Zugrundelegung des Zinsniveaus auf dem Geldmarkt der Bundesrepublik Deutschland vereinbaren.

Ako ne bude moguće utvrditi važeću kamatnu stopu na bazi EURIBOR-a, Banka će u dogovoru s Korisnikom kredita dogovoriti novu kamatnu stopu na temelju visine kamata na tržištu novca u Saveznoj Republici Njemačkoj.

Innerhalb von 30 Tagen nach der Benachrichtigung seitens der Bank ist eine Einigung über den neuen Zinssatz zu erzielen oder der Kredit zurückzuführen. Bis zur Rückführung des Kredits gilt in diesem Fall der von der Bank angebotene Zinssatz.

Dogovor o novoj kamatnoj stopi treba postići u roku od 30 dana od obavijesti Banke ili se kredit ima vratiti. Do vraćanja kredita vrijedit će u tom slučaju kamatna stopa koju ponudi Banka.

OSIGURANJE KREDITA:

a) Eintragung einer erstrangigen Hypothek in Höhe von EUR 1.800.000,00 zuzüglich vertragskonformer Zinsen und Spesen, zu Gunsten LHB Internationale Handelsbank AG, Frankfurt, auf die Projektliegenschaft in Novi Zagreb, Kroatien, im Grundbuch der Katastergemeinde Jakuševac, Bezirksgericht Zagreb, Einlage Nr. 1575, Parzellen Nr. 684/2 (515 m²), 684/3 (515 m²), 684/4 (516 m²), 684/5 (515), 684/6 (651 m²), 684/7 (9 m²), 684/8 (18 m²), im Eigentum der Firma V. i A. Šafranić d.o.o., 10020 Novi Zagreb, Kroatien.

a) Upis založnog prava u prvom redu u iznosu od EUR 1.800.000,00 uključujući sve ugovorene kamate i troškove u korist LHB Internationale Handelsbank AG, Frankfurt, i to na projektnoj nekretnosti u Novom Zagrebu, Hrvatska, upisanoj u zemljišnim knjigama za k.o. Jakuševac, kod Općinskog suda u Zagrebu, u zk.ulošku br. 1575, k.č.br. 684/2 (515 m²), 684/3 (515 m²), 684/4 (516 m²), 684/5 (515), 684/6 (651 m²), 684/7 (9 m²), 684/8 (18 m²), u vlasništvu društva V. i A. Šafranić d.o.o., 10020 Novi Zagreb, Hrvatska.

Der Kreditnehmer verpflichtet sich, spätestens 3 Monate ab Erstinanspruchnahme, die verpfändete Immobilie bzw. die Baustelle auf den Parzellen Nr. 684/2, 684/3, 684/4, 684/5, 684/6, 684/7 und 684/8, eingetragen unter der Einlage Nr. 1575, Katastergemeinde Jakuševac bzw. sobald wie möglich auch alle Objekte, die auf dieser Immobilie gebaut werden – soweit möglich zu gleitendem - Neuwert gegen Feuer-, Leitungswasser- und Sturmschäden und soweit möglich gegen Vandalismus zu versichern.

Korisnik kredita obvezuje se najkasnije u roku 3 mjeseca od prvog korištenja kreditnih sredstava, založnu nekretninu odnosu gradilište na česticama 684/2, 684/3, 684/4, 684/5, 684/6, 684/7 i 684/8, upisanim u zk.uložak br. 1575, k.o. Jakuševac, čim to bude moguće sa svim objektima koji budu sagrađeni na ovoj nekretnosti, u pripadajućoj vrijednosti, osigurati protiv požara, poplave i štete prouzrokovane vremenskim neprilikama i vandalizmom.

Rechte und Ansprüche aus diesen Versicherungen sind in offener und anerkannter Form an die LHB Internationale Handelsbank AG, Frankfurt, abzutreten.

Sva prava iz osiguranja moraju se u otvorenom i pravovaljanom obliku ustupiti na LHB Internationale Handelsbank AG, Frankfurt

- b) Pfandrecht im 1. Rang zu Gunsten LHB Internationale Handelsbank AG, Frankfurt an 100 % der Geschäftsanteile an der Firma V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašćanska 70, Hrašće Turopoljsko, 10020 Novi Zagreb, Kroatien, im Eigentum von Herrn Alan Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Kroatien (zu 50,0%) und von Herrn Vjekoslav Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Kroatien (zu 50,0%).

7. DOKUMENTATION
OSTALA DOKUMENTACIJA:

- a.) Solidarbürgschaft des Herrn Vjekoslav Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Kroatien, gemäß separater Vereinbarung.
- b.) Solidarbürgschaft des Herrn Alan Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Kroatien, gemäß separater Vereinbarung.
- c.) 5 Blankowechsel des Kreditnehmers V. i A. Šafranić d.o.o., 10020 Novi Zagreb, Kroatien samt unwiderruflicher Ausfüllungserklärung.
- d.) 5 Blankowechsel des Solidarbürgen Herrn Vjekoslav Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Kroatien, samt unwiderruflicher Ausfüllungserklärung.
- e.) 5 Blankowechsel des Solidarbürgen Herrn Alan Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Kroatien, samt unwiderruflicher Ausfüllungserklärung.

Der Kreditnehmer und die Solidarbürgen verpflichten sich, jeden ausgefüllten oder zerstörten / entwerteten Wechsel auf erste Anforderung hin durch einen neuen zu ersetzen.

- f.) 15 Blanko Kontoverfügungssperren des Kreditnehmers V. i A. Šafranić d.o.o., 10020 Novi Zagreb, Kroatien (kroat. Bjanko Zadužnica);

- b) Zalložno pravo u 1. redu u korist LHB Internationale Handelsbank AG, Frankfurt na 100 % poslovnih udjela u društvu V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašćanska 70, Hrašće Turopoljsko, 10020 Novi Zagreb, Kroatien, koji su u vlasništvu gosp. Alana Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Hrvatska (udio od 50,0 %) i gosp. Vjekoslava Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Hrvatska (udio od 50,0%).

- a) Solidarno jamstvo gosp. Vjekoslava Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Hrvatska, a sve prema posebnom ugovoru o jamstvu koji se ima zaključiti;
- b) Solidarno jamstvo gosp. Alana Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Hrvatska, a sve prema posebnom ugovoru o jamstvu koji se ima zaključiti;
- c) 5 komada bjanko vlastitih mjenica uključujući i neopozivo mjenično očitovanje, sve potpisano od strane Korisnika kredita V. i A. Šafranić d.o.o., 10020 Novi Zagreb, Hrvatska;
- d) 5 komada bjanko vlastitih mjenica uključujući i neopozivo mjenično očitovanje, sve potpisano od strane Jamca Platca Vjekoslava Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Hrvatska;
- e) 5 komada bjanko vlastitih mjenica uključujući i neopozivo mjenično očitovanje, sve potpisano od strane Jamca Platca Alana Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Hrvatska;

Korisnik kredita i Jamci Platci dužni su svaku ispunjenu ili oštećenu/poništenu mjenicu na prvi poziv Banke zamjeniti za novu mjenicu.

- f) 15 bjanko Zadužnica Korisnika kredita V. i A. Šafranić d.o.o., 10020 Novi Zagreb, Hrvatska;

g.) I gewöhnliche Kontoverfügungssperre des Kreditnehmers V. i A. Šafranić d.o.o., 10020 Novi Zagreb, Kroatien, lautend auf den Gesamtkreditbetrag zuzüglich aller Zinsen und Spesen (kroat. obična Zadužnica)

e.) I obična Zadužnica Korisnika kredita V. i A. Šafranić d.o.o. 10020 Novi Zagreb, Hrvatska, koja glasi na ukupan iznos kredita uključujući i sve kamate i troškove;

h.) Rechtsgültige Baugenehmigung für das Projekt

h.) Pravomoćne građevinske dozvole za predmetni projekt;

i.) Original Selbstauskunft des Solidarbürgen, des Herrn Alan Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Kroatien, unterlegt durch entsprechende Nachweise (Grundbuchauszüge, Depotauszüge, etc.)

i.) Originalni obrazac »Selbstauskunft« gosp. Alana Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Hrvatska kao Jamca Platca, uz pripadajuće dokaze (zk. izvratke, izvode računa itd.)

Original Selbstauskunft des Solidarbürgen, des Herrn Vjekoslav Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Kroatien, unterlegt durch entsprechende Nachweise (Grundbuchauszüge, Depotauszüge, etc.)

j.) Originalni obrazac »Selbstauskunft« gosp. Vjekoslava Šafranić, Hrašće Turopoljsko, Hrašćanska 70, Hrvatska kao Jamca Platca, uz pripadajuće dokaze (zk. izvratke, izvode računa itd.)

I. GEBÜHR FÜR DIE VORZEITIGE

ABLÖSUNG:

TROŠKOVI ZA PRIJEVREMENI POVRAT SREDSTAVA:

Für den Fall, dass der Kredit durch eine Umfinanzierung vorzeitig zurückgeführt wird, fällt eine einmalige Gebühr in Höhe von 3,0 %, berechnet auf die Kreditvaluta, an.

U slučaju prijevremene otplate kredita refinanciranjem, zaračunavaju se jednokratni troškovi prijevremene otplate u visini od 3,0 % od iznosa kredita.

INANSPRUCHNAHME:

KORIŠTENJE KREDITA:

Die Inanspruchnahme des Kredites erfolgt gemäß Baufortschritt in Tranchen, voraussichtlich nach folgendem Zeitplan:

Korištenje kredita vršiti će se u tranšama u skladu s građevinskom napretkom a prema predviđenom vremenskom planu:

1. EUR 295.000,00 im Juni 2008
2. EUR 150.000,00 im Juli 2008
3. EUR 155.000,00 im August 2008
4. EUR 150.000,00 im September 2008
5. EUR 150.000,00 im Oktober 2008
6. EUR 100.000,00 im November 2008
7. EUR 100.000,00 im Dezember 2008
8. EUR 100.000,00 im Januar 2009
9. EUR 100.000,00 im Februar 2009
10. EUR 100.000,00 im April 2009
11. EUR 100.000,00 im Juni 2009

1. EUR 295.000,00 lipanj 2008.god.
2. EUR 150.000,00 srpanj 2008.god.
3. EUR 155.000,00 kolovoz 2008.god.
4. EUR 150.000,00 rujan 2008.god.
5. EUR 150.000,00 listopad 2008.god.
6. EUR 100.000,00 studeni 2008.god.
7. EUR 100.000,00 prosinac 2008.god.
8. EUR 100.000,00 siječanj 2009.god.
9. EUR 100.000,00 veljača 2009.god.
10. EUR 100.000,00 travanj 2009.god.
11. EUR 100.000,00 lipanj 2009.god.

- 12. EUR 100.000,00 im August 2009
- 13. EUR 100.000,00 im Oktober 2009
- 14. EUR 100.000,00 im November 2009

- 12. EUR 100.000,00 kolovoz 2009.god.
- 13. EUR 100.000,00 listopad 2009.god.
- 14. EUR 100.000,00 studeni 2009.god.

Das Finanz- und Baumonitoring erfolgt vor Ort durch die LHB Trade d.o.o., Zagreb, Kroatien.

Financijski i građevinski nadzor vršiti će društvo LHB Trade d.o.o., Zagreb, Hrvatska.

Zu diesem Zweck verpflichtet sich der Kreditnehmer, ein Konto bei einer uns genehmigten Bank in Kroatien für die ordnungsgemäße Abwicklung der Finanzierung des Projektes zu eröffnen. Über das unter der Bezeichnung „Konto 15“ geführte Konto kann nur gemeinschaftlich mit einem Mitarbeiter der LHB Trade d.o.o. verfügt werden. Es wird veranlasst, dass Duplikate der Kontoauszüge automatisch an die LHB Trade d.o.o. geleitet werden.

U ovu svrhu Korisnik kredita obavezuje se otvoriti poseban račun 15 za posebne namjene, i to kod od strane Banke odabrane Banke u Republici Hrvatskoj, a sve za uredno odvijanje financiranja predmetnog projekta. Ovim računom moguće je samo zajedničko raspolaganje sa zaposlenikom društva LHB Trade d.o.o. Potrebno je dogovoriti, da se izvadci sa računa kao duplikati dostave i na LHB Trade d.o.o.

Bei der Erstinanspruchnahme des Kredites werden EUR 27.000,00 als Vermittlungsgebühr für die LHB Trade d.o.o., Zagreb, Kroatien sowie 50,00 % der Projektreserven in Höhe von EUR 12.500,00 für die Deckung von Kursdifferenzen (HRK/EUR) ausbezahlt.

Kod prvog korištenja kredita ujedno se isplađuje iznos od EUR 27.000,00 za plaćanje troškova posredovanja društvu LHB Trade d.o.o., Zagreb, Hrvatska te 50,00 % od ukupne projektne rezerve u iznosu od EUR 12.500,00 za podmirenje nastalih tečajnih razlika (HRK/EUR)

Der Kreditnehmer ist verpflichtet der Bank vor jeder Ziehung durch geeignete Unterlagen nachzuweisen, dass die Inanspruchnahme unter dem Kredit für Leistungen unter dem im Kreditzweck genannten Projekt verwendet wird. Insbesondere hat der Kreditnehmer für jede Ziehung eine Kopie der Handelsrechnung vorzulegen.

Korisnik kredita se obavezuje prije povlačenja svake pojedine tranše predloženjem odgovarajuće dokumentacije dokazati da je povučena sredstva kredita iskoristio u svrhu realizacije pod Namjenom kredita definiranog projekta. Korisnik kredita osobito se obavezuje prije povlačenja svake pojedine tranše Banci dostaviti kopije računa.

Der Mindestbetrag einer Ziehung beträgt EUR 50.000,00

Iznos svake pojedine tranše iznosi najmanje EUR 50.000,00

Nach der Erstinanspruchnahme erfolgt durch die LHB Trade d.o.o. eine Projektbesichtigung und Protokollierung des Baustandes. Dieses Protokoll ist vor weiteren Inanspruchnahmen einzureichen. In der Folge ist jeweils nach Ziehungen von insgesamt EUR 250.000,00 ein solches Protokoll vorzulegen.

Nakon prvog korištenja sredstava kredita društvo LHB Trade d.o.o. izvršit će obilazak mjesta realizacije projekta i sačiniti zapisnik o stanju izgradnje. Ovakav zapisnik mora biti predložen Banci svaki put nakon iskoristjenja novih EUR 250.000,00 sredstava iz ovog kredita.

Zahlungsaufträge zu Lasten des Kredites sind über die LHB Internationale Handelsbank AG zu leiten.

Nalozi za plaćanje na teret kredita trebaju se odvijati preko LHB Internationale Handelsbank AG.

Für jeden Zahlungsauftrag zu Gunsten Dritter wird eine Zahlungsverkehrsgebühr fällig und dem Kreditnehmer in Rechnung gestellt.

Za svaki nalog za plaćanje u korist treće osobe dospijeva pristojba za platni promet koja će Korisniku kredita biti stavljena u račun.

16. AUSZAHLUNGS-

VORAUSSETZUNGEN:

PREDUVJETI ZA ISPLATU:

Die Auszahlung des Kreditbetrages erfolgt in Tranchen gegen Vorlage von Belegen und den Monitoringberichten der LHB Trade d.o.o., Zagreb sowie gegen Vorlage der nachfolgenden Dokumentation:

Isplata kreditnih sredstava uslijedit će u tranšama kod predočenja odgovarajućih računa i monitoring izvješća društva LHB Trade d.o.o. iz Zagreba te kod predočenja dolje opisane dokumentacije:

- des rechtsverbindlich unterzeichneten Kreditvertrages, ✓
- der unter Punkt 7 vereinbarten Dokumentation, ✓
- der notariellen Vereinbarung über die Eintragung der Hypothek für die Immobilie unter Punkt a) der Sicherheiten sowie des Pfandrechtes im 1. Rang an 100 % der Geschäftsanteile in der Firma V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašćanska 70, Hrašće Turopoljsko, 10020 Novi Zagreb, Kroatien, zu Gunsten der LHB Bank AG, ✓
- eines aktuellen Grundbuchauszuges, aus dem die rangrichtige Eintragung der Hypothek an der gegenständlichen Liegenschaft zu Gunsten der LHB Bank hervorgeht,
- einer Kopie des Gesellschaftervertrages ✓
- eines Beschlusses aus dem öffentlichen Pfandregister der FINA aus denen die rangrichtige Verpfändung der Gesellschafteranteile der Gesellschaft V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašćanska 70, Hrašće Turopoljsko, 10020 Novi Zagreb, Kroatien, zu Gunsten der LHB Bank AG hervorgeht,
- des Nachweis über Eröffnung eines Kontos („Konto 15“) bei einer kroatischen Bank, ✓
- Vorlage eines Unterschriftenprobenblattes mit den bei der Bank Verfügungsberechtigten des Kreditnehmers nebst Kopien der gültigen Ausweispapiere sowie einer Kopie des aktuellen Handelsregistrauszuges ✓
- pravovaljano potpisanog Ugovora o kreditu,
- pod točkom 7. ugovorene Ostale dokumentacije,
- javnobilježničkog akta sporazuma o zasnivanju založnog prava na pod točkom a) Osiguranja kredita opisanoj nekretnini kao i na 100 % poslovnih udjela u društvu V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašćanska 70, Hrašće Turopoljsko, 10020 Novi Zagreb, Hrvatska, sve u korist LHB Bank AG,
- aktualnog zemljišnoknjižnog izvotka, iz kojeg proizlazi upis založnog prava u točnom redu u korist Banke,
- preslik društvenog ugovora;
- zaključka iz javnog registra založnih prava koj vodi FINA iz kojeg proizlazi založno pravo upisano u točnom redu na poslovnim udjelima u društvu V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o., Hrašćanska 70, Hrašće Turopoljsko, 10020 Novi Zagreb, Hrvatska, u korist LHB Bank,
- dokaz o otvorenom računu 15 u banci u Republici Hrvatskoj;
- Predočenje potpisnog kartona sa svim prema Banci ovlaštenim osobama za zastupanje uz preslik važećih osobnih isprava i aktualnog izvotka iz trgovačkog registra,

**II. ZAHLUNGEN:
PLÄNJA:**

Sämtliche Zahlungen im Zusammenhang mit diesem Kredit sind vom Kreditnehmer in frei verfügbarer, gesetzlicher Währung der Bundesrepublik Deutschland kostenfrei am Tage der Fälligkeit auf einem der Konten der Bank in Frankfurt am Main zur Verfügung zu stellen.

Alle nach diesem Vertrag zu erbringenden Zahlungen sind ohne Abzug von gegenwärtigen oder künftigen Steuern, Abgaben, Gebühren oder sonstigen Kosten, die von oder im Land des Kreditnehmers erhoben werden, zu leisten. Falls der Kreditnehmer zum Abzug solcher Steuern, Abgaben, Gebühren oder Kosten verpflichtet sein sollte, hat er die Beträge zu ersetzen, die zusätzlich erforderlich sind, um die Bank in die Lage zu versetzen, die bestehen würde, wenn kein Abzug im Land des Kreditnehmers erfolgt wäre.

Jede Zahlung des Kreditnehmers die der Minderung der fälligen Forderungen dient, wird in der Weise angerechnet, dass die getätigte Zahlung erst die älteste Forderung tilgt und erst dann die übrigen Forderungen der zeitlichen Reihenfolge nach getilgt werden.

Der Kreditnehmer verzichtet ausdrücklich auf das Recht, gegen Zahlungsansprüche aus diesem Vertrag mit Forderungen irgendwelcher Art aufzurechnen. Außerdem verpflichtet sich der Kreditnehmer, keine Rechte auszuüben, durch die die Kreditforderung beeinträchtigt werden könnte.

**12. ZINSEN FÜR VER-
SPÄTETE ZAHLUNG:
KAMATE ZA ZAKÄHNJELA PLÄNJA:**

Gehen irgendwelche Zahlungen nach dieser Kreditvereinbarung ganz oder teilweise nicht rechtzeitig auf Konten der Bank in Frankfurt am Main ein, so erhöht sich der Zinssatz für den ausstehenden Forderungsbetrag vom Tage des Eintritts des Verzuges bis zum Zeitpunkt des tatsächlichen Zahlungs-

Sva plaćanja u vezi s ovim kreditom Korisnik kredita mora staviti na raspolaganje na jedan od računa banke u Frankfurtu na Majni u slobodno raspoloživoj zakonskoj valuti Savezne Republike Njemačke bez troškova, na dan dospijeća.

Sva plaćanja po ovom ugovoru treba izvršiti bez odbijanja sadašnjih ili budućih poreza, davanja, pristojbi ili drugih troškova, nastalih od strane ili u zemlji Korisnika kredita. Ako bi Korisnik kredita bio dužan platiti takve poreze, davanja, pristojbe ili troškove, mora Banci nadoknaditi iznose koji su dodatno potrebni, kako bi Banka bila u istom položaju u kojem bi bila kada u zemlji korisnika kredita ne bi bilo takvih odbitaka.

Svako plaćanje Korisnika kredita koje služi smanjenju dospjelog potraživanja, upotrijebit će se tako da se najprije podmiri najstarije potraživanje, a tek potom preostale obveze, sukladno vremenu njihova nastanka.

Korisnik kredita se izričito odriče prava da zahtjeve za plaćanje iz ovog ugovora prebije s potraživanjima bilo koje vrste. Osim toga, Korisnik kredita se obvezuje da neće koristiti prava koja bi mogla umanjiti potraživanje po kreditu.

Ako bilo koje plaćanje po ovom kreditnom ugovoru ne dospije, u cijelosti ili djelomično, pravodobno na račun Banke u Frankfurtu na Majni povećat će se kamatna stopa otvorenog iznosa potraživanja od dana nastupa zakašnjenja do trenutka stvarnog priljeva za 5,5% godišnje na dogovorenu i u

einganges um 5,5 % p.a. über dem zum trenutku važeću kamatnu stopu, vereinbart und jeweils gültigen Zinssatz.

13. KOSTEN UND

GEBÜHREN:

TROŠKOVI I PRISTOJBE:

Alle entstehenden Kosten, gesetzliche und andere Gebühren im Zusammenhang mit dem Abschluss und der Durchführung des Kreditvertrages sowie der Rückführung des Kredites werden vom Kreditnehmer getragen. Das gilt auch für eventuell notwendige Kosten im Zusammenhang mit der Durchführung des Vertrages, soweit diese auf vom Kreditnehmer verursachte Maßnahmen zurückzuführen sind.

Sve troškove, zakonske i druge pristojbe u svezi sa sklapanjem i provedbom Ugovora o kreditu, te vraćanjem kredita snosi Korisnik kredita. To vrijedi i za eventualno nužne troškove u svezi s provedbom ugovora, ako bi isti proizašli iz mjera koje je prouzročio Korisnik kredita.

14. ABTRETBARKEIT:

USTUPANJE:

Die Bank ist berechtigt, die Kreditforderung einschließlich Zinsen und sonstiger Nebenleistungen ganz oder teilweise an Dritte abzutreten.

Banka je ovlaštena potraživanje iz ugovora zajedno s kamatama i ostalim sporednim potraživanjima i osiguranjima kredita sasvim ili djelomično ustupiti trećim osobama.

15. KÜNDIGUNGSRECHT:

PRAVO NA OTKAZ:

Die Bank ist berechtigt, ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist die sofortige Rückzahlung der jeweiligen Kreditforderung nebst Zinsen zu verlangen oder die Auszahlung weiterer Kreditbeiträge zu verweigern wenn:

Banka je ovlaštena, bez pridržavanja bilo kakvog otkaznog roka, zatražiti podmirenje preostalog potraživanja od Korisnika kredita, uvećano za kamate, odnosno odbiti isplatu novih tranši kredita u slijedećim slučajevima:

a) der Kreditnehmer seine Zahlungsverpflichtungen aus diesem Kreditvertrag innerhalb von 30 Kalendertagen nach Fälligkeit nicht erfüllt,

a) Korisnik kredita ne ispuní svoje obveze plaćanja iz ovog kreditnog ugovora u roku od 30 kalendarskih dana nakon dospijeća,

b) sonstige Verpflichtungen aus dem Kreditvertrag durch den Kreditnehmer verletzt werden und die Vertragsverletzungen innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der schriftlichen Benachrichtigung durch den Kreditnehmer nicht geheilt werden,

b) Korisnik kredita povrijedi neku drugu ugovornu obvezu i ne otkloni tu povredu ugovora u roku od 30 dana nakon primitka pismene obavijesti;

c) die aus diesem Kreditvertrag resultierenden Verpflichtungen nach den Vorschriften der Republik Kroatien nicht zulässig sind oder unzulässig werden,

c) obveze iz ovog ugovora sukladno propisima Republike Hrvatske nisu dopuštene ili postanu nedopuštene;

d) der Kreditnehmer seine Zahlungen einstellt oder wenn von ihm oder von Dritten die Eröffnung eines Konkurs-, Vergleichs- oder eines ähnlichen Verfahrens beantragt wird, das zur Verteilung wesentlicher Teile seines Vermögens unter die Gläubiger führt oder führen kann,

e) wenn der Kreditnehmer eine Zahlungsverpflichtung aus einem anderen Kreditgeschäft oder einer Garantie- oder Bürgschaftsverpflichtung oder eine vergleichbare Verbindlichkeit nicht erfüllen kann,

f) wenn sich die wirtschaftliche Lage des Kreditnehmers während der Laufzeit des Kredites negativ entwickelt, so dass eine Kreditgewährung ein erhebliches Risiko darstellt und nicht mehr zu vertreten ist.

Wird der Kredit aus derartigen Gründen ganz oder teilweise zurückgefordert, so ist der Kreditnehmer verpflichtet, die Bank für die eventuell entstehenden Zinsverluste aus der Wiederanlage der Refinanzierungsmittel zu entschädigen.

Die Höhe dieser Entschädigung entspricht der Differenz zwischen dem im Vertrag vereinbarten Kreditzinssatz und dem bei einer Wiederanlage der vorzeitig zurückgezahlten Beträge erzielten Zinssatz, höchstens jedoch der Differenz zwischen dem im Vertrag vereinbarten Kreditzinssatz und dem für eine sechsmonatige Geldanlage am Platz Frankfurt am Main unter Banken erzielten Zinssatz.

Eine Kündigung ist per Fernschreiben, SWIFT oder mittels eingeschriebenem Brief zu erklären und tritt in den ersten beiden Fällen mit der Absendung und im dritten Fall am 10. Kalendertag danach in Kraft.

d) Korisnik kredita obustavi plaćanja ili ako on ili treća osoba podnese zahtjev za otvaranje stečajnog, nagodbenog ili nekog sličnog postupka koji vodi ili može dovesti do podjele bitnih dijelova njegove imovine među vjerovnicima;

e) Korisnik kredita ne može ispuniti obvezu plaćanja iz nekog drugog kreditnog posla ili garancije ili jamstva ili neku usporedivu obvezu;

f) ako se gospodarski položaj Korisnika kredita za vrijeme trajanja kredita tako pogorša da bi davanje kredita predstavljalo znatan rizik i postalo neodgovorno;

U slučaju da vraćanje kredita bude iz ovih razloga djelomično ili u cijelosti zatraženo, Korisnik kredita je dužan oštetiti Banku za eventualno nastali gubitak kamata od ponovnog ulaganja sredstava refinanciranja.

Visina ovog oštećenja odgovara razlici između ugovorene kamatne stope i kamatne stope koja se može postići ponovnim ulaganjem prijevremeno vraćenih iznosa, najviše međutim razlici između ugovorene kamatne stope za kredit i kamatne stope koja se može postići među bankama za šestomjesečno ulaganje novca u Frankfurtu na Majni.

Ugovor se mora otkazati teleksom, SWIFT-om ili preporučenim pismom, a otkaz stupa na snagu u prva dva slučaja s odašiljanjem, a u trećem slučaju desetog kalendarskog dana od dana odašiljanja.

INFORMATIONEN-

PFLICHT:

OBVEZA OBAVJEŠĆIVANJA:

Während der Laufzeit des Kredites ist der Kreditnehmer verpflichtet, der Bank aufgefordert seinen jeweiligen geprüften und testierten Geschäftsbericht nach Fertigstellung, spätestens jedoch zum 30. Juni eines jeden Jahres, zur vertraulichen Einsichtnahme zuzusenden.

Za vrijeme trajanja kredita Korisnik kredita je dužan poslati Banci bez poziva na povjerljiv uvid svoje poslovno izvješće koje je potvrđeno od revizora, nakon što bude sastavljeno, ali najkasnije do 30. lipnja svake godine.

Der Kreditnehmer verpflichtet sich, ohne schriftlicher Zustimmung der Bank keine weiteren Kreditverpflichtungen einzugeben.

Korisnik kredita se obvezuje da se neće daljnje zaduživati bez pismene dozvole Banke.

17. ANWENDBARES

RECHT:

MJEROBAVNO PRAVO:

Der Kreditvertrag und die sich daraus ergebenden Rechte und Pflichten unterliegen dem Recht der Bundesrepublik Deutschland, ausgenommen für die Verhältnisse, bei welchen die ausschließliche Anwendung des Rechts der Republik Kroatien festgesetzt wird.

Kreditni ugovor i iz njega proizašla prava i obveze podliježu pravu Savezne Republike Njemačke, osim odnosa za koje je utvrđena isključiva primjena prava Republike Hrvatske.

18. GERICHTSSTAND:

MJESTO SUDA:

Frankfurt am Main.

Frankfurt na Majni.

Die Bank ist jedoch berechtigt, ihre Rechte vor anderen Gerichten geltend zu machen.

Banka je, međutim, ovlaštena ostvariti svoja prava pred drugim sudovima.

19. ERFÜLLUNGORT:

MJESTO ISPUNJENJA:

Die Geschäftsräume der Bank in Frankfurt am Main sind für beide Teile Erfüllungsort.

Mjesto izvršenja za obje strane su poslovni prostori banke u Frankfurtu na Majni

20. VERTRAGSSPRACHE:

JEZIK UGOVORA:

Der Kreditnehmer erklärt durch seine Unterschrift, diesen Vertrag genauestens durchgelesen und seine Bestimmungen verstanden zu haben.

Korisnik kredita izjavljuje svojim potpisom da je ovaj ugovor detaljno pročitao te da je razumio sve njegove odredbe.

Im Falle von Abweichungen zwischen dem deutschen und dem kroatischen Wortlaut ist die Fassung in der deutschen Sprache rechtswirksam.

U slučaju odstupanja između njemačke i hrvatske verzije pravovaljana je njemačka verzija ovog ugovora.

**11. ZUSTANDEKOMMEN DES VERTRAGES:
SKLAPANJE UGOVORA:**

An das mit diesem Vertrag gemachte Angebot ist die Bank bis zum 27.06.2008 gebunden. Der vorstehende Kreditvertrag kommt erst mit Eingang des vom Kreditnehmer rechtsverbindlich gegengezeichneter Originals dieses Vertrages bei der Bank vor Ablauf dieser Frist zustande.

Banka ovu ugovornu ponudu smatra obvezujućom do 27.06.2008. Predmetni kreditni ugovor smatra se sklopljenim tek kada Banka prije isteka gore navedenog roka primi od Korisnika kredita pravnoobvezujuće potpisani original ovog ugovora.

**12. SCHLUSSE-
STIMMUNGEN:
ZAVRŠNE ODREDBE:**

Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieses Vertrages ganz oder teilweise unwirksam sein, so soll dies die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen dieses Vertrages nicht berühren. Für eine etwa entstehende Lücke soll eine dem Sinn und Zweck dieses Kreditvertrages und dem Wunsch der Vertragspartner entsprechende neue Regelung gelten.

Ako bi neka od odredbi ovog ugovora bila djelomično ili u potpunosti nevaljana, to ne dira u valjanost ostalih odredbi ovog ugovora. Eventualno nastalu pravnu prazninu treba zamijeniti novom odredbom koja je najbliža smislu i svrsi ovog ugovora i želji ugovornih partnera.

Der Kreditnehmer erklärt, dass ihm keinerlei Immunitäts- oder sonstige Hoheitsrechte zustehen, die es ihm ermöglichen würden, sich einem etwaigen Zwangsvollstreckungsverfahren zu entziehen oder diese in einem solchen Verfahren mit der Folge geltend zu machen, dass gegen den Kreditnehmer ein solches Verfahren nicht betrieben werden bzw. nicht gegen ihn erlassen oder durchgesetzt werden kann.

Korisnik kredita izjavljuje da nema nikakvih prava imuniteta ili drugih prava suvereniteta koja bi mu omogućila da izbjegne eventualni izvršni postupak ili da ih u takvom postupku iskoristi tako da se protiv njega takav postupak ne može voditi odnosno pokrenuti ili provesti.

Der Kreditnehmer bestätigt im Sinne des § 8 GwG (Geldwäschegesetz), dass er für eigene Rechnung handelt. Eine Änderung ist der Bank umgehend schriftlich mitzuteilen.

Korisnik kredita potvrđuje u smislu § 8 njemačkog zakona o zabrani pranja novca (GwG) da djeluje za vlastiti račun. O promjeni u tom smislu dužan je banku odmah pismeno obavijestiti.

Ergänzend gelten für diesen Vertrag die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft in der jeweils gültigen Fassung subsidiär.

Der Kreditnehmer bestätigt, dass ihm die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Bank in kroatischer Sprache ausgehändigt wurden und erklärt, dass er diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen zur Kenntnis genommen und akzeptiert hat.

Dieser Vertrag ist in 2 (zwei) Originalausführungen ausgefertigt, von denen 1 (eine) für die Bank und 1 (eine) für den öffentlichen Notar bestimmt sind. Jeweils 1 (eine) beglaubigte Abschrift des Vertrages erhält jede Vertragspartei sowie das zuständige Grundbuch- und Handelsgericht in Republik Kroatien.

23. BEGLAUBIGUNG: OVJERAVANJE:

Die Unterschrift des Kreditnehmers auf diesem Vertrag wird durch einen öffentlichen Notar in der Republik Kroatien beglaubigt.

Frankfurt am Main, den 27.05.2008/koc



Kreditnehmer
Korisnik kredita

Za ovaj ugovor dodatno vrijede Opći uvjeti poslovanja banko LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft subsidiarno u svakodobno važećoj verziji.

Korisnik kredita potvrđuje da su mu bili uručeni Opći uvjeti poslovanja Banke na hrvatskom jeziku te izjavljuje da je te Opće uvjete poslovanja primio na znanje i prihvatio.

Ovaj Ugovor je sačinjen u 2 (dva) originalna primjerka, od kojih je 1 (jedan) za Banku, a 1 (jedan) za potrebe javnog bilježnika u Republici Hrvatskoj. Po jedna od strane javnog bilježnika ovjerena preslika originala ovog Ugovora namijenjena je svim ugovornim stranama i nadležnom zemljišno-knjižnom i trgovačkom sudu u Republici Hrvatskoj.

Potpis Korisnika kredita na ovom Ugovoru ovjerava se kod javnog bilježnika u Republici Hrvatskoj.

LHB Internationale Handelsbank
Aktiengesellschaft

Ja, JAVNI BILJEŽNIK Ilinka Lisonek, ZAGREB, Trg hrvatskih velikana 4
potvrđujem da je

ŠAFRANIĆ ALAN, ZAGREB, HRAŠĆANSKA 70, kao direktor društva V. i A. Šefranić
d.o.o., Hrašće Turapoljsko, Hrašćanska 70, MBS: 080551411, čiju sam istovjetnost
utvrdila uvidom u osobnu iskaznicu br. 14268205 izdanu od MUP Zagreb, a ovlaštenje za
zastupanje uvidom u internet stranice sudskog registra trgovačkih društava u Republici
Hrvatskoj na današnji dan, u mojoj nazočnosti. Potpis na plamenu je istinit.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po stav. br. 11. st.4. ZB u iznosu od 10,00 kn naplaćena je i ponetena na
primjerku koji ostaje za arhiv. Javnobilježnička nagrada zaračunata u iznosu od 30,00 kn + PDV 22% (6,60 kn), a
broj: 3,00 kn + PDV 22% (1,10 kn).

Broj: OV-10691/2008
U Zagrebu, 29.05.2008.

PRISJEDNIK
SUADA JAŠAREVIĆ



TABELA TROŠENJA SREDSTAVA PO MJESECIMA:

TRANŠA	MJESEC	IZNOS
1.	06/2008	295.000
2.	07/2008	150.000
3.	08/2008	155.000
4.	09/2008	150.000
5.	10/2008	150.000
6.	11/2008	100.000
7.	12/2008	100.000
8.	01/2009	100.000
9.	02/2009	100.000
10.	04/2009	100.000
11.	06/2009	100.000
12.	08/2009	100.000
13.	10/2009	100.000
14.	11/2009	100.000
UKUPNO		1.800.000



Vertragsnummer/Broj ugovora: 2484-2008

ANNEX I
ZUM

ANEKS I
UZ

KREDITVERTRAG NR. 2484-2008
über EUR 1.800.000,00 vom 27.05.2008

UGOVOR O KREDITU BR. 2484-2008
u iznosu od 1.800.000,00 EUR od 27.05.2008

zwischen
između

LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK
AKTIENGESELLSCHAFT
Große Gallusstraße 16
60311 Frankfurt am Main
Bundesrepublik Deutschland

- nachfolgend „Bank“ genannt -
- u nastavku nazvana: „Banka“ -

und
i

Firma

V. i A. ŠAFRANIĆ d.o.o.
Hrašćanska 70, Hrašće Turapoljsko, 10020 Novi Zagreb/Republik Kroatien
registriert beim Handelsgericht in Zagreb
unter der Handelsregisternummer 080551411

- nachfolgend „Kreditnehmer“ genannt -
- u nastavku nazvan: „Korisnik kredita“ -



LHB Internationale Handelsbank
Aktiengesellschaft

1. KREDITBETRAG:

KREDITNI IZNOS: EUR 1.703.926,00

(in Worten:

Euro eine Million siebenhundertdreitausendneunhundertsechszwanzig 00/100)

(slovima: jedanmilijunsedamstotritisućedevetstodvadesetšest 00/100)

Wir ändern den vorgenannten Kreditvertrag
wie folgt:

Gore navedeni ugovor o kreditu mijenjamo na
na sljedeći način:

2. LAUFZEIT:

TRAJANJE KREDITA:

bis 27.05.2011

do 27.05.2011.god.

3. TILGUNG:

OTPLATA:

Die Kredittilgung erfolgt sukzessive aus den
Erlösen, die dem Kreditnehmer aus dem
finanzierten Projekt zufließen.

Otplata kredita vrši se sukcesivno iz
prihoda, koje će Korisnik kredita ostvariti
iz financiranog projekta.

Unabhängig hiervon ist der Kredit **spätestens**
am **27.05.2011** zur vollständigen
Rückzahlung fällig.

Neovisno o tome, kredit mora biti u
cijelosti otplaćen **najkasnije do**
27.05.2011.godine.

Der Kreditnehmer ist zur Eröffnung eines
separaten Kontos für die Tilgungszwecke
dieses Kredites („Konto 15“) verpflichtet,
und zwar bei einer seitens der
Kreditgeberbank ausgewählten Bank in der
Republik Kroatien. Der Kreditnehmer
verpflichtet sich unwiderruflich auf dieses
Konto sämtliche laufenden Erlöse aus dem
finanzierten Projekt für die Abdeckung der
Verbindlichkeiten aus diesem Kredit
einzuzahlen. Der Kreditnehmer verpflichtet
sich sämtliche eventuelle Anzahlungen sowie
die Steuerrückvergütungen ebenfalls für die
Abdeckung dieser Kreditverbindlichkeiten zu
verwenden. Die Kontoverfügung ist nur mit
Zwei-Unterschriften-Prinzip möglich, und
zwar durch gemeinsame
Zeichnungsberechtigung des Kreditnehmers
und einem Mitarbeiter aus der Firma LHB
Trade d.o.o..

Korisnik kredita se obvezuje otvoriti
poseban račun isključivo u svrhu otplate
ovog kredita („račun 15“), kod određene
banke u Republici Hrvatskoj odabrane od
strane Banke kreditora. Na ovaj račun
Korisnik kredita neopozivo se obvezuje
uplaćivati sve tekuće prihode ostvarene iz
financiranog građevinskog projekta, a sve u
svrhu zatvaranja obveza po ovom kreditu.
Korisnik kredita je dužan koristiti i sve
eventualne primljene avanse kao i iznose od
povrata poreza za zatvaranje obveza po ovom
kreditu. Raspolaganje sredstvima na
spomenutom računu, moguće je samo po
principu dva potpisa, odnosno uz zajednički
potpis Korisnika kredita i jednog djelatnika
društva LHB Trade d.o.o.

4. ZINSSATZ, GÜLTIG AB 30.06.2010:

KAMATNA STOPA, VAŽEĆA OD 30.06.2010:

Der Zinssatz ist an den 6-Monats-EURIBOR, zuzüglich eines Aufschlages von 3,50 % p.a. gebunden.

Kamatna stopa vezana je za 6-mjesečni-EURIBOR sa dodatkom marže od 3,50 % godišnje.

Die Zinsen sind jeweils kalenderhalbjährlich nachträglich zahlbar und anzuschaffen. Bei der Berechnung der Zinsen wird die Anzahl der tatsächlich abgelaufenen Tage zugrunde gelegt und durch 360 geteilt (Euromethode).

Kamate se plaćaju polugodišnje za svakih proteklih šest mjeseci. Kod obračuna kamata kao baza za obračun uzet će se broj stvarno proteklih dana i podijeliti sa 360 (Eurometoda).

Sollte die Feststellung des jeweils gültigen Zinssatzes auf der Basis EURIBOR nicht möglich sein, so wird die Bank im Einvernehmen mit dem Kreditnehmer einen neuen Zinssatz unter Zugrundelegung des Zinsniveaus auf dem Geldmarkt der Bundesrepublik Deutschland vereinbaren.

Ako ne bude moguće utvrditi važeću kamatnu stopu na bazi EURIBOR-a, Banka će u dogovoru s Korisnikom kredita dogovoriti novu kamatnu stopu na temelju visine kamata na tržištu novca u Saveznoj Republici Njemačkoj.

Innerhalb von 30 Tagen nach der Benachrichtigung seitens der Bank ist eine Einigung über den neuen Zinssatz zu erzielen oder der Kredit zurückzuführen. Bis zur Rückführung des Kredits gilt in diesem Fall der von der Bank angebotene Zinssatz.

Dogovor o novoj kamatnoj stopi treba postići u roku od 30 dana od obavijesti Banke ili se kredit ima vratiti. Do vraćanja kredita vrijedit će u tom slučaju kamatna stopa koju ponudi Banka.

**5. WEITERE VEREINBARUNGEN:
OSTALI DOGOVORI:**

a.) Bis der Wert der Kompensation der Steuerverbindlichkeiten des Kreditnehmers mit der Steuergutschrift bei dem kroatischen Finanzamt die erwartete Höhe von EUR 250.000,00 erlangt, müssen alle Verkaufserlöse in Bruttohöhe an die LHB Bank AG zur Kredittilgung überwiesen werden. Der Kreditnehmer verpflichtet sich hiermit dazu, der Bank monatlich eine konforme Kopie der Mehrwertsteueranmeldung vorzulegen.

**5. WEITERE VEREINBARUNGEN:
OSTALI DOGOVORI:**

a) Korisnik kredita se obvezuje koristiti sve ostvarene bruto prihode iz prodaje u svrhu povrata kredita kod LHB Bank AG, i to sve dok iznos protoporeza ne dosegne visinu od EUR 250.000,00, koja odgovara iznosu kompenzacije s poreznom upravom. S time u vezi, korisnik kredita dužan je mjesečno dostavljati Banci kopiju prijave poreza.

**PROLONGATIONS-
VORAUSSETZUNGEN:
UVJETI ZA PROLONGACIJU KREDITA:**

Vorlage:

1. des rechtsverbindlich unterzeichneten Annex I ✓
2. der notariell beglaubigten schriftlichen Einverständniserklärung der Bürgen zur Prolongation des Kredites ✓
3. vollständige Begleichung der per 27.05.2010 und der per 30.06.2010 fälligen Zinsen und Überziehungszinsen ✓
4. vollständigen Bezahlung der Bearbeitungsgebühr der LHB Trade d.o.o.
5. konformer Kopien, die die erfolgte Parifizierung im Grundbuch nachweisen ✓

Predloženie:

1. pravovaljano potpisanog Aneksa br. I
2. od javnog bilježnika ovjerene suglasnosti Jamca platca o prolongiranju ovog kredita
3. potpunog podmirenja na dan 27.05.2010 i 30.06.2010 dospjelih kamata i zateznih kamata
4. potpunog podmirenja troškova obrade prolongacije kredita prema LHB Trade d.o.o.
5. Preslik dokumentacije, koja dokazuje provedeno etažiranje objekata u zemljišnim knjigama

**7. ZUSTANDKOMMEN:
REALIZACIJA:**

Alle anderen Bestimmungen des Kreditvertrages Nr. 2484-2008 vom 27.05.2008 behalten unverändert ihre Gültigkeit. Dieser Annex ist ein integraler Bestandteil des vorgenannten Vertrages.

Das Einverständnis mit dem Inhalt dieses Schreibens erfolgt durch Unterzeichnung und Rücksendung der beigefügten Kopie bis spätestens 08.09.2010.

Svi ostali uvjeti ugovora o kreditu br. 2484-2008 od 27.05.2008. ostaju nepromijenjeni dalje na snazi. Ovaj Aneks je sastavni dio gore navedenog Ugovora.

Usuglašavanje sa sadržajem ovog dopisa potvrđuje se potpisom i povratom priložene kopije Aneksa najkasnije do 08.09.2010.

X-


Vertragsnummer/Broj ugovora: 2484-2008


**SCHLUSSE-
STIMMUNGEN:
ZAKLJUČNE ODREDBE:**

Ergänzend gelten für diesen Vertrag die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft in der jeweils gültigen Fassung subsidiär.

Za ovaj ugovor dodatno vrijede Opći uvjeti poslovanja banke LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft subsidiarno u svakodobno važećoj verziji

Frankfurt am Main, den/dana 25.08.2010/koo


Kreditmenager V. A. Satranić d.o.o.
Korisnik Kredita za gradnju i izgovnu
Kreditarska 70.
Zagreb, HR


LHB Internationale Handelsbank
Aktiengesellschaft

Anlage/Prilog:
Allgemeine Geschäftsbedingungen in der Fassung vom 31.10.2009





REPUBLIKA HRVATSKA

Općinski sud u Novom Zagrebu
ZEMLJIŠNOKNJIŽNI ODJEL NOVI ZAGREB
Stanje na dan: 21.03.2016. 23:04

NESLUŽBENA KOPIJA

Katastarska općina: 335436, JAKUŠEVEC

Verificirani ZK uložak

Broj ZK uložka: 56400

Broj zadnjeg dnevnika: Z-26080/2015

ETAŽNO VLASNIŠTVO S ODREĐENIM OMJERIMA

Aktivne plosne:

IZVADAK IZ ZEMLJIŠNE KNJIGE

POSEBNI IZVADAK: SUVLASNIČKI UDIO REDNI BROJ: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 (OSTALO KAO NEPOTREBNO IZOSTAVLJENO)

A

Posjedovnica PRVI ODJELJAK

Rbr.	Broj zemljišta (kat. čestice)	Oznaka zemljišta	Površina			Primjedba
			jutro	čhv	m2	
1.	684/2	STAMBENA ZGRADA JAKUŠEVEČKA BR. 76A (POVRŠINE 192 M2) I DVORIŠTE (POVRŠINE 323 M2)			515	Pripis iz uložka 1875
		UKUPNO:			515	

DRUGI ODJELJAK

Rbr.	Sadržaj upisa	Primjedba
2.1	Zaprimljeno 15.02.2012. broj Z-8969/12 Na temelju čl.116.st.1.Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o prostornom uređenju i gradnji (N.N.90/11) zabilježuje se da je za stambenu zgradu Jakuševička br.76A, na zkčbr.684/2 priložena uporabna dozvola Grada Zagreba, Gradskog ureda za prostorno uređenje, izgradnju grada, graditeljstvo, komunalne poslove i promet, Klasa:UP/I-361-05/10-001/35 ur.br.251-13-22/103-09-5 od 06.travnja 2010.g.	ZABILJEŽBA

B

Vlastovnica

Rbr.	Sadržaj upisa	Primjedba
1.	Suvlasnički dio: 744/10000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-1) 1. jednosobni stan u prizemlju površine 29,10 m2 s pripadajućim parkirnim mjestom površine 2,88 m2 (oznake pm4), odnosno ukupne površine 31,98 m2, u nacrtu označen S1 RUS METKA, OIB: 76580771526, LJUDEVITA GAJA BR. 64, SESVETE, ŽERJAVINEC	
2.1	Zaprimljeno 14.10.2013. broj Z-46207/13. Temeljem ugovora o kupoprodaji nekretnine od 08. studenog 2012., predbilježuje se pravo vlasništva, za korist: JELČIĆ JOSIPA, OIB: 82445958165, BABURIČINA BR. 17, ZAPRUDE	PREDBILJEŽBA
2.	Suvlasnički dio: 977/10000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-2) 1. dvosobni stan u prizemlju površine 39,08 m2 s pripadajućim parkirnim mjestom površine 2,88 m2 (oznake pm1), odnosno ukupne površine 41,96 m2, u nacrtu označen S2 V. I A. ŠAFRANIĆ D.O.O., OIB: 29080381504, HRAŠĆANSKA BR.70, HRAŠĆE TUROPOLJSKO	
2.1	VIDI C-2.1	
2.2	Zaprimljeno 25.11.2015.g. pod brojem Z-26080/2015 VIDI C-6.1	

IZVADAK IZ ZEMLJIŠNE KNJIGE

Verificirani ZK uložak

Katastarska općina: 335436, JAKUŠEVEC

Broj ZK uložaka: 56400

ETAŽNO VLASNIŠTVO S ODREĐENIM OMJERIMA

POSEBNI IZVADAK: SUVLASNIČKI UDIO REDNI BROJ: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 (OSTALO KAO NEPOTREBNO IZOSTAVLJENO)

B

Vlastovnica

Rbr.	Sadržaj upisa	Primjedba
3.	Suvlasnički dio: 1362/10000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-3) 1. trosobni stan u prizemlju površine 55,63 m ² s pripadajućim parkirnim mjestom površine 2,88 m ² (oznake pm8), odnosno ukupne površine 58,51 m ² , te s pripadajućim kućnim vrtom površine 37,00 m ² (oznake v), u nacrtu označen S3 ODOBAŠIĆ NENAD, OIB: 32930169231, ZAGREB, JAKUŠEVEČKA 76A	
4.	Suvlasnički dio: 1389/10000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-4) 1. trosobni stan na prvom katu površine 56,80 m ² s pripadajućim parkirnim mjestom površine 2,88 m ² (oznake pm2), odnosno ukupne površine 59,68 m ² , u nacrtu označen S4 V. I A. ŠAFRANIĆ D.O.O., OIB: 29080381504, HRAŠĆANSKA BR.70, HRAŠĆE TUROPOLJSKO	
2.1	VIDI C-2.1	
5.	Suvlasnički dio: 998/10000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-5) 1. dvosobni stan na prvom katu površine 39,99 m ² s pripadajućim parkirnim mjestom površine 2,88 m ² (oznake pm3), odnosno ukupne površine 42,87 m ² , u nacrtu označen S5 IVANKOVIĆ SUZANA, OIB: 13871777380, JAKUŠEVEČKA BR. 76 A, ZAGREB	
6.	Suvlasnički dio: 1373/10000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-6) 1. trosobni stan na prvom katu površine 56,12 m ² s pripadajućim parkirnim mjestom površine 2,88 m ² (oznake pm5), odnosno ukupne površine 59,00 m ² , u nacrtu označen S6 1/2 MILAKOVIĆ ZLATKO, OIB: 64822965907, JAKUŠEVEČKA BR. 76 A, ZAGREB 1/2 MILAKOVIĆ BISERKA, OIB: 22655919467, JAKUŠEVEČKA BR. 76 A, ZAGREB	
7.	Suvlasnički dio: 1445/10000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-7) 1. trosobni stan u potkrovlju površine 59,20 m ² s pripadajućim parkirnim mjestom površine 2,88 m ² (oznake pm6), odnosno ukupne površine 62,08 m ² , u nacrtu označen S7 VANEK MIROSLAV, OIB: 55472690609, ZAGREB, JAKUŠEVEČKA BR.76A	
8.	Suvlasnički dio: 1712/10000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-8) 1. trosobni stan u potkrovlju površine 70,65 m ² s pripadajućim parkirnim mjestom površine 2,88 m ² (oznake pm7), odnosno ukupne površine 73,53 m ² , u nacrtu označen S8 V. I A. ŠAFRANIĆ D.O.O., OIB: 29080381504, HRAŠĆANSKA BR.70, HRAŠĆE TUROPOLJSKO	
2.1	Zaprimljeno 13.07.2010. broj Z-35176/10 Na temelju Prijedloga od 07. srpnja 2010. godine, i čl. 72 st. 1 Zakona o zemljišnim knjigama (NN 91/96, 69/98, 137/99, 73/00, 114/01, 100/04, 107/07 i 152/08), zabilježuje se osnivanje prvenstvenog reda radi namjere otuđenja, s time da ova zabilježba gubi učinak dana 24. rujna 2010. godine.	ZABILJEŽBA
3.1	VIDI C-2.1	

C

Teretovnica

Rbr.	Sadržaj upisa	Iznos	Primjedba
1.	Na suvlasnički dio: 1 (744/10000)		

POSEBNI IZVADAK: SUVLASNIČKI UDIO REDNI BROJ: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 (OSTALO KAO NEPOTREBNO IZOSTAVLJENO)

C

Teretovnica

Rbr.	Sadržaj upisa	Iznos	Primjedba
1.1	Zaprimljeno 20.11.2012. broj Z-55309/12 Temeljem Ugovora o stambenom kreditu br. 9017078834 od 19. studeni 2012., Uvjerenja o prebivalištu PU zagrebačke od 20. studeni 2012., Punomoći br. MB-IP-522/2012 od 24. svibnja 2012. uložena u zbirku isprava Z-30001/12 i Punomoći br. 7-16-2012 od 01. lipnja 2012. uložena u zbirku isprava Z-30001/12, uknjižuje se založno pravo u iznosu od 32.500,00 EUR s ugovorenim naknadama i troškovima i kamatom u visini od 4,70 % fiksnu, godišnje za prvih 12 mjeseci počevši od dana prijenosa kredita u otplatu a nakon toga uz redovnu kamatnu stopu koja teče od dana isteka navedenog razdoblja otplate kredita a koja je promjenjiva sukladno odluci vjerovnika o kreditiranju građana koja će biti važeća u trenutku promjene kamatne stope a koja na dan sklapanja citiranog Ugovora iznosi 5,90% godišnje, promjenjivo, za korist: PRIVREDNA BANKA ZAGREB D.D., OIB: 02535697732, ZAGREB, RAČKOGA BR.6	32.500,00 EUR	
1. Na suvlasnički dio: 2 (977/10000)			
1.3	Zaprimljeno 03.05.2013. broj Z-21923/13 Na temelju Ugovora o ustupanju i prijenosu od 03. prosinca 2012.g. (ovjereni prijevod sa engleskog jezika), Aneksa 1. od 13.03.2013.g. Ugovora o ustupanju i prijenosu i Potvrde o aktualnom povijesnom sadržaju registra od 15. travnja 2013.g. uknjižuje se založno pravo prijenosom hipotekarne tražbine upisane pod posl. br.: Z-16362/12, Z-35175/10, Z-32766/08 - rj. Z-34819/08, radi osiguranja potraživanja u iznosu od 1.800.000,00 EUR-a, uvećano za ugovorene kamate po promjenljivoj kamatnoj stopi od 2,75% godišnje iznad varijabilnog polugodišnjeg EURIBOR-a, tekuće od dana prvog korištenja kredita koja u vrijeme zaključenja Ugovora o kreditu iznosi 7,665% dekurzivno varijabilno godišnje, eventualnu zateznu kamatu, sve troškove prijevoda, ovjera, postupke uknjižbe založnog prava, poreze i takse, te ostalim uvjetima u skladu sa sporazumom sa imena LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Savezna republika Njemačka, Frankfurt na Majni 60311, Grosse Gallustrasse 16, OIB:49642273698, za korist: NOVA LJUBLJANSKA BANKA D.D., OIB: 17719334242, TRG REPUBLIKE BR. 2, LJUBLJANA, REPUBLIKA SLOVENIJA	1.800.000,00 EUR	SPOREDNI ULOŽAK
1.4	Zaprimljeno 03.05.2013. broj Z-21923/13 Zaprimljeno 13.07.2010. broj Z-35175/10 Zabilježuje se da je glavni uložak zk. ul. br. 1575 k.o. Jakuševac.		ZABILJEŽBA
2. Na suvlasnički dio: 2 (977/10000)			
2.1	Zaprimljeno 29.07.2014. broj Z-32737/14 Temeljem rješenja o ovrsi posl.br. Ovr.-1646/2014 od 11. srpnja 2014. zabilježuje se ovrha.		ZABILJEŽBA OVRHE
2. Na suvlasnički dio: 3 (1362/10000)			
2.1	Zaprimljeno 25.04.2012. broj Z-22433/12 Temeljem ugovora o kreditu br. 149100 od 13.04.2012. godine, opće punomoći od 02.11.2011. godine (izvornik u zbirci isprava posl.br. Z-57077/11) i opće punomoći od 02.11.2011. godine (izvornik u zbirci isprava posl.br. Z-56926/11) uknjižuje se založno pravo radi osiguranja novčane tražbine u iznosu kunске protuvrijednosti od 59.735,00 EUR-a po srednjem tečaju HNB, vrijedećem na dan isplate kredita s rokom otplate 324 mjeseci, uz kamatnu stopu 4,49% godišnja, promjenljiva, te ostalih uvjeta iz ugovora, za korist: SOCIETE GENERALE - SPLITSKA BANKA D.D., OIB: 69326397242, SPLIT, RUĐERA BOŠKOVIĆA 16	59.735,00 EUR	
1. Na suvlasnički dio: 4 (1389/10000)			

IZVADAK IZ ZEMLJIŠNE KNJIGE

Verificirani ZK uložak

Katastarska općina: 335436, JAKUŠEVEC

Broj ZK uložka: 56400

ETAŽNO VLASNIŠTVO S ODREĐENIM OMJERIMA

POSEBNI IZVADAK: SUVLASNIČKI UDIO REDNI BROJ: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 (OSTALO KAO NEPOTREBNO IZOSTAVLJENO)

C

Teretovnica

Rbr.	Sadržaj upisa	Iznos	Primjedba
1.3	<p>Zaprimljeno 03.05.2013. broj Z-21923/13</p> <p>Na temelju Ugovora o ustupanju i prijenosu od 03. prosinca 2012.g. (ovjereni prijevod sa engleskog jezika), Aneksa 1. od 13.03.2013.g. Ugovora o ustupanju i prijenosu i Potvrde o aktualnom povijesnom sadržaju registra od 15. travnja 2013.g. uknjižuje se založno pravo prijenosom hipotekarne tražbine upisane pod posl. br.: Z-16362/12, Z-35175/10, Z-32766/08 = rj. Z-34819/08, radi osiguranja potraživanja u iznosu od 1.800.000,00 EUR-a, uvećano za ugovorene kamate po promjenljivoj kamatnoj stopi od 2,75% godišnje iznad varijabilnog polugodišnjeg EURIBOR-a, tekuće od dana prvog korištenja kredita koja u vrijeme zaključenja Ugovora o kreditu iznosi 7,665% dekurzivno varijabilno godišnje, eventualnu zateznu kamatu, sve troškove prijevoda, ovjera, postupke uknjižbe založnog prava, poreze i takse, te ostalim uvjetima u skladu sa sporazumom sa imena LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Savezna republika Njemačka, Frankfurt na Majni 60311, Grosse Gallustrasse 16, OIB:49642273698, za korist:</p> <p>NOVA LJUBLJANSKA BANKA D.D., OIB: 17719334242, TRG REPUBLIKE BR. 2, LJUBLJANA, REPUBLIKA SLOVENIJA</p>	1.800.000,00 EUR	SPOREDNI ULOŽAK
1.4	<p>Zaprimljeno 03.05.2013. broj Z-21923/13</p> <p>Zaprimljeno 13.07.2010. broj Z-35175/10</p> <p>Zabilježuje se da je glavni uložak zk. ul. br. 1575 k.o. Jakuševac.</p>		ZABILJEŽBA
2. Na suvlasnički dio: 4 (1389/10000)			
2.1	<p>Zaprimljeno 29.07.2014. broj Z-32737/14</p> <p>Temeljem rješenja o ovrsi posl.br. Ovr-1646/2014 od 11. srpnja 2014. zabilježuje se ovrha.</p>		ZABILJEŽBA OVRHE
1. Na suvlasnički dio: 5 (998/10000)			
1.1	<p>Zaprimljeno 19.04.2012. broj Z-21176/12</p> <p>Temeljem ugovora o namjenskom kreditu broj 3227141741 od 05.04.2012. godine i dvije punomoći 46/2012 i 47/2012 od 10.12.2011. godine uknjižuje se založno pravo u iznosu od 42.013,00 EUR plativo u kunskoj protuvrijednosti po srednjem tečaju HNB na dan plaćanja, uvećano za sve ugovorene kamate, naknade i troškove te prema ostalim uvjetima iz ugovora za korist:</p> <p>ZAGREBAČKA BANKA D.D., OIB: 92963223473, ZAGREB, PAROMLINSKA BR. 2</p>	42.013,00 EUR	
2. Na suvlasnički dio: 7 (1445/10000)			
2.1	<p>Zaprimljeno 10.09.2013. broj Z-41118/13</p> <p>Na temelju ugovora o stambenom kreditu od 2. rujna 2013.g. br. OV-27935/13, punomoći od 24. svibnja 2012.g. uložene u zbirku isprava pod posl.br. Z-30001/12 i punomoći od 2. siječnja 2013.g. uložene u zbirku isprava ovog suda pod posl.br. Z-1674/13 uknjižuje se pravo zalogu u iznosu od 55.300,00 EUR u kunskoj protuvrijednosti prema srednjem tečaju za EUR tečajne liste HNB, s ugovorenim naknadama, troškovima i kamatom u skladu s točkom 4. ugovora - za korist:</p> <p>PRIVREDNA BANKA ZAGREB D.D., OIB: 02535697732, ZAGREB, RADNIČKA CESTA 50</p>	55.300,00 EUR	
1. Na suvlasnički dio: 8 (1712/10000)			

IZVADAK IZ ZEMLJIŠNE KNJIGE

Verificirani ZK uložak

Katastarska općina: 335436, JAKUŠEVEC

Broj ZK uložka: 56400

ETAŽNO VLASNIŠTVO S ODREĐENIM OMJERIMA

POSEBNI IZVADAK: SUVLASNIČKI UDIO REDNI BROJ: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 (OSTALO KAO NEPOTREBNO IZOSTAVLJENO)

C

Teretovnica

Rbr.	Sadržaj upisa	Iznos	Primjedba
1.3	Zaprimljeno 03.05.2013. broj Z-21923/13 Na temelju Ugovora o ustupanju i prijenosu od 03. prosinca 2012.g. (ovjereni prijevod sa engleskog jezika), Aneksa 1. od 13.03.2013.g. Ugovora o ustupanju i prijenosu i Potvrde o aktualnom povijesnom sadržaju registra od 15. travnja 2013.g. uknjižuje se založno pravo prijenosom hipotekarne tražbine upisane pod posl. br.: Z-16362/12, Z-35175/10, Z-32766/08 - rj. Z-34819/08, radi osiguranja potraživanja u iznosu od 1.800.000,00 EUR-a, uvećano za ugovorene kamate po promjenljivoj kamatnoj stopi od 2,75% godišnje iznad varijabilnog polugodišnjeg EURIBOR-a, tekuće od dana prvog korištenja kredita koja u vrijeme zaključenja Ugovora o kreditu iznosi 7,665% dekurzivno varijabilno godišnje, eventualnu zateznu kamatu, sve troškove prijevoda, ovjera, postupke uknjižbe založnog prava, poreze i takse, te ostalim uvjetima u skladu sa sporazumom sa imena LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Savezna republika Njemačka, Frankfurt na Majni 60311, Grosse Gallustrasse 16, OIB:49642273698, za korist: NOVA LJUBLJANSKA BANKA D.D., OIB: 17719334242, TRG REPUBLIKE BR. 2, LJUBLJANA, REPUBLIKA SLOVENIJA	1.800.000,00 EUR	SPOREDNI ULOŽAK
1.4	Zaprimljeno 03.05.2013. broj Z-21923/13 Zaprimljeno 13.07.2010. broj Z-35175/10 Zabilježuje se da je glavni uložak z.k. ul. br. 1575 k.o. Jakuševac.		ZABILJEŽBA
2. Na suvlasnički dio: 8 (1712/10000)			
2.1	Zaprimljeno 29.07.2014. broj Z-32737/14 Temeljem rješenja o ovrsi posl.br. Ovr.-1646/2014 od 11. srpnja 2014. zabilježuje se ovrha.		ZABILJEŽBA OVRHE
3. Na suvlasnički dio: 2 (977/10000)			
3.1	Zaprimljeno 16.04.2015.g. pod brojem Z-14587/2015 UKNJIŽBA, ZALOŽNO PRAVO, RJEŠENJE OPĆINSKOG GRADANSKOG SUDA U ZAGREBU POSL.BR. OVR-3655/14-2 07.04.2015. radi osiguranja novčane tražbine predlagatelja osiguranja u ukupnom iznosu od 132.564,17 kn (glavnica 121.068,40 kn i kamate 11.495,77 kn)sa pripadajućim zakonskim zateznim kamatama tekućim na iznos glavnice od 121.068,40 kn od 04. studenoga 2014.g. do isplate po stopi propisanoj člankom 29. stavkom 2. Zakona o obveznim odnosima određenoj za svako polugodište, uvećanjem eskontne stope Hrvatske narodne banke koja je vrijedila zadnjeg dana polugodišta koje je prethodilo tekućem polugodištu za pet postotnih poena, za korist: REPUBLIKA HRVATSKA-MINISTARSTVO FINACIJA, OIB: 52634238587	132.564,17 KN	
3.2	Zaprimljeno 16.04.2015.g. pod brojem Z-14587/2015 ZABILJEŽBA, OVRŠIVOST TRAŽBINE		na 3.1
4. Na suvlasnički dio: 4 (1389/10000)			
4.1	Zaprimljeno 16.04.2015.g. pod brojem Z-14587/2015 UKNJIŽBA, ZALOŽNO PRAVO, RJEŠENJE OPĆINSKOG GRADANSKOG SUDA U ZAGREBU POSL.BR. OVR-3655/14-2 07.04.2015. radi osiguranja novčane tražbine predlagatelja osiguranja u ukupnom iznosu od 132.564,17 kn (glavnica 121.068,40 kn i kamate 11.495,77 kn)sa pripadajućim zakonskim zateznim kamatama tekućim na iznos glavnice od 121.068,40 kn od 04. studenoga 2014.g. do isplate po stopi propisanoj člankom 29. stavkom 2. Zakona o obveznim odnosima određenoj za svako polugodište, uvećanjem eskontne stope Hrvatske narodne banke koja je vrijedila zadnjeg dana polugodišta koje je prethodilo tekućem polugodištu za pet postotnih poena, za korist: REPUBLIKA HRVATSKA-MINISTARSTVO FINACIJA, OIB: 52634238587	132.564,17 KN	
4.2	Zaprimljeno 16.04.2015.g. pod brojem Z-14587/2015 ZABILJEŽBA, OVRŠIVOST TRAŽBINE		na 4.1
5. Na suvlasnički dio: 8 (1712/10000)			

IZVADAK IZ ZEMLJIŠNE KNJIGE

Verificirani ZK uložak

Katastarska općina: 335436, JAKUŠEVEC

Broj ZK uložka 56400

ETAŽNO VLASNIŠTVO S ODREĐENIM OMJERIMA

POSEBNI IZVADAK: SUVLASNIČKI UDIO REDNI BROJ: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 (OSTALO KAO NEPOTREBNO IZOSTAVLJENO)

C

Teretovnica

Rbr.	Sadržaj upisa	Iznos	Primjedba
5.1	Zaprimljeno 16.04.2015.g. pod brojem Z-14587/2015 UKNJIŽBA, ZALOŽNO PRAVO, RJEŠENJE OPĆINSKOG GRAĐANSKOG SUDA U ZAGREBU POSL.BR. OVR-3655/14-2 07.04.2015, radi osiguranja novčane tražbine predlagatelja osiguranja u ukupnom iznosu od 132.564,17 kn (glavnica 121.068,40 kn i kamate 11.495,77 kn) sa pripadajućim zakonskim zateznim kamatama tekućim na iznos glavnice od 121.068,40 kn od 04. studenoga 2014.g. do isplate po stopi propisanoj člankom 29. stavkom 2. Zakona o obveznim odnosima određenoj za svako polugodište, uvećanjem eskontne stope Hrvatske narodne banke koja je vrijedila zadnjeg dana polugodišta koje je prethodilo tekućem polugodištu za pet postotnih poena, za korist: REPUBLIKA HRVATSKA-MINISTARSTVO FINANCIJA, OIB: 52634238587	132.564,17 KN	
5.2	Zaprimljeno 16.04.2015.g. pod brojem Z-14587/2015 ZABILJEŽBA, OVRŠIVOST TRAŽBINE		na 51
6. Na suvlasnički dio: 2 (977/10000)			
6.1	Zaprimljeno 25.11.2015.g. pod brojem Z-26080/2015 ZABILJEŽBA, OVRHA, RJEŠENJE O OVRSI OPĆINSKOG SUDA U NOVOM ZAGREBU POSL. BROJ OVR-7487/2015-5 25.11.2015, zabilježuje se ovrha utvrđivanjem vrijednosti nekretnine i prodajom predmetne nekretnine, te namirenjem ovrhovoditelja Stambeni ZG d.o.o., Zagreb, Savska 183, OIB: 43118119983 iz iznosa dobivenog prodajom.		venno uz B 2 (1.1)

Potvrđuje se da ovaj izvadak odgovara stanju zemljišne knjige na datum 21.03.2016.



REPUBLIKA HRVATSKA

Općinski sud u Novom Zagrebu
ZEMLJIŠNOKNJIŽNI ODJEL NOVI ZAGREB
Stanje na dan: 21.03.2016. 23:04

Katastarska općina: 335436, JAKUŠEVEC

Broj zadnjeg dnevnika: Z-17483/2015
Aktivne plombe:

NESLUŽBENA KOPIJA

Verificirani ZK uložak

Broj ZK uložka: 56398

ETAŽNO VLASNIŠTVO S ODREĐENIM OMJERIMA

IZVADAK IZ ZEMLJIŠNE KNJIGE

POSEBNI IZVADAK: SUVLASNIČKI UDIO REDNI BROJ: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 (OSTALO KAO NEPOTREBNO IZOSTAVLJENO)

A.

Posjedovnica PRVI ODJELJAK

Rbr.	Broj zemljišta (kat. čestice)	Oznaka zemljišta	Površina			Primjedba
			jutro	čhv	m2	
1.	684/5	STAMBENA ZGRADA JAKUŠEVEČKA BR. 76D (POVRŠINE 192 M2) I DVORIŠTE (POVRŠINE 323 M2)			515	Pripis iz uložka 1875
		UKUPNO:			515	

DRUGI ODJELJAK

Rbr.	Sadržaj upisa	Primjedba
2.1	Zaprimljeno 15.02.2012. broj Z-8967/12 Na temelju čl. 116 Zakona o izmjenama i dopunama zakona o prostornom uređenju i gradnji (NN 90/11) zabilježuje se da je za upis građevine na z.k.č.br.684/5 priložena uporabna dozvola Grada Zagreba Gradskog ureda za prostorno uređenje, izgradnju grada, graditeljstvo, komunalne poslove promet od 6.travnja 2010. godine Klasa: UP/I-361-05/10-001/37, Urbeoj: 251-13-22/103-09-5.	"ZABILJEŽBA"

B

Vlastovnica

Rbr.	Sadržaj upisa	Primjedba
1.	Suvlasnički dio: 1296/10000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-1) 1. trosoban stan u prizemlju površine 52,05 m2 s pripadajućim parkirnim mjestom površine 3,13 m2 (oznake pm6), odnosno ukupne površine 55,18 m2, u nacrtu označen S1 V. I A. ŠAFRANIĆ D.O.O., OIB: 29080381504, HRAŠĆANSKA BR.70, HRAŠĆE TUROPOLJSKO	
2.1	VIDI C-3.1	
1.2	Zaprimljeno 03.07.2015.g. pod brojem Z-17483/2015 ZABILJEŽBA, ODBIJENI PRIJEDLOG ZA UKNJIŽBU, Temeljem ovisudnog rješenja od 05. listopada 2015., predlagateljice Pejković Kristine iz Zagreba, Jakuševečka 76 D, OIB:69032074937 zastupana po punomoćniku Silviji Gnjiđić, odvjetnici iz Zagreba, radi uknjižbe prava vlasništva u z.k.ul. 56398/E-1 k.o. Jakuševec.	na 1 (1.1), 1 (2.1)
2.	Suvlasnički dio: 1671/10000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-2) 1. četverosoban stan u prizemlju površine 68,03 m2 s pripadajućim parkirnim mjestom površine 3,13 m2 (oznake pm7), odnosno ukupne površine 71,16 m2, te s pripadajućim kućnim vrtom površine 123,00 m2 (oznake v), u nacrtu označen S2 1/2 SEDLAR ROBERT, OIB: 34385441452, JAKUŠEVEČKA 76D, ZAGREB 1/2 TOMAŠ-SEDLAR ANTONIJA, OIB: 28726337911, JAKUŠEVEČKA 76D, ZAGREB	

IZVADAK IZ ZEMLJIŠNE KNJIGE

Verificirani ZK uložak

Katastarska općina: 335436, JAKUŠEVEC

Broj ZK uložak: 56398

ETAŽNO VLASNIŠTVO S ODREĐENIM OMJERIMA

POSEBNI IZVADAK: SUVLASNIČKI UDIO REDNI BROJ: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 (OSTALO KAO NEPOTREBNO IZOSTAVLJENO)

B

Vlastovnica

Rbr.	Sadržaj upisa	Primjedba
3.	Suvlasnički dio: 1333/10000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-3) 1. trosoban stan na prvom katu površine 53,64 m ² s pripadajućim parkirnim mjestom površine 3,13 m ² (oznake pm1), odnosno ukupne površine 56,77 m ² , u nacrtu označen S3 V. I A. ŠAFRANIĆ D.O.O., OIB: 29080381504, HRAŠĆANSKA BR.70, HRAŠĆE TUROPOLJSKO	
2.1	VIDI C-3.1	
4.	Suvlasnički dio: 861/10000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-4) 1. dvosoban stan na prvom katu površine 33,52 m ² s pripadajućim parkirnim mjestom površine 3,13 m ² (oznake pm2), odnosno ukupne površine 36,65 m ² , u nacrtu označen S4 V. I A. ŠAFRANIĆ D.O.O., OIB: 29080381504, HRAŠĆANSKA BR.70, HRAŠĆE TUROPOLJSKO	
2.1	VIDI C-4.1	
4.1	Zaprimljeno 15.12.2015.g. pod brojem Z-27513/2015 ZABILJEŽBA, ODBIJENI PRIJEDLOG, predlagatelja Peceviski Marija, Ivekovičeva 17. Zagreb radi uknjižbe prava vlasništva.	na 4 (1.1)
5.	Suvlasnički dio: 1657/10000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-5) 1. četverosoban stan na prvom katu površine 67,46 m ² s pripadajućim parkirnim mjestom površine 3,13 m ² (oznake pm3), odnosno ukupne površine 70,59 m ² , u nacrtu označen S5 V. I A. ŠAFRANIĆ D.O.O., OIB: 29080381504, HRAŠĆANSKA BR.70, HRAŠĆE TUROPOLJSKO	
2.1	VIDI C-3.1	
6.	Suvlasnički dio: 1843/10000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-6) 1. trosoban stan u potkrovlju površine 75,37 m ² s pripadajućim parkirnim mjestom površine 3,13 m ² (oznake pm4), odnosno ukupne površine 78,50 m ² , u nacrtu označen S6 V. I A. ŠAFRANIĆ D.O.O., OIB: 29080381504, HRAŠĆANSKA BR.70, HRAŠĆE TUROPOLJSKO	
3.1	VIDI C-3.1	
7.	Suvlasnički dio: 1339/10000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-7) 1. trosoban stan u potkrovlju površine 53,93 m ² s pripadajućim parkirnim mjestom površine 3,13 m ² (oznake pm5), odnosno ukupne površine 57,06 m ² , u nacrtu označen S7 VUGRINEC LIDIJA, OIB: 89945072852, ZAGREB, JAKUŠEVEČKA BR. 76D	

C

Teretovnica

Rbr.	Sadržaj upisa	Iznos	Primjedba
1.	Na suvlasnički dio: 1 (1296/10000)		
1.2	Zaprimljeno 03.05.2013. broj Z-21923/13 Na temelju Ugovora o ustupanju i prijenosu od 03. prosinca 2012.g. (ovjereni prijevod sa engleskog jezika), Aneksa 1. od 13.03.2013.g. Ugovora o ustupanju i prijenosu i Potvrde o aktualnom povijesnom sadržaju registra od 15. travnja 2013.g. uknjižuje se založno pravo prijenosom hipotekarne tražbine upisane pod posl. br.: Z-34640/10; Z-32766/08 = tj. Z-34819/08, radi osiguranja potraživanja u iznosu od 1.800.000,00 EUR-a, uvećano za ugovorene kamate po promjenljivoj kamatnoj stopi od 2,75% godišnje iznad varijabilnog polugodišnjeg EURIBOR-a, tekuće od dana prvog korištenja kredita koja u vrijeme zaključenja Ugovora o kreditu iznosi 7,665% dekurzivno varijabilno godišnje, eventualnu zateznu kamatu, sve troškove prijevoda, ovjera, postupke uknjižbe založnog prava, poreze i takse, te ostalim uvjetima u skladu sa sporazumom sa imena LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Savezna republika Njemačka, Frankfurt na Majni 60311, Grosse Gallustrasse 16, OIB: 49642273698, za korist:	1.800.000,00 EUR	SPOREDNI ULOŽAK

POSEBNI IZVADAK: SUVLASNIČKI UDIO REDNI BROJ: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 (OSTALO KAO NEPOTREBNO)
IZOSTAVLJENO)

C

Teretovnica

Rbr.	Sadržaj upisa	Iznos	Primjedba
NOVA LJUBLJANSKA BANKA D.D., OIB: 17719334242, TRG REPUBLIKE BR. 2, LJUBLJANA, REPUBLIKA SLOVENIJA			
2. Na suvlasnički dio: 1 (1296/10000)			
2.1	Zaprimljeno 09.07.2010. broj Z-34640/10 Zabilježuje se da je zk.ul.br. 1575 k.o. Jakuševac određen kao glavni uložak.		ZABILJEŽBA
3. Na suvlasnički dio: 1 (1296/10000)			
3.1	Zaprimljeno 29.07.2014. broj Z-32737/14 Temeljem rješenja o ovrsi posl.br. Ovr.-1646/2014 od 11. srpnja 2014. zabilježuje se ovrha.		ZABILJEŽBA OVRHE
3. Na suvlasnički dio: 2 (1671/10000)			
3.1	Zaprimljeno 02.06.2014. broj Z-24061/14 Na temelju javnobilježnički solemniziranog ugovora o kreditu sa sporazumom o osiguranju zasnivanjem založnog prava broj: 217393 od 30. svibnja 2014., opće punomoći od 4. ožujka 2014. i opće punomoći od 18. ožujka 2014. uknjižuje se založno pravo radi osiguranja novčane tražbine u iznosu od 81.200,00 EUR (slovima: osamdesetjednatisučetvjesto eura) u kunsjoj protuvrijednosti po srednjem deviznom tečaju Hrvatske narodne banke i u skladu s ostalim uvjetima iz ugovora o kreditu, za koristi: SOCIETE GENERALE - SPLITSKA BANKA D.D., OIB: 69326397242, RUDERA BOŠKOVIĆA BR. 16, SPLIT	81.200,00 EUR	
1. Na suvlasnički dio: 3 (1333/10000)			
1.2	Zaprimljeno 03.05.2013. broj Z-21923/13 Na temelju Ugovora o ustupanju i prijenosu od 03. prosinca 2012. g. (ovjereni prijevod sa engleskog jezika), Aneksa 1. od 13.03.2013. g. Ugovora o ustupanju i prijenosu i Potvrde o aktualnom povijesnom sadržaju registra od 15. travnja 2013. g. uknjižuje se založno pravo prijenosom hipotekarne tražbine upisane pod posl. br.: Z-34640/10, Z-32766/08 - tj. Z-34819/08, radi osiguranja potraživanja u iznosu od 1.800.000,00 EUR-a, uvećano za ugovorene kamate po promjenljivoj kamatnoj stopi od 2,75% godišnje iznad varijabilnog polugodišnjeg EURIBOR-a, tekuće od dana prvog korištenja kredita koja u vrijeme zaključenja Ugovora o kreditu iznosi 7,665% dekurzivno varijabilno godišnje, eventualnu zateznu kamatu, sve troškove prijevoda, ovjera, postupke uknjižbe založnog prava, poreze i takse, te ostalim uvjetima u skladu sa sporazumom sa imena LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Savezna republika Njemačka, Frankfurt na Majni 60311, Grosse Gallustrasse 16, OIB:49642273698, za koristi: NOVA LJUBLJANSKA BANKA D.D., OIB: 17719334242, TRG REPUBLIKE BR. 2, LJUBLJANA, REPUBLIKA SLOVENIJA	1.800.000,00 EUR	SPOREDNI ULOŽAK
2. Na suvlasnički dio: 3 (1333/10000)			
2.1	Zaprimljeno 09.07.2010. broj Z-34640/10 Zabilježuje se da je zk.ul.br. 1575 k.o. Jakuševac određen kao glavni uložak.		ZABILJEŽBA
3. Na suvlasnički dio: 3 (1333/10000)			
3.1	Zaprimljeno 29.07.2014. broj Z-32737/14 Temeljem rješenja o ovrsi posl.br. Ovr.-1646/2014 od 11. srpnja 2014. zabilježuje se ovrha.		ZABILJEŽBA OVRHE
1. Na suvlasnički dio: 4 (861/10000)			
1.1	Zaprimljeno 19.10.2010. broj Z-49365/10 Temeljem Ugovora o kreditu broj 186-53026733 sa sporazumom o osiguranju novčane tražbine od 15.10.2010. godine, uknjižuje se založno pravo u kunsjoj protuvrijednosti iznosa od 51.000,00 EUR prema srednjem tečaju za EUR Hypo Alpe-Adria-Bank d.d., uvećano za pripadajuće kamate, naknade i ostale troškove, te ostalim uvjetima u skladu sa ugovorom,	51.000,00 EUR	

IZVADAK IZ ZEMLJIŠNE KNJIGE

Verificirani ZK uložak

Katastarska općina: 335436, JAKUŠEVEC

Broj ZK uložka: 56398

ETAŽNO VLASNIŠTVO S ODREĐENIM OMJERIMA

POSEBNI IZVADAK: SUVLASNIČKI UDIO REDNI BROJ: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 (OSTALO KAO NEPOTREBNO IZOSTAVLJENO)

C
Teretovnica

Rbr.	Sadržaj upisa	Iznos	Primjedba
HYPO ALPE-ADRIA-BANK D.D., OIB: 14036333877, ZAGREB, SLAVONSKA AVENIJA 6			
2. Na suvlasnički dio: 4 (861/10000)			
2.2.	Zaprimljeno 03.05.2013. broj Z-21923/13 Na temelju Ugovora o ustupanju i prijenosu od 03. prosinca 2012.g. (ovjereni prijevod sa engleskog jezika), Aneksa 1. od 13.03.2013.g. Ugovora o ustupanju i prijenosu i Potvrde o aktualnom povijesnom sadržaju registra od 15. travnja 2013.g. uknjižuje se založno pravo prijenosom hipotekarne tražbine upisane pod posl. br.: Z-34640/10, Z-32766/08 = rj. Z-34819/08, radi osiguranja potraživanja u iznosu od 1.800.000,00 EUR-a, uvećano za ugovorene kamate po promjenljivoj kamatnoj stopi od 2,75% godišnje iznad varijabilnog polugodišnjeg EURIBOR-a, tekuće od dana prvog korištenja kredita koja u vrijeme zaključenja Ugovora o kreditu iznosi 7,665% dekurzivno varijabilno godišnje, eventualna zatezna kamata, sve troškove prijave, ovjera, postupke uknjižbe založnog prava, poreze i takse, te ostalim uvjetima u skladu sa sporazumom sa imena LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Savezna republika Njemačka, Frankfurt na Majni 60311, Grosse Gallustrasse 16, OIB:49642273698, za korist: NOVA LJUBLJANSKA BANKA D.D., OIB: 17719334242, TRG REPUBLIKE BR. 2, LJUBLJANA, REPUBLIKA SLOVENIJA	1.800.000,00 EUR	SPOREDNI ULOŽAK
3. Na suvlasnički dio: 4 (861/10000)			
3.1.	Zaprimljeno 09.07.2010. broj Z-34640/10 Zabilježuje se da je zk.ul.br. 1575 k.o. Jakuševac određen kao glavni uložak.		ZABILJEŽBA
4. Na suvlasnički dio: 4 (861/10000)			
4.1.	Zaprimljeno 29.07.2014. broj Z-32737/14 Temeljem rješenja o ovrši posl.br. Ovr.-1646/2014 od 11. srpnja 2014. zabilježuje se ovrha.		ZABILJEŽBA OVRHE
1. Na suvlasnički dio: 5 (1657/10000)			
1.2.	Zaprimljeno 03.05.2013. broj Z-21923/13 Na temelju Ugovora o ustupanju i prijenosu od 03. prosinca 2012.g. (ovjereni prijevod sa engleskog jezika), Aneksa 1. od 13.03.2013.g. Ugovora o ustupanju i prijenosu i Potvrde o aktualnom povijesnom sadržaju registra od 15. travnja 2013.g. uknjižuje se založno pravo prijenosom hipotekarne tražbine upisane pod posl. br.: Z-34640/10, Z-32766/08 = rj. Z-34819/08, radi osiguranja potraživanja u iznosu od 1.800.000,00 EUR-a, uvećano za ugovorene kamate po promjenljivoj kamatnoj stopi od 2,75% godišnje iznad varijabilnog polugodišnjeg EURIBOR-a, tekuće od dana prvog korištenja kredita koja u vrijeme zaključenja Ugovora o kreditu iznosi 7,665% dekurzivno varijabilno godišnje, eventualna zatezna kamata, sve troškove prijave, ovjera, postupke uknjižbe založnog prava, poreze i takse, te ostalim uvjetima u skladu sa sporazumom sa imena LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Savezna republika Njemačka, Frankfurt na Majni 60311, Grosse Gallustrasse 16, OIB:49642273698, za korist: NOVA LJUBLJANSKA BANKA D.D., OIB: 17719334242, TRG REPUBLIKE BR. 2, LJUBLJANA, REPUBLIKA SLOVENIJA	1.800.000,00 EUR	SPOREDNI ULOŽAK
2. Na suvlasnički dio: 5 (1657/10000)			
2.1.	Zaprimljeno 09.07.2010. broj Z-34640/10 Zabilježuje se da je zk.ul.br. 1575 k.o. Jakuševac određen kao glavni uložak.		ZABILJEŽBA
3. Na suvlasnički dio: 5 (1657/10000)			
3.1.	Zaprimljeno 29.07.2014. broj Z-32737/14 Temeljem rješenja o ovrši posl.br. Ovr.-1646/2014 od 11. srpnja 2014. zabilježuje se ovrha.		ZABILJEŽBA OVRHE
1. Na suvlasnički dio: 6 (1843/10000)			

POSEBNI IZVADAK: SUVLASNIČKI UDIO REDNI BROJ: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 (OSTALO KAO NEPOTREBNO IZOSTAVLJENO)

ETAŽNO VLASNIŠTVO S ODREĐENIM OMJERIMA

C

Teretovnica

Rbr.	Sadržaj upisa	Iznos	Primjedba
1.1	Zaprimljeno: 15.07.2010. broj Z-34640/10 Zaprimljeno 30.05.2008. broj Z-32766/08-rj.Z-34819/08 Temeljem Sporazuma radi osiguranja novčane tražbine zasnivanjem založnog prava na nekretninama i zasnivanjem založnog prava na poslovnim udjelima od 27.05.2008. godine, uknjižuje se založno pravo u iznosu od 1.800.000,00 EUR, uvećano za ugovorene kamate po promjenjivoj kamatnoj stopi od 2,75% godišnje iznad varijabilnog polugodišnjeg EURIBOR-a, tekuće od dana prvog korištenja kredita koja u vrijeme zaključenja Ugovora o kreditu iznosi 7,665% dekurzivno varijabilno godišnje, eventualnu zateznu kamatu, sve troškove prijevoda, ovjera, postupke uknjižbe založnog prava, poreze i takse, te ostalim uvjetima u skladu sa sporazumom. LHB INTERNATIONALE HANDELSBANK AKTIENGESELLSCHAFT, GROSSE GALLUSSTRASSE 16, 60311 FRANKFURT NA MAJNI, SAVEZNA REPUBLIKA NJEMAČKA	1.800.000,00 EUR	SPOREDNI ULOŽAK
1.2	Zaprimljeno 03.05.2013. broj Z-21923/13 Na temelju Ugovora o ustupanju i prijenosu od 03. prosinca 2012.g. (ovjereni prijevod sa engleskog jezika), Aneksa 1. od 13.03.2013.g. Ugovora o ustupanju i prijenosu i Potvrde o aktualnom povijesnom sadržaju registra od 15. travnja 2013.g. uknjižuje se založno pravo prijenosom hipotekarne tražbine upisane pod posl. br.: Z-34640/10, Z-32766/08-rj. Z-34819/08, radi osiguranja potraživanja u iznosu od 1.800.000,00 EUR-a, uvećano za ugovorene kamate po promjenjivoj kamatnoj stopi od 2,75% godišnje iznad varijabilnog polugodišnjeg EURIBOR-a, tekuće od dana prvog korištenja kredita koja u vrijeme zaključenja Ugovora o kreditu iznosi 7,665% dekurzivno varijabilno godišnje, eventualnu zateznu kamatu, sve troškove prijevoda, ovjera, postupke uknjižbe založnog prava, poreze i takse, te ostalim uvjetima u skladu sa sporazumom sa imena LHB Internationale Handelsbank Aktiengesellschaft, Savezna republika Njemačka, Frankfurt na Majni 60311, Grosse Gallustrasse 16, OIB:49642273698, za korist: NOVA LJUBLJANSKA BANKA D.D., OIB: 17719334242, TRG REPUBLIKE BR. 2, LJUBLJANA, REPUBLIKA SLOVENIJA	1.800.000,00 EUR	SPOREDNI ULOŽAK
2. Na suvlasnički dio: 6 (1843/10000)			
2.1	Zaprimljeno 09.07.2010. broj Z-34640/10 Zabilježuje se da je zk.ul.br. 1575 k.o. Jakuševac određen kao glavni uložak.		ZABILJEŽBA
3. Na suvlasnički dio: 6 (1843/10000)			
3.1	Zaprimljeno 29.07.2014. broj Z-32737/14 Temeljem rješenja o ovrši posl.br. Ovr.-1646/2014 od 11. srpnja 2014. zabilježuje se ovrha.		ZABILJEŽBA OVRHE
5. Na suvlasnički dio: 1 (1296/10000)			
5.1	Zaprimljeno 16.04.2015.g. pod brojem Z-14587/2015 UKNJIŽBA, ZALOŽNO PRAVO, RJEŠENJE OPĆINSKOG GRAĐANSKOG SUDA U ZAGREBU POSL.BR. OVR-3655/14-2 07.04.2015, radi osiguranja novčane tražbine predlagatelja osiguranja u ukupnom iznosu od 132.564, 17 kn (glavnica 121.068,40 kn i kamate 11.495,77 kn)sa pripadajućim zakonskim zateznim kamatama tekućim na iznos glavnice od 121.068,40 kn od 04. studenoga 2014.g. do isplate po stopi propisanoj člankom 29. stavkom 2. Zakona o obveznim odnosima određenoj za svako polugodište, uvećanjem eskontne stope Hrvatske narodne banke koja je vrijedila zadnjeg dana polugodišta koje je prethodilo tekućem polugodištu za pet postotnih poena, za korist: REPUBLIKA HRVATSKA-MINISTARSTVO FINACIJA, OIB: 52634238587	132.564,17 KN	
5.2	Zaprimljeno 16.04.2015.g. pod brojem Z-14587/2015 ZABILJEŽBA, OVRŠIVOST TRAŽBINE		na 51
6. Na suvlasnički dio: 3 (1333/10000)			

IZVADAK IZ ZEMLJIŠNE KNJIGE

Verificirani ZK uložak

Broj ZK uložaka: 56398

Katastarska općina: 335436, JAKUŠEVEC

ETAŽNO VLASNIŠTVO S ODREĐENIM OMJERIMA

POSEBNI IZVADAK: SUVLASNIČKI UDIO REDNI BROJ: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 (OSTALO KAO NEPOTREBNO IZOSTAVLJENO)

C

Teretovnica

Rbr.	Sadržaj upisa	Iznos	Primjedba
6.1	Zaprimljeno 16.04.2015.g. pod brojem Z-14587/2015 UKNJIŽBA, ZALOŽNO PRAVO, RJEŠENJE OPĆINSKOG GRAĐANSKOG SUDA U ZAGREBU POSL.BR. OVR-3655/14-2 07.04.2015, radi osiguranja novčane tražbine predlagatelja osiguranja u ukupnom iznosu od 132.564,17 kn (glavnica 121.068,40 kn i kamate 11.495,77 kn) sa pripadajućim zakonskim zateznim kamatama tekućim na iznos glavnice od 121.068,40 kn od 04. studenoga 2014.g. do isplate po stopi propisanoj člankom 29. stavkom 2. Zakona o obveznim odnosima određenoj za svako polugodište, uvećanjem eskontne stope Hrvatske narodne banke koja je vrijedila zadnjeg dana polugodišta koje je prethodilo tekućem polugodištu za pet postotnih poena, za korist: REPUBLIKA HRVATSKA-MINISTARSTVO FINACIJA, OIB: 52634238587	132.564,17 KN	
6.2	Zaprimljeno 16.04.2015.g. pod brojem Z-14587/2015 ZABILJEŽBA, OVRŠIVOST TRAŽBINE		na 6.1
7. Na suvlasnički dio: 4 (861/10000)			
7.1	Zaprimljeno 16.04.2015.g. pod brojem Z-14587/2015 UKNJIŽBA, ZALOŽNO PRAVO, RJEŠENJE OPĆINSKOG GRAĐANSKOG SUDA U ZAGREBU POSL.BR. OVR-3655/14-2 07.04.2015, radi osiguranja novčane tražbine predlagatelja osiguranja u ukupnom iznosu od 132.564,17 kn (glavnica 121.068,40 kn i kamate 11.495,77 kn) sa pripadajućim zakonskim zateznim kamatama tekućim na iznos glavnice od 121.068,40 kn od 04. studenoga 2014.g. do isplate po stopi propisanoj člankom 29. stavkom 2. Zakona o obveznim odnosima određenoj za svako polugodište, uvećanjem eskontne stope Hrvatske narodne banke koja je vrijedila zadnjeg dana polugodišta koje je prethodilo tekućem polugodištu za pet postotnih poena, za korist: REPUBLIKA HRVATSKA-MINISTARSTVO FINACIJA, OIB: 52634238587	132.564,17 KN	
7.2	Zaprimljeno 16.04.2015.g. pod brojem Z-14587/2015 ZABILJEŽBA, OVRŠIVOST TRAŽBINE		na 7.1
8. Na suvlasnički dio: 5 (1657/10000)			
8.1	Zaprimljeno 16.04.2015.g. pod brojem Z-14587/2015 UKNJIŽBA, ZALOŽNO PRAVO, RJEŠENJE OPĆINSKOG GRAĐANSKOG SUDA U ZAGREBU POSL.BR. OVR-3655/14-2 07.04.2015, radi osiguranja novčane tražbine predlagatelja osiguranja u ukupnom iznosu od 132.564,17 kn (glavnica 121.068,40 kn i kamate 11.495,77 kn) sa pripadajućim zakonskim zateznim kamatama tekućim na iznos glavnice od 121.068,40 kn od 04. studenoga 2014.g. do isplate po stopi propisanoj člankom 29. stavkom 2. Zakona o obveznim odnosima određenoj za svako polugodište, uvećanjem eskontne stope Hrvatske narodne banke koja je vrijedila zadnjeg dana polugodišta koje je prethodilo tekućem polugodištu za pet postotnih poena, za korist: REPUBLIKA HRVATSKA-MINISTARSTVO FINACIJA, OIB: 52634238587	132.564,17 KN	
8.2	Zaprimljeno 16.04.2015.g. pod brojem Z-14587/2015 ZABILJEŽBA, OVRŠIVOST TRAŽBINE		na 8.1
9. Na suvlasnički dio: 6 (1843/10000)			

Katastarska općina: 335436, JAKUŠEVEC

IZVADAK IZ ZEMLJIŠNE KNJIGE

Verificirani ZK uložak

Broj ZK uložka: 56398

ETAŽNO VLASNIŠTVO S ODREĐENIM OMJERIMA
POSEBNI IZVADAK: SUVLASNIČKI UDIO REDNI BROJ: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 (OSTALO KAO NEPOTREBNO
IZOSTAVLJENO)

C

Teretovnica

Rbr.	Sadržaj upisa	Iznos	Primjedba
9.1	Zaprimljeno 16.04.2015.g. pod brojem Z-14587/2015 UKNJIŽBA, ZALOŽNO PRAVO, RJEŠENJE OPĆINSKOG GRAĐANSKOG SUDA U ZAGREBU POSL.BR. OVR-3655/14-2 07.04.2015. radi osiguranja novčane tražbine predlagatelja osiguranja u ukupnom iznosu od 132.564, 17 kn (glavnica 121.068,40 kn i kamate 11.495,77 kn) sa pripadajućim zakonskim zateznim kamatama tekućim na iznos glavnice od 121.068,40 kn od 04. studenoga 2014.g. do isplate po stopi propisanoj člankom 29. stavkom 2. Zakona o obveznim odnosima određenoj za svako polugodište, uvećanjem eskontne stope Hrvatske narodne banke koja je vrijedila zadnjeg dana polugodišta koje je prethodilo tekućem polugodištu za pet postotnih poena, za korist: REPUBLIKA HRVATSKA-MINISTARSTVO FINACIJA, OIB: 52634238587	132.564,17 KN	
9.2	Zaprimljeno 16.04.2015.g. pod brojem Z-14587/2015 ZABILJEŽBA, OVRŠIVOST TRAŽBINE		na 9.1

Potvrđuje se da ovaj izvadak odgovara stanju zemljišne knjige na datum 21.03.2016.